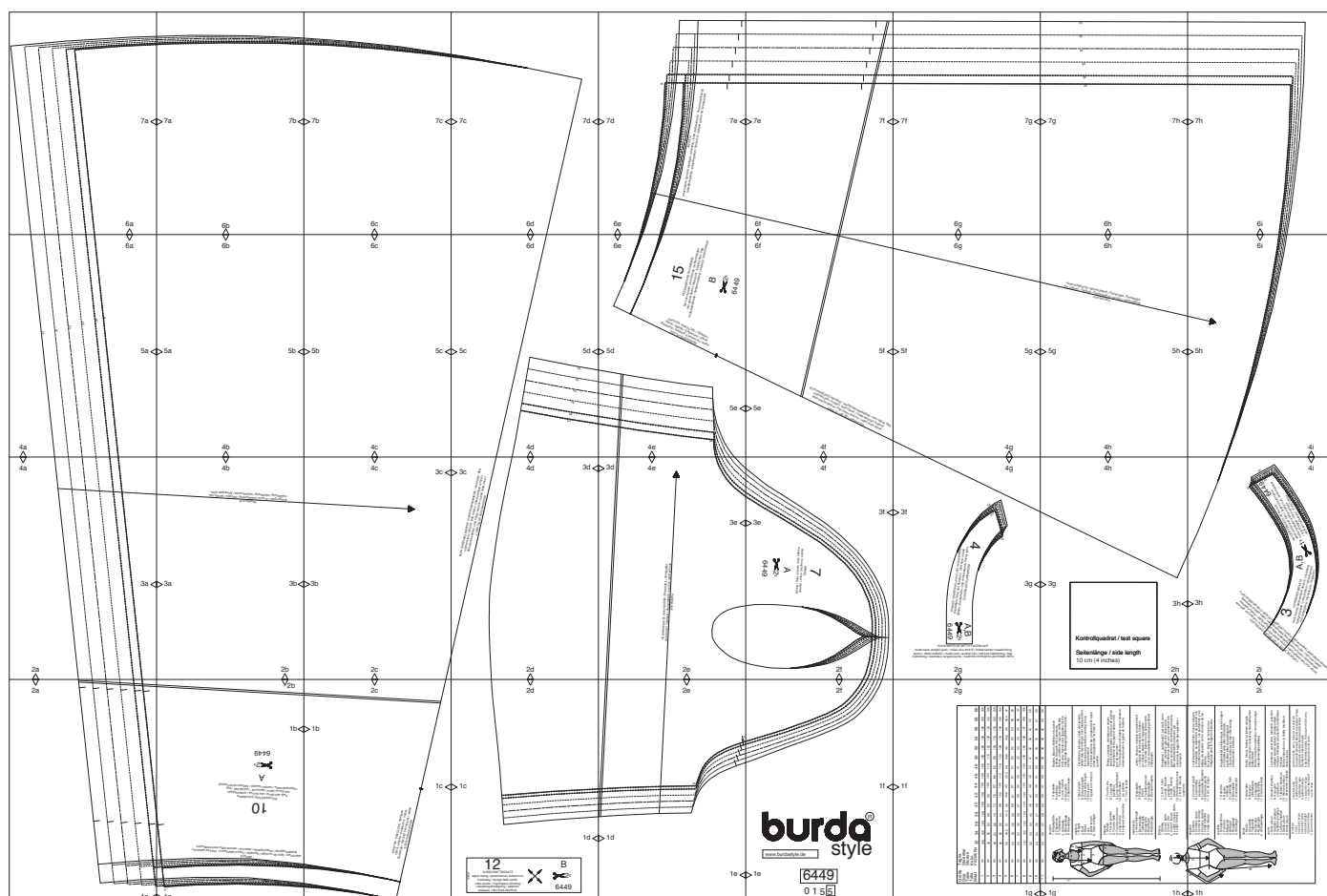


burda Download-Schnitt

Modell 6449 Bogen A

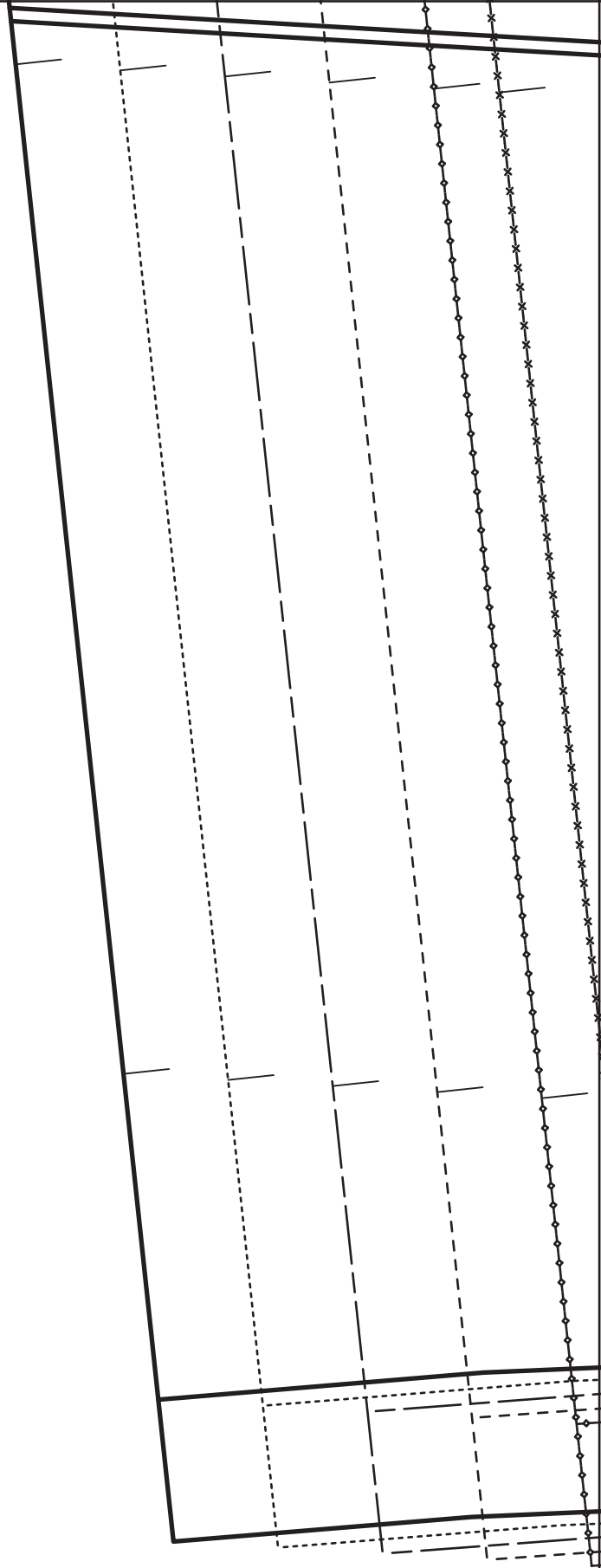


Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



1a

2b

1b

6449



A

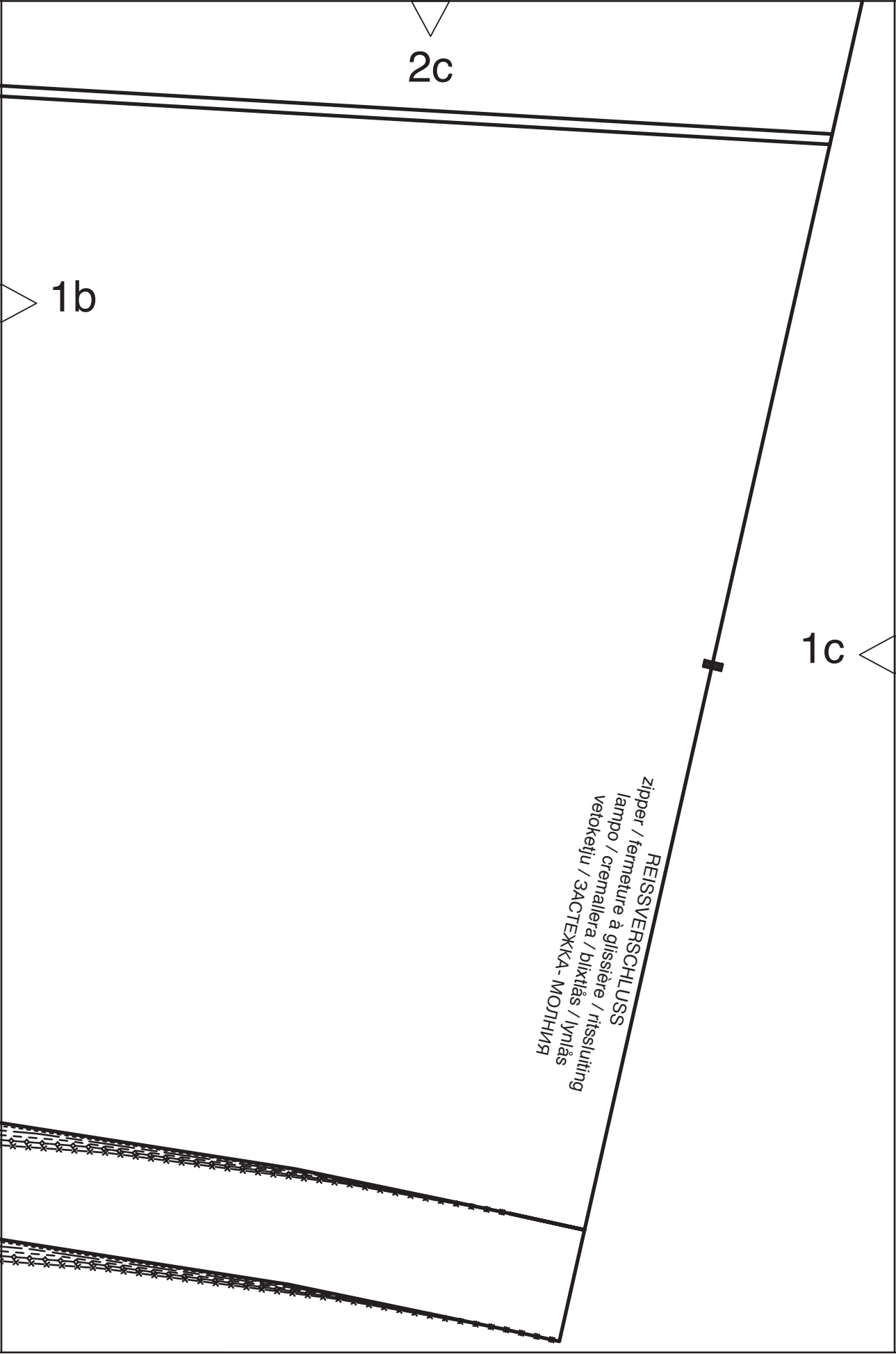
RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN
back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan
telo gonna dietro / falda post. / kjolvåd bak / bag.
nederdejsbredde / hameen takakpl / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

10

ANSATZ
attachment / ligne de montage / aanzetlijn / linea d'attaccatura / linea de aplicación
fastsättningsslinje / påsyningslinje / liitosviiva / ЛИНИЯ ШВА ПРИТАЧИВАНИЯ

5

1a



2c

1b

1c

REISSVERSCHLUSS
zipper / fermeture à glissière / ritssluiting
lampe / cremallera / bixtiäs / lymläs
ветокетју / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

2d

1c

1d

12

AUSSCHNITTBESATZ

upper facing / parementure échancrure
halsbeleg \ ripiego dello scollo
vista escote / ringningens infodring
udskæringsbelægning / pääntien
sisävara / ОБТАЧКА ВЫРЕЗА

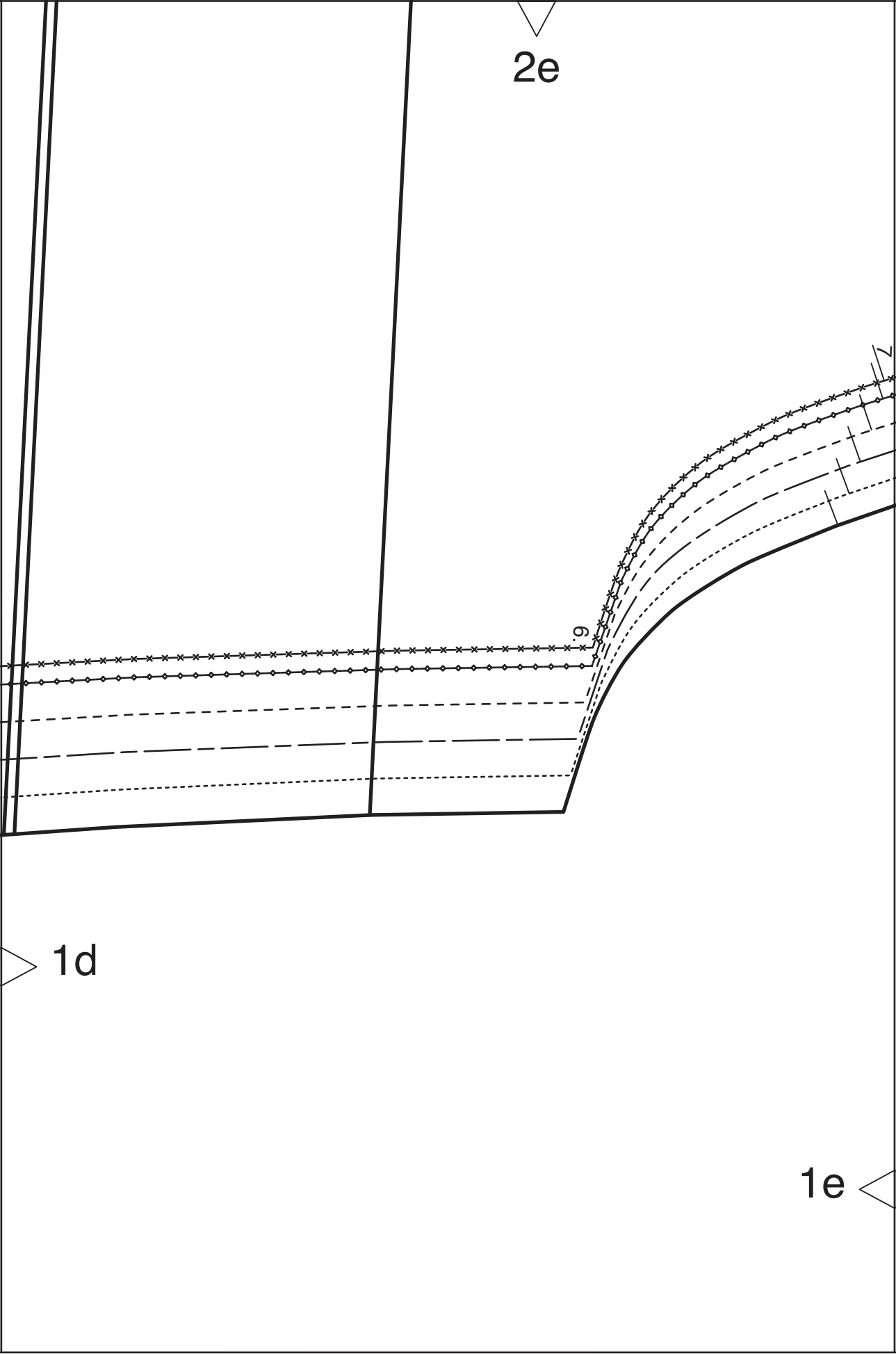


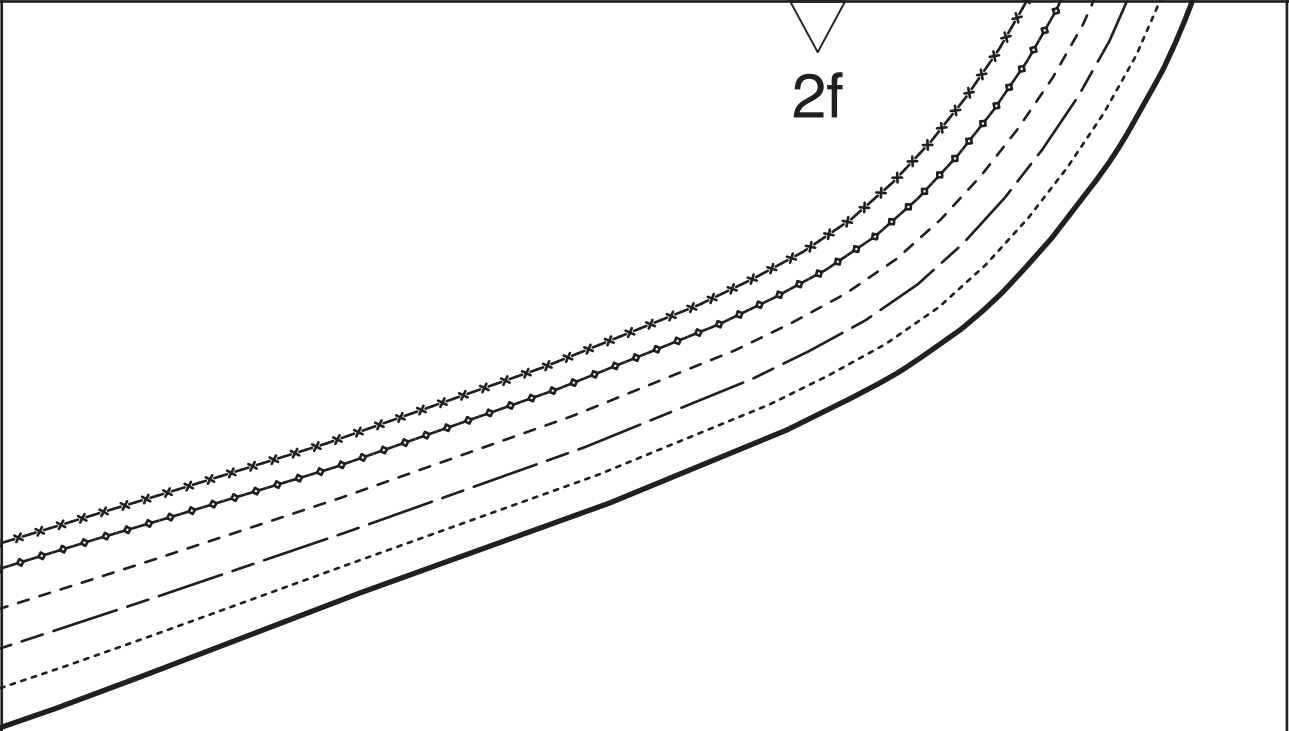
B

 2x

6449

44-54





2f

1f

burda[®]
style

www.burdastyle.de

1e

6449

0 1 5 5

1f

2g

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

1g

11	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

deutsch

1. Körpergröße

2. Oberweite

3. Tailenweite

4. Hüftweite

5. Rückenlänge

6. Ärmellänge
7. Halsweite

8. seitliche Hosenlänge

9. vord. Tailenl.

10. Brusttiefe

11. Oberarmweite
- Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height

2. Bust

3. Waist

4. Hip

5. Back length

6. Sleeve length
7. Neck width

8. Side leg length

9. Front waist length

10. Bust point

11. Upper arm circumf.
- For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature

2. Tour de poitrine

3. Tour de taille

4. Tour des hanches

5. Long. du dos

6. Longueur de manche
7. Tour de cou

8. Long. côté pantalon

9. Long. taille devant

10. Profondeur de poitrine

11. Tour du bras
- Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte

2. Bovenwijdte

3. Tailenwijdte

4. Heupwijdte

5. Ruglengte

6. Mouwlengte
7. Halswijdte

8. Zijlengte broek

9. Taillelengte voor

10. Borstdiepte

11. Bovenarmwijdte
- Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano

1. Statura

2. Circonf. petto

3. Circonf. vita

4. Circonf. fianchi

5. Lungh. corpino dietro

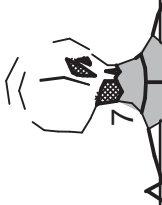
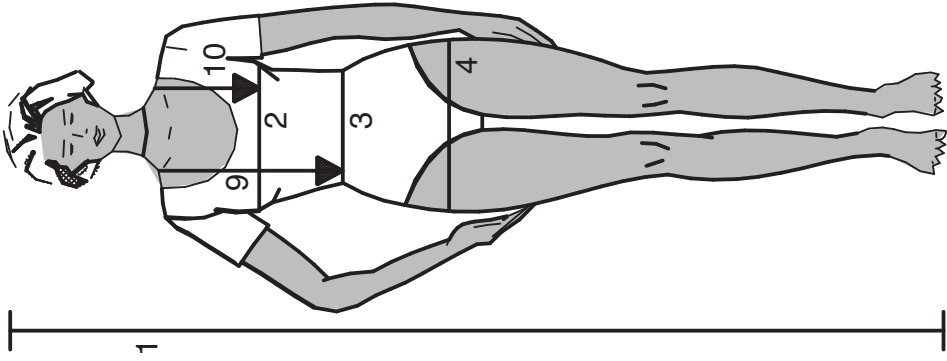
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo

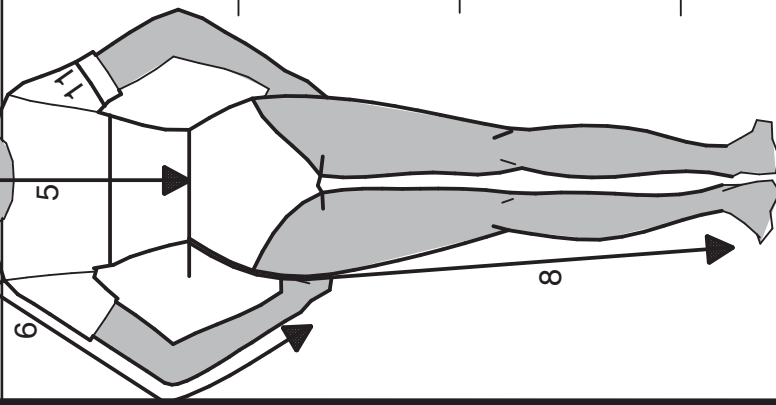
8. Lungh. laterale pantaloni

9. Lungh. corpino davanti

10. Profondità del seno

11. Circonf. manica superiore
- Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.



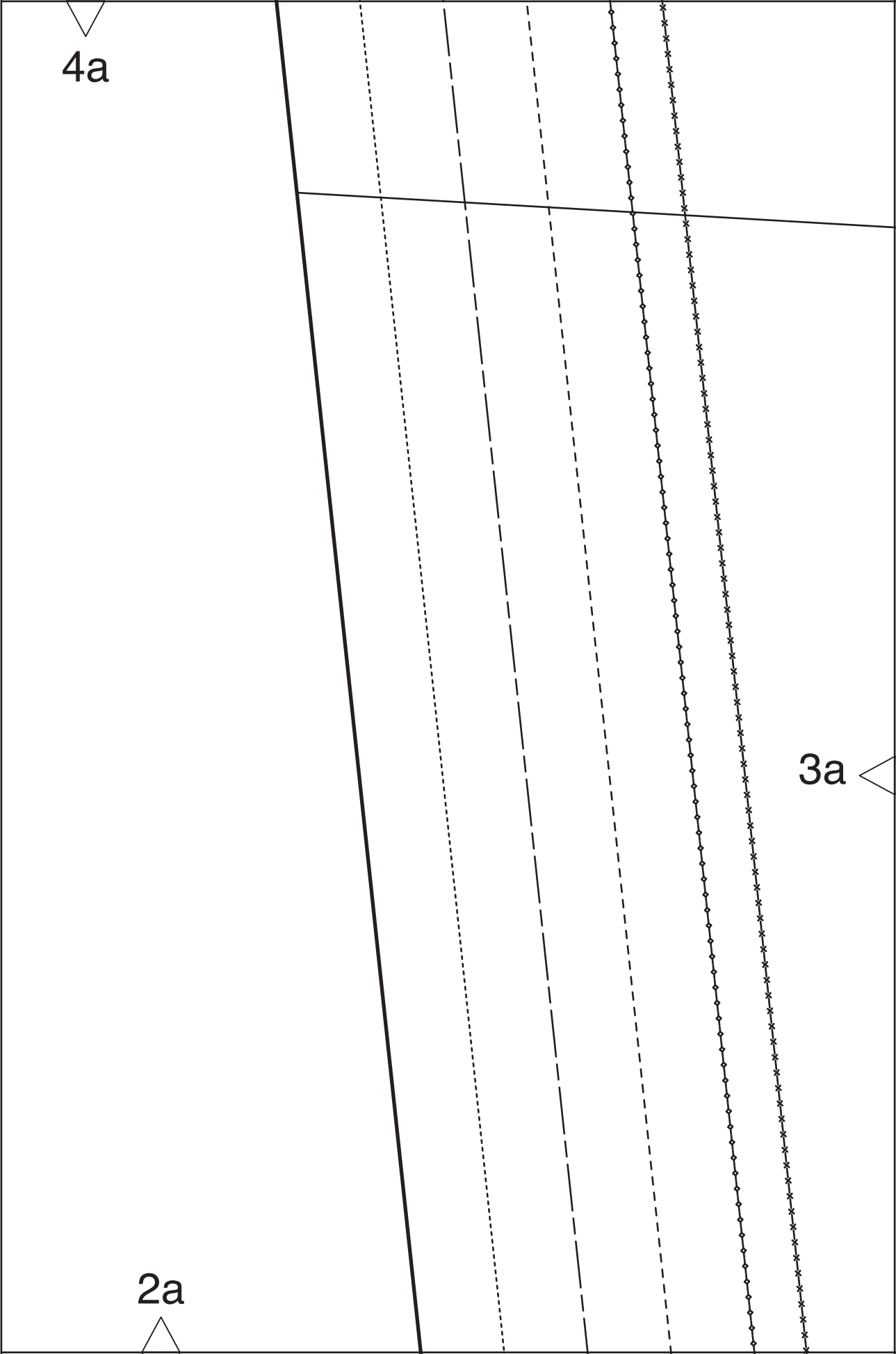


español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo talle delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärm längd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstpets 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Hoftevidde 5. Ryglængde 6. Ærme længde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystdybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittaan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittaan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

4a

2a

3a



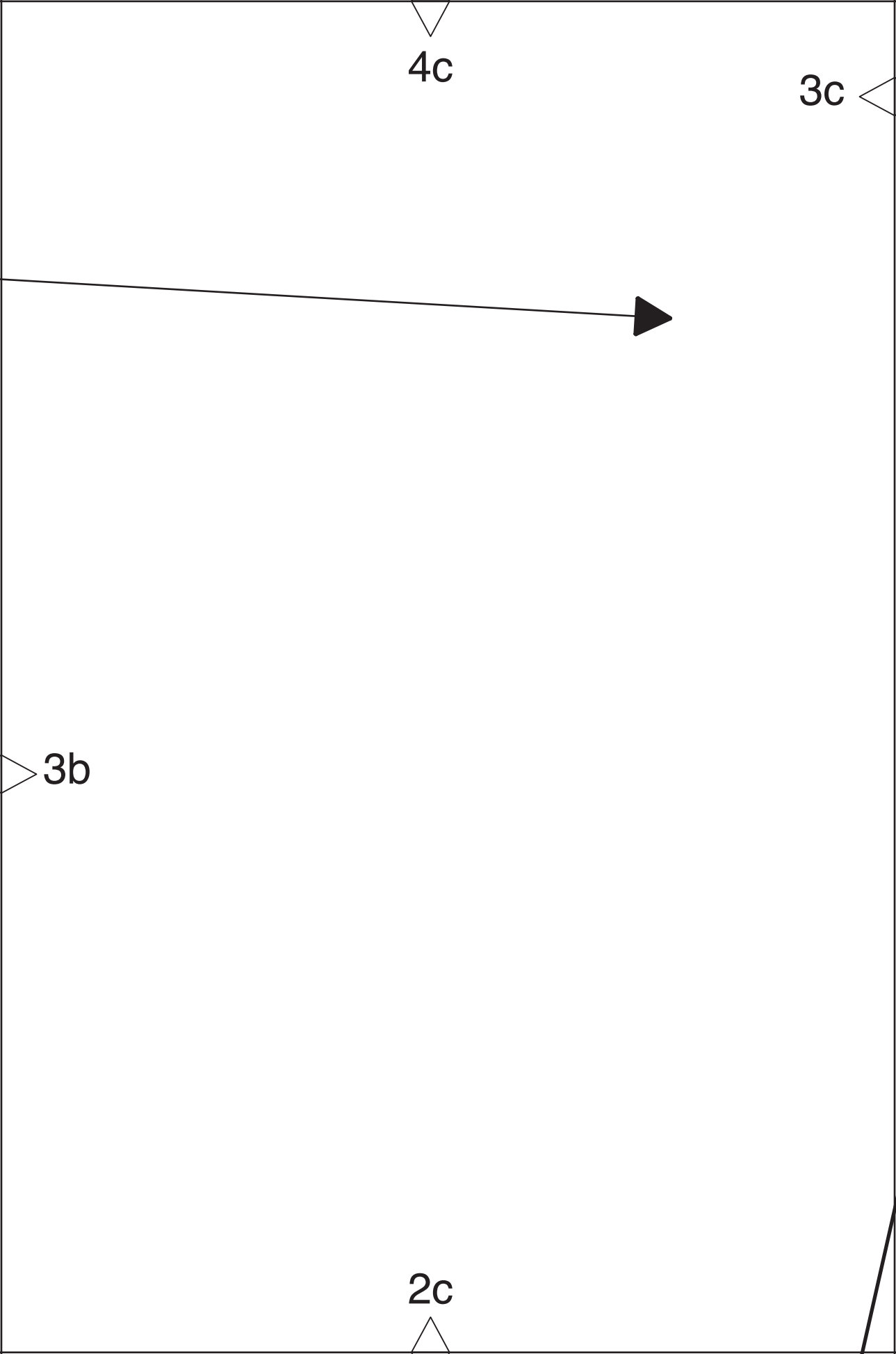
4b

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trädriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛГЕБАЯ НИТЬ

3a

3b

2b



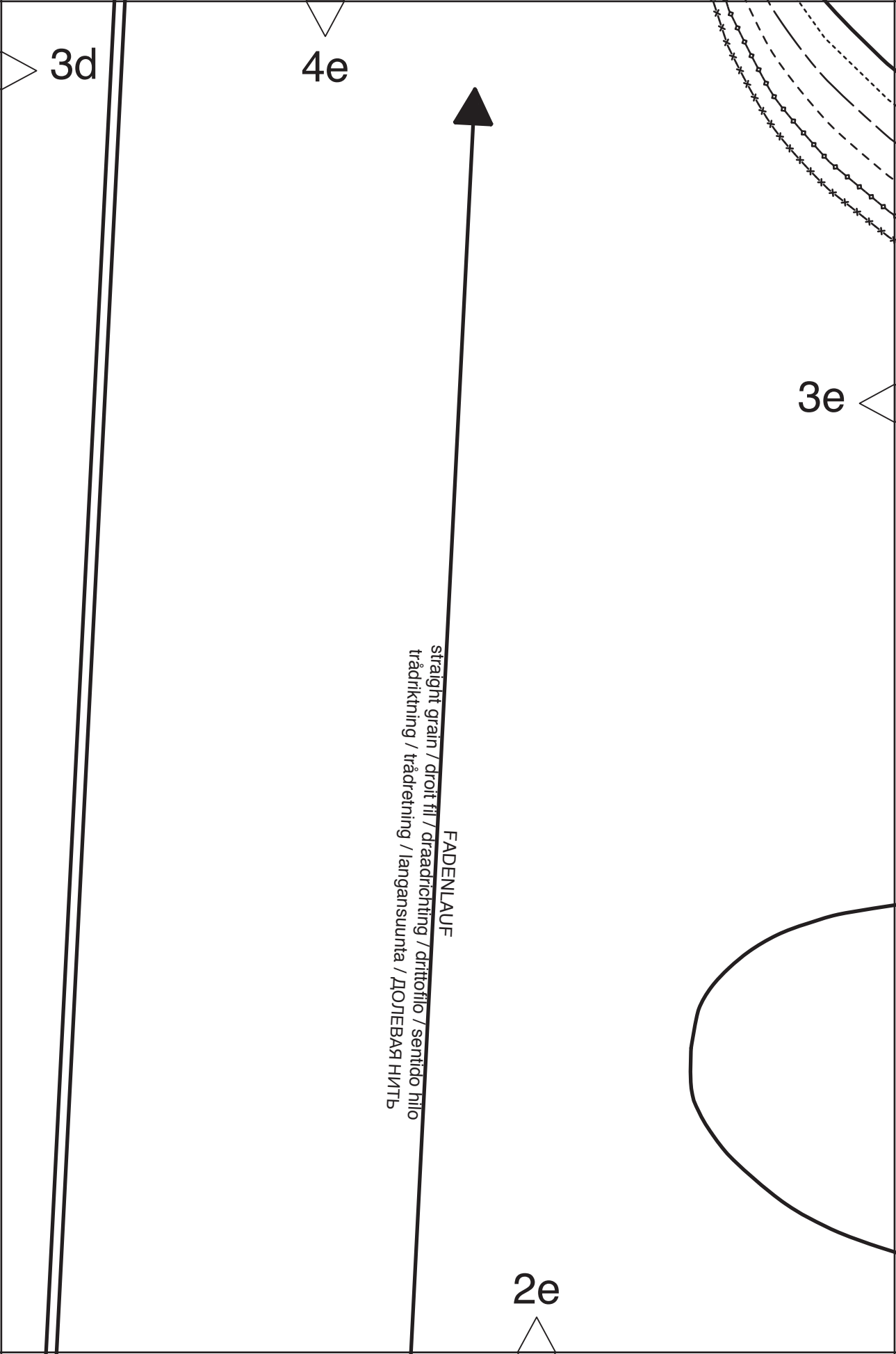
3d

4d

2d

3c

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, söm
bag. midte søm / takakeskikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОБ



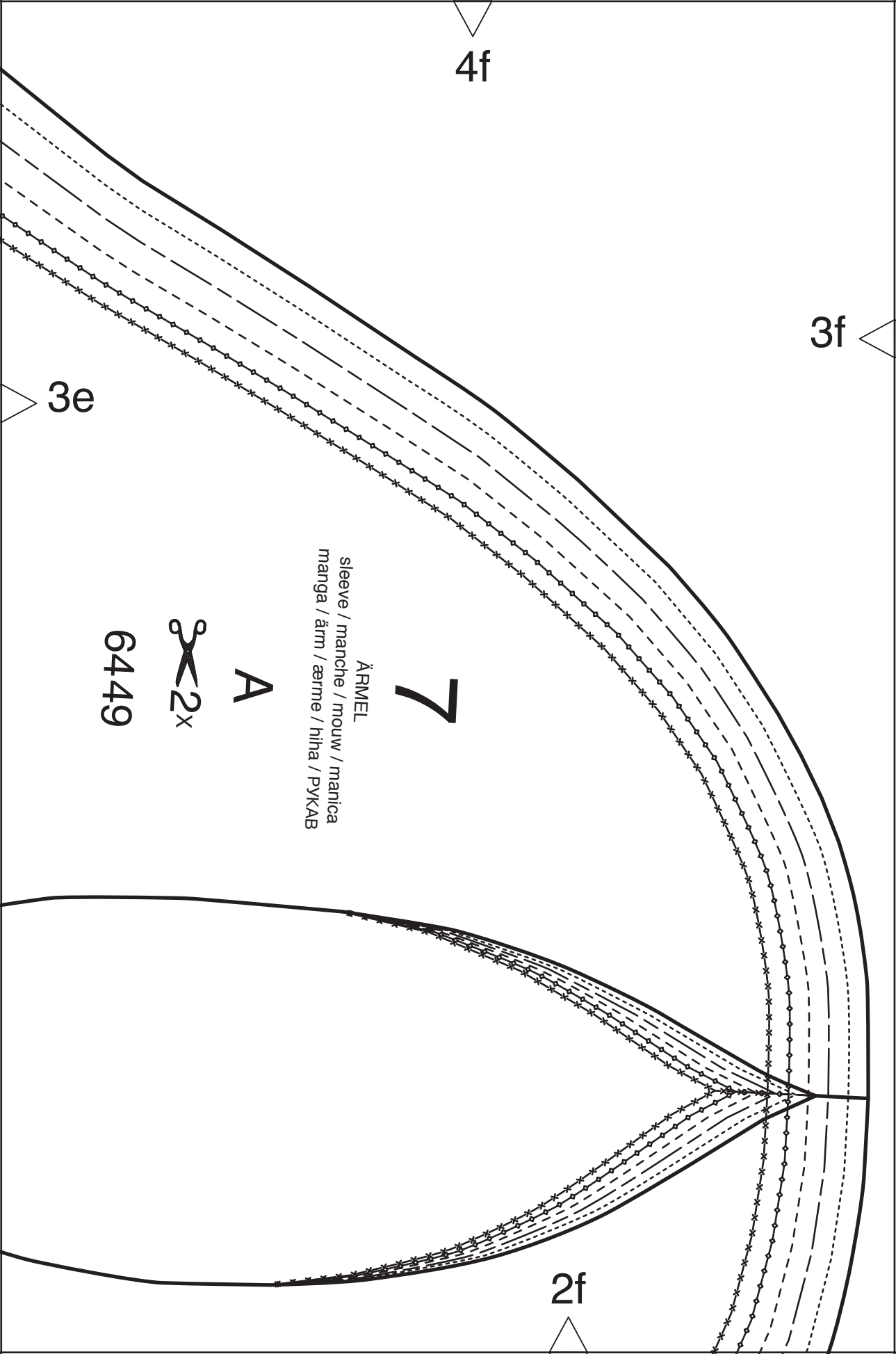
2e

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДЮЛЕБАЯ НИТЬ

3e

4e

3d



4f

3f

3e

2f

7

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / PYKAB

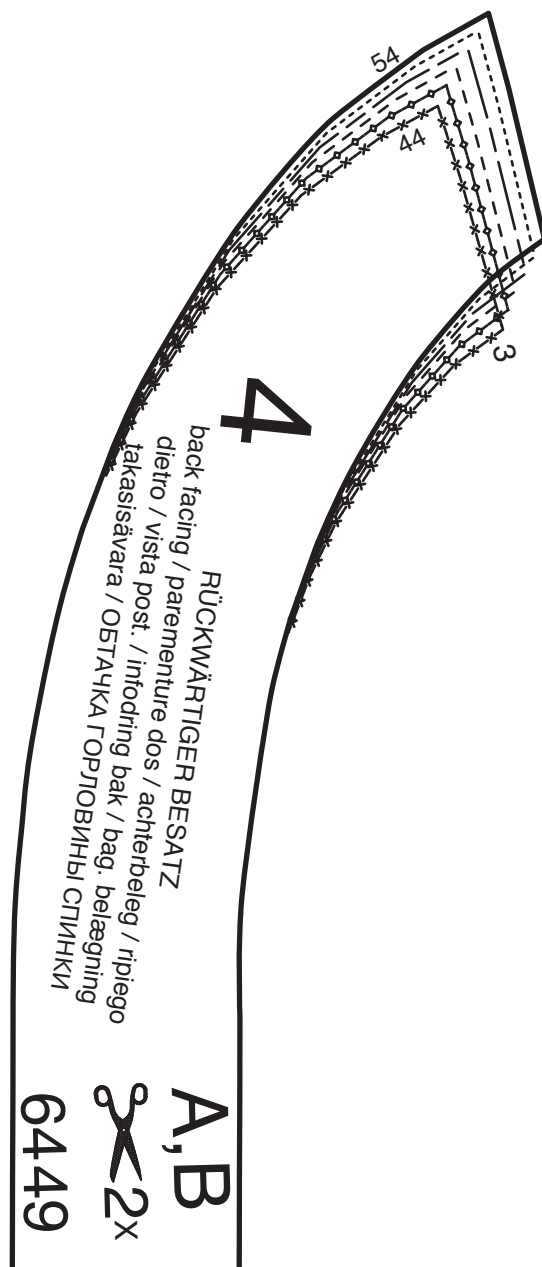
A



6449

4g

3f

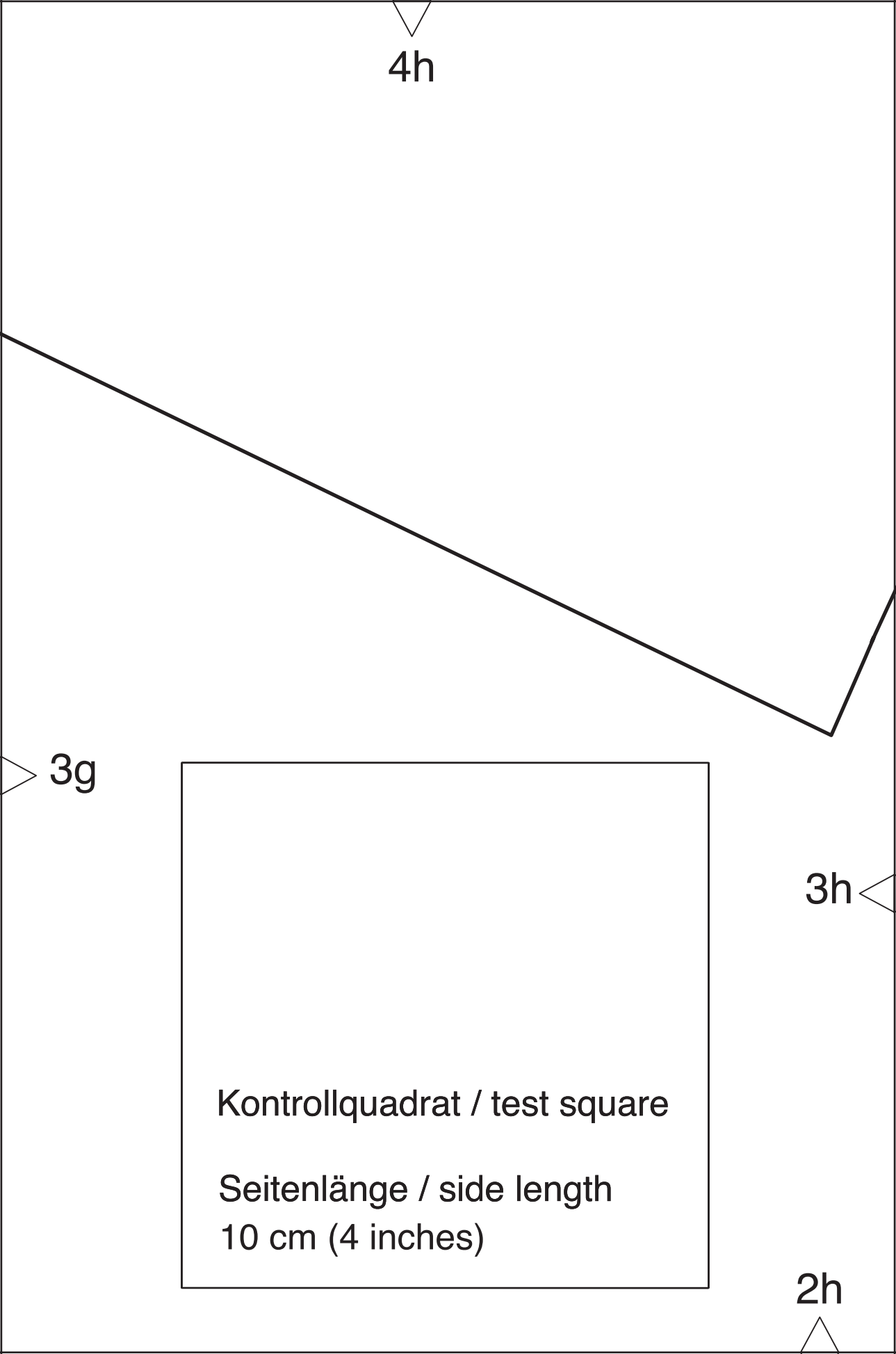


3g

RÜCKWÄRTIGE MITTE FADENLAUF

center back straight grain / milieu dos droit fil / middenachter draadrichting
centro / dietro drittofilo / medio post., sentido hilo / mitt bak trådriktning / bag.
trådretning / keskitaka, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2g



4h

3g

3h

2h

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

4i

54

44

3

6449

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikningen / mod stofold
kankaan taitteesta / C/MS TK4HN

A,B



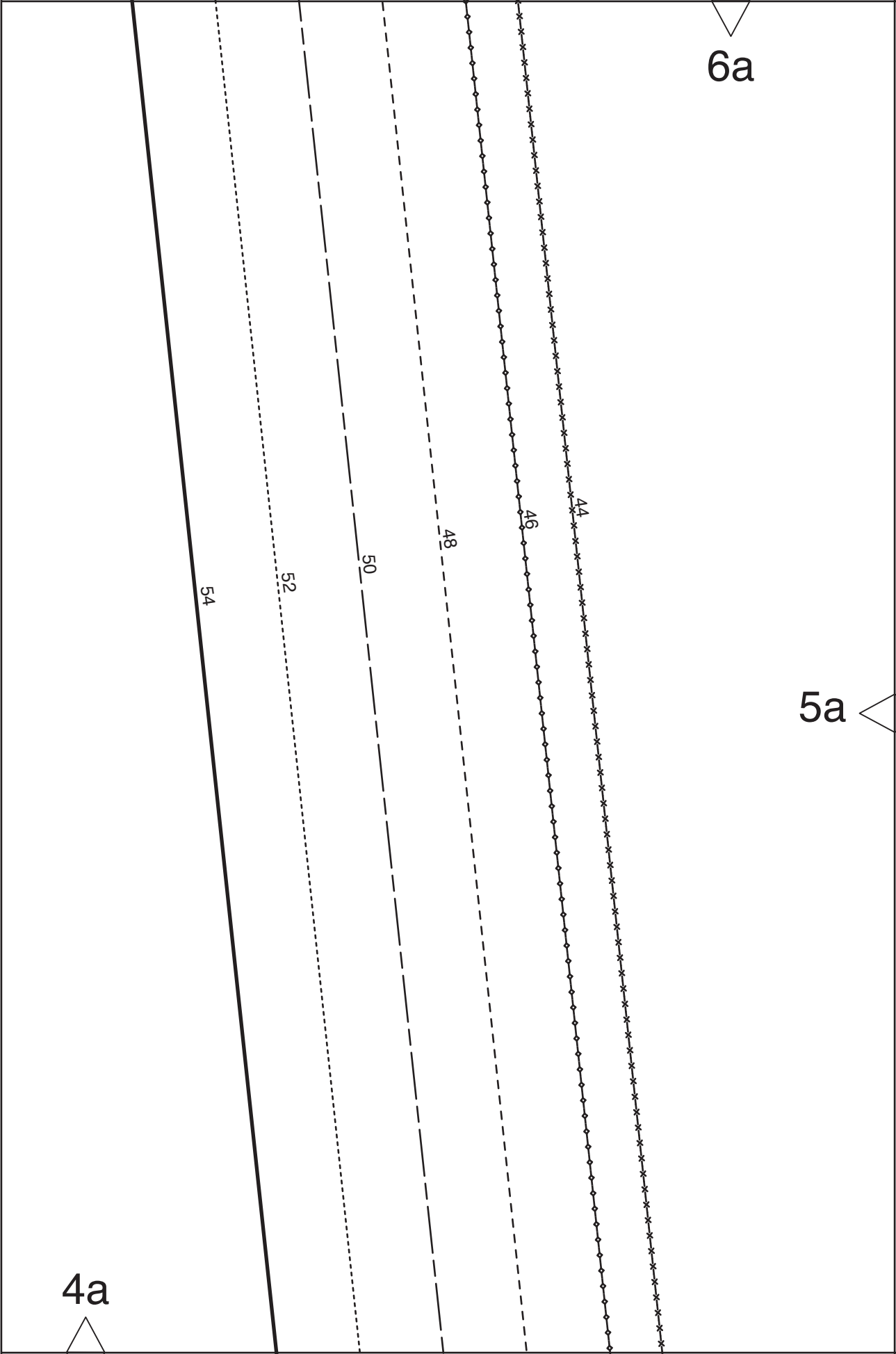
VORDERER BESATZ
front facing / parementure devant / voorbeleg
riplego davanti / vista anterior / infodring fram
förr. belægning / etusisävara / ПОДБОР

3

VORDERE MITTE STOFFBRUCH / FADENLAUF
center front fold straight grain / mit fram tygkning
draadrichting / centro davanti / ripiegatura della stoffa
doblez sent hlio / mlt fram, tygning
keskietu kangastate langansuunta / riniin CEPJINH
center front fold straight grain / mit fram tygkning
draadrichting / centro davanti / ripiegatura della stoffa
doblez sent hlio / mlt fram, tygning
keskietu kangastate langansuunta / riniin CEPJINH

2i

3h





6b

4b



5a

5b





6c



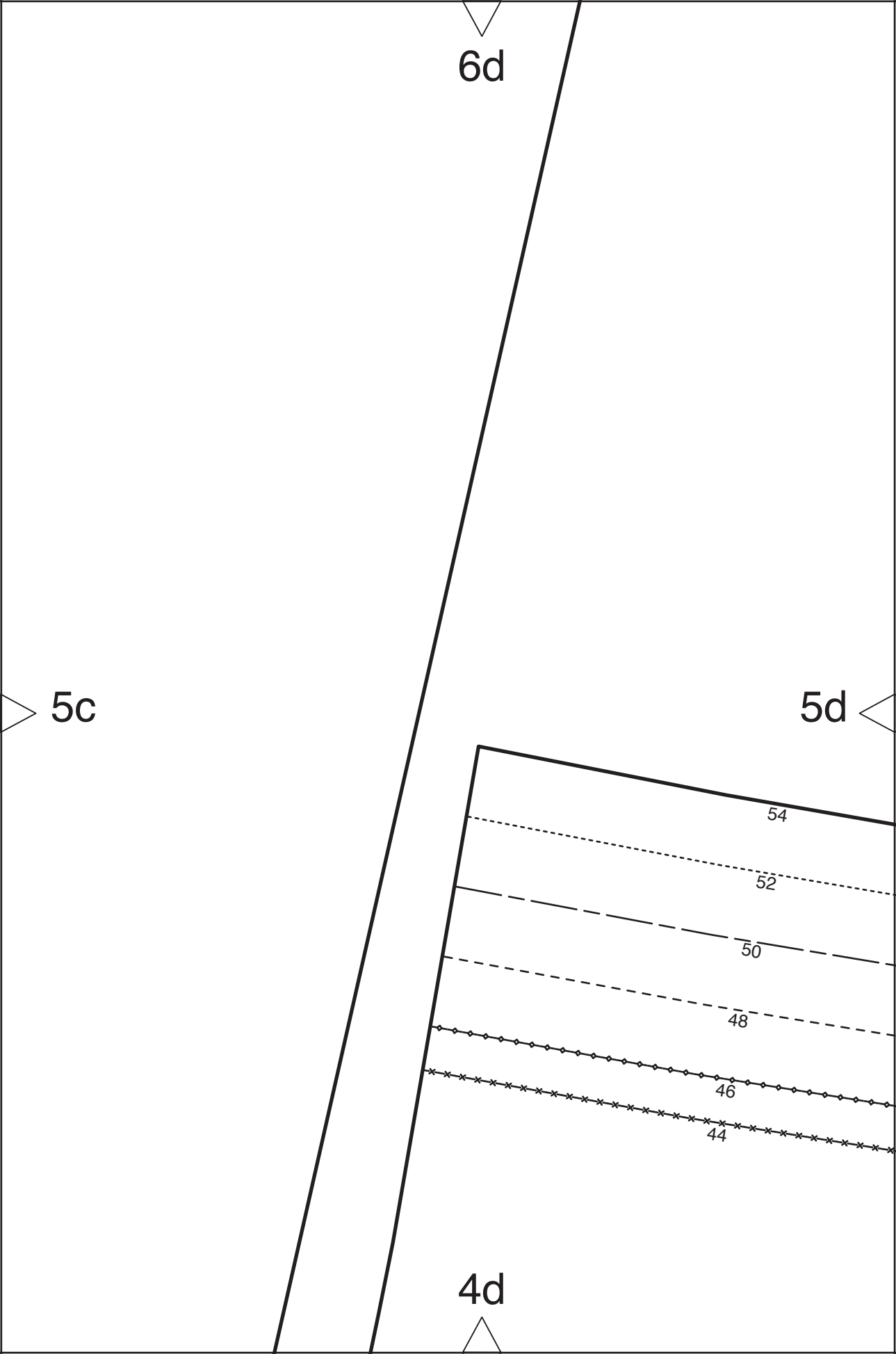
5b

5c



4c





6e

15

RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN
back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan
telo gonna dietro / falda post. / kjolvåd bak / bag.
nederdelsbredde / hameen takakpl / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

B



6449

REISSVERSCHLUSS
zipper / fermeture à glissière / ritssluiting
lampe / cremallera / blixtlås / lnylås
vetoketju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

5d

5e

4e

9

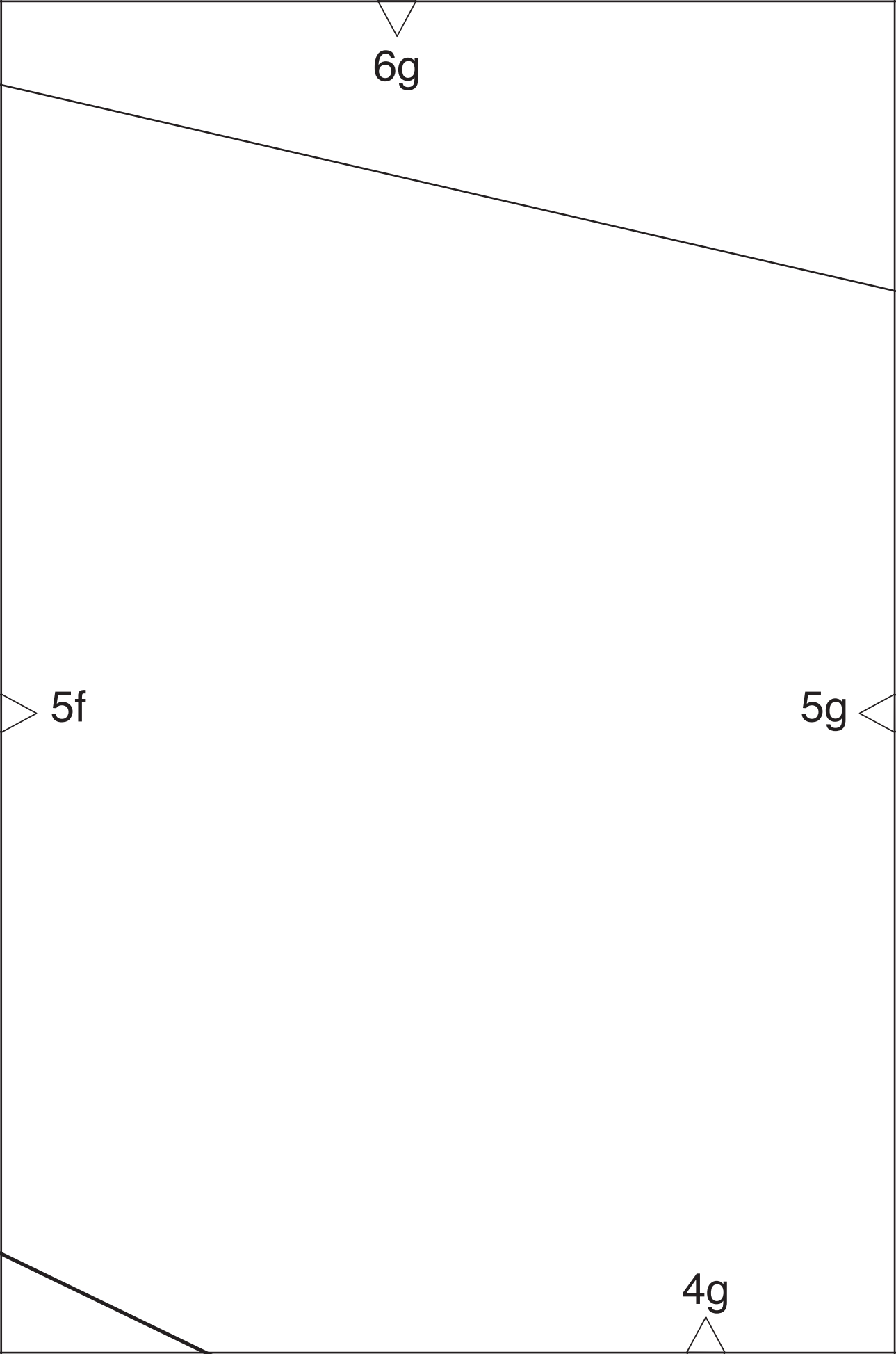
6f

5f

5e

4f

bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИННА ШОВ
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cuclitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,sòm
HUCKWARTIGE MITTE NAHT



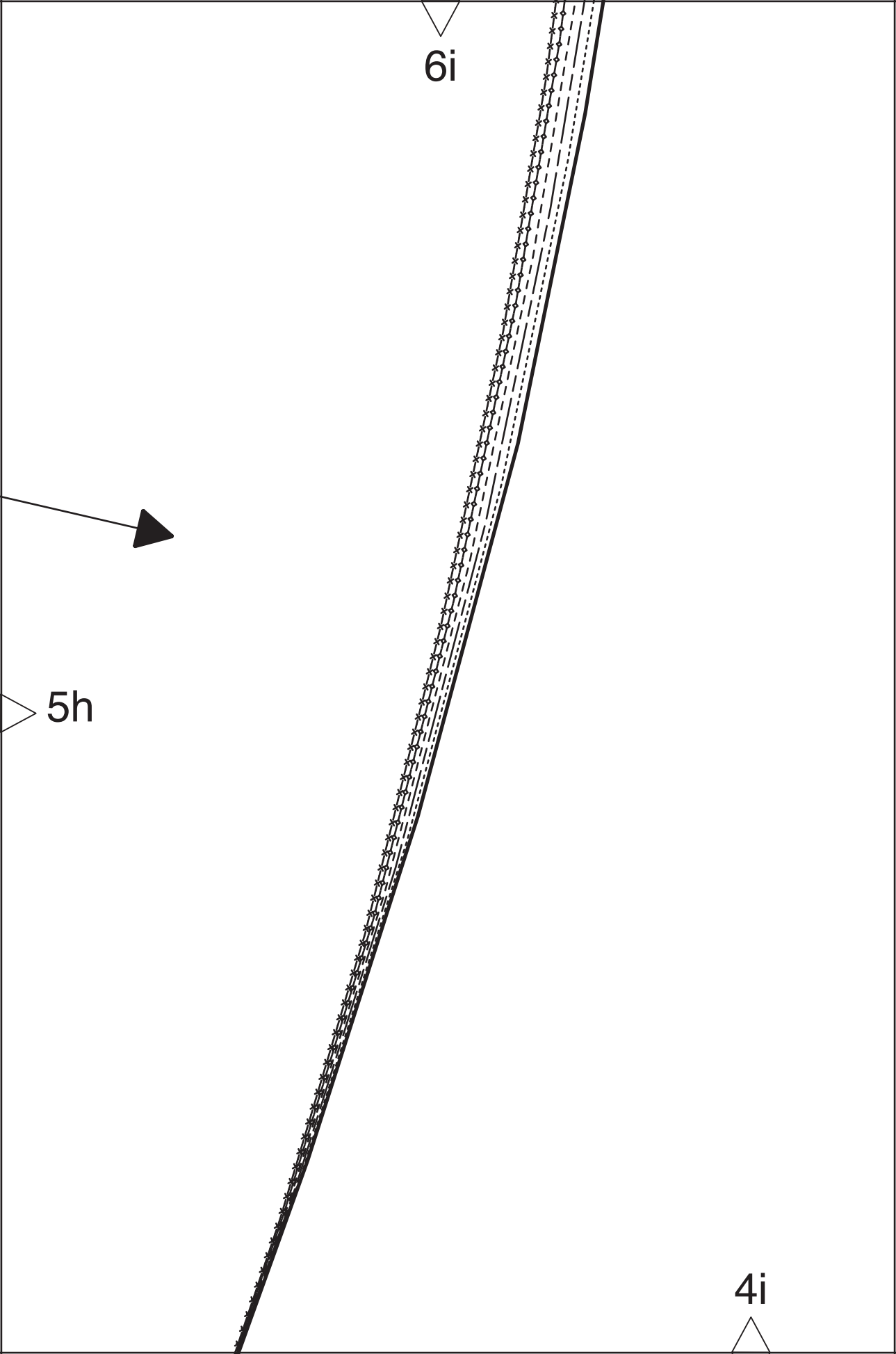
6h

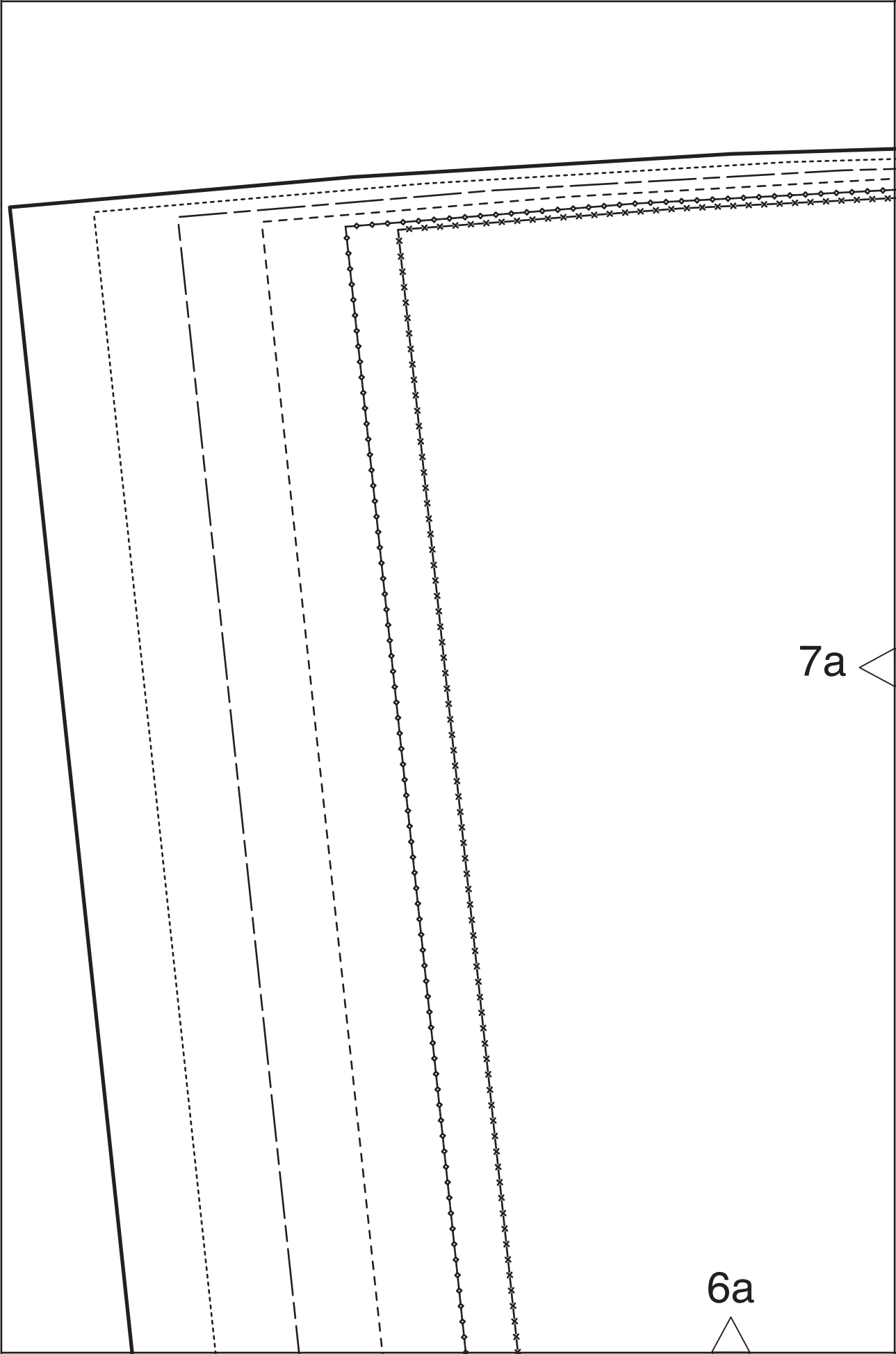
straight grain / droit fil / draadrichting / drittotilo / sentido hilo
trädriktning / trådretning / langansuunta / DORTREBAH HINTP
FADENLAUF

5g

5h

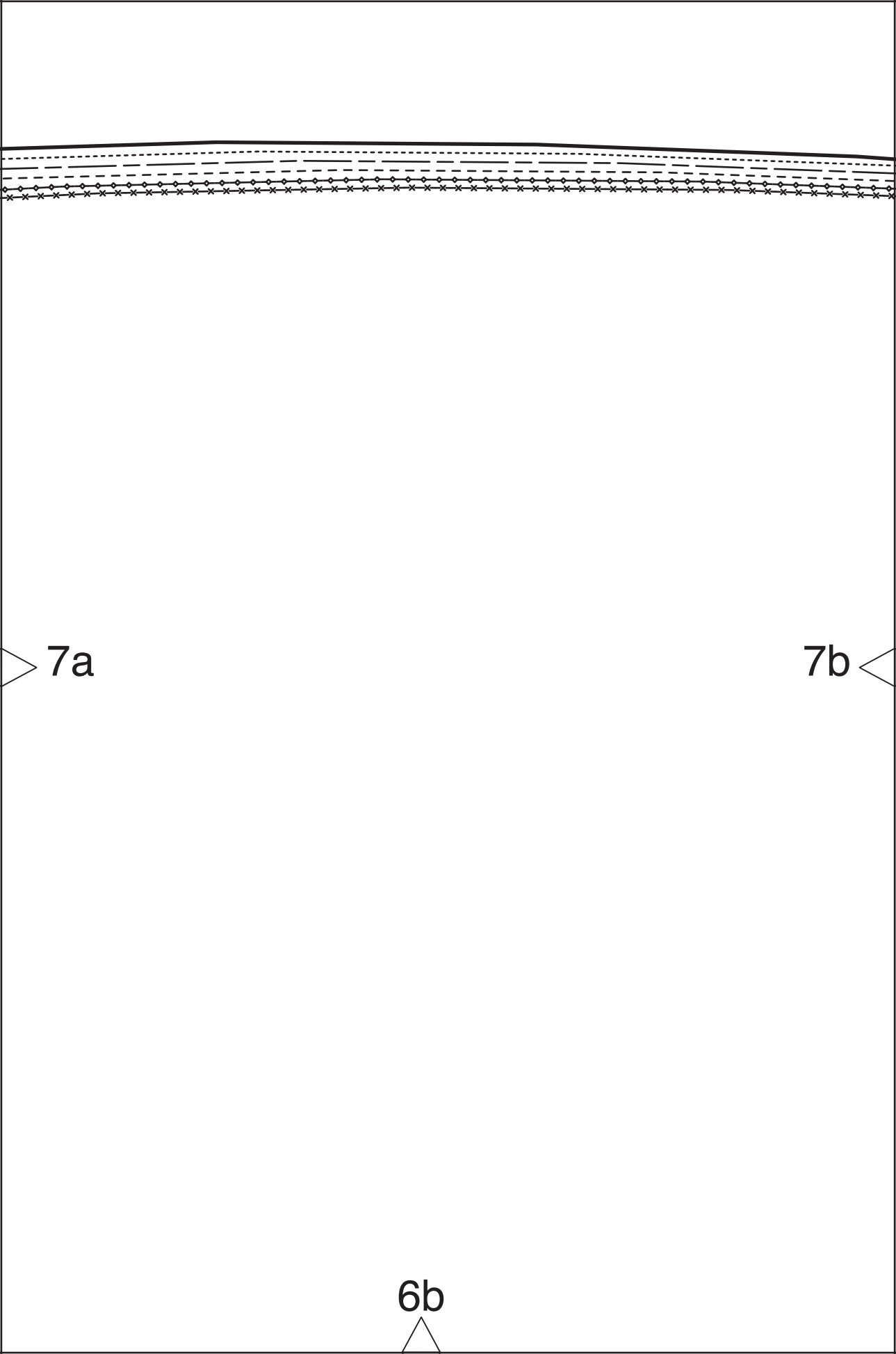
4h





7a

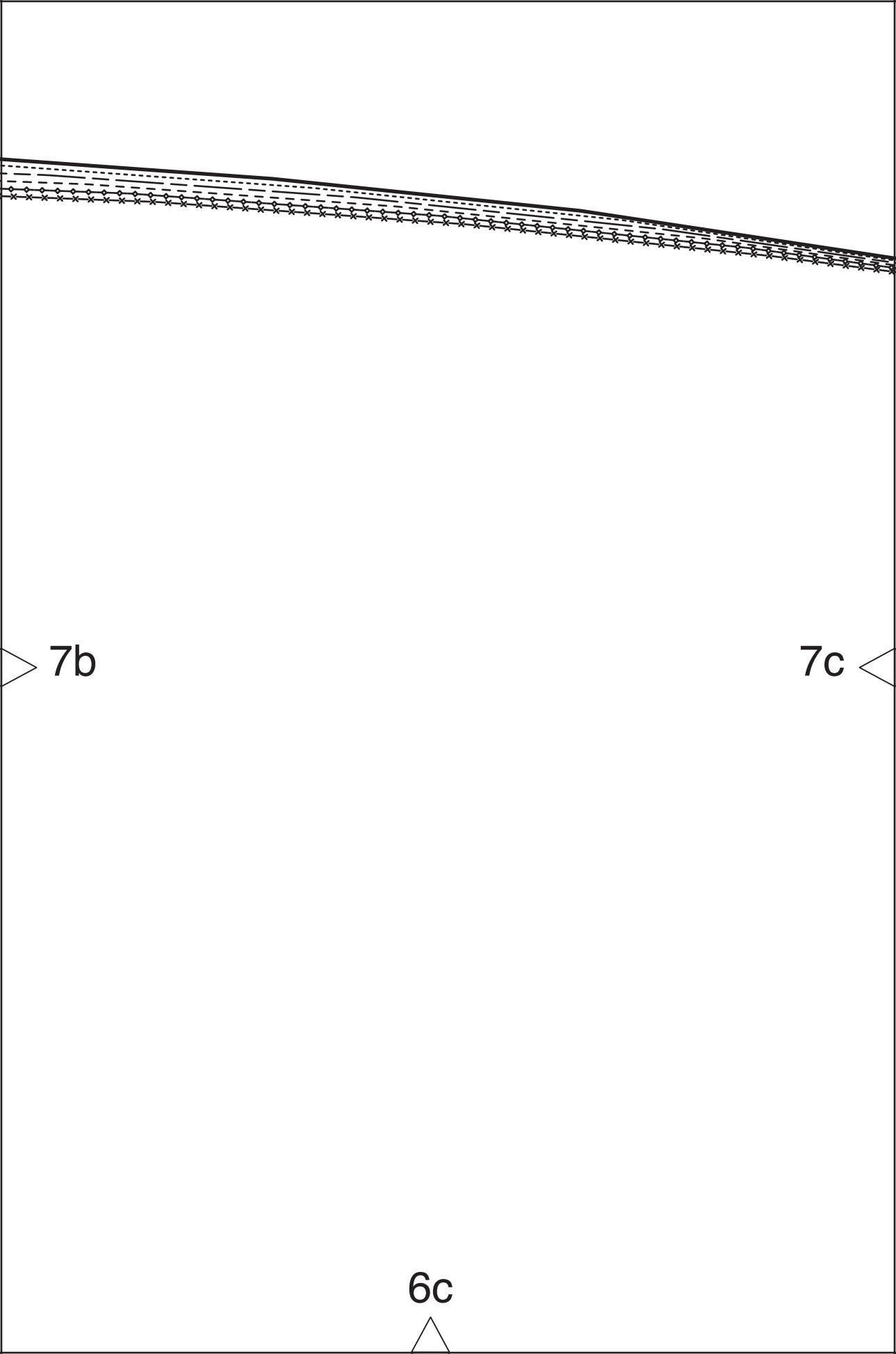
6a

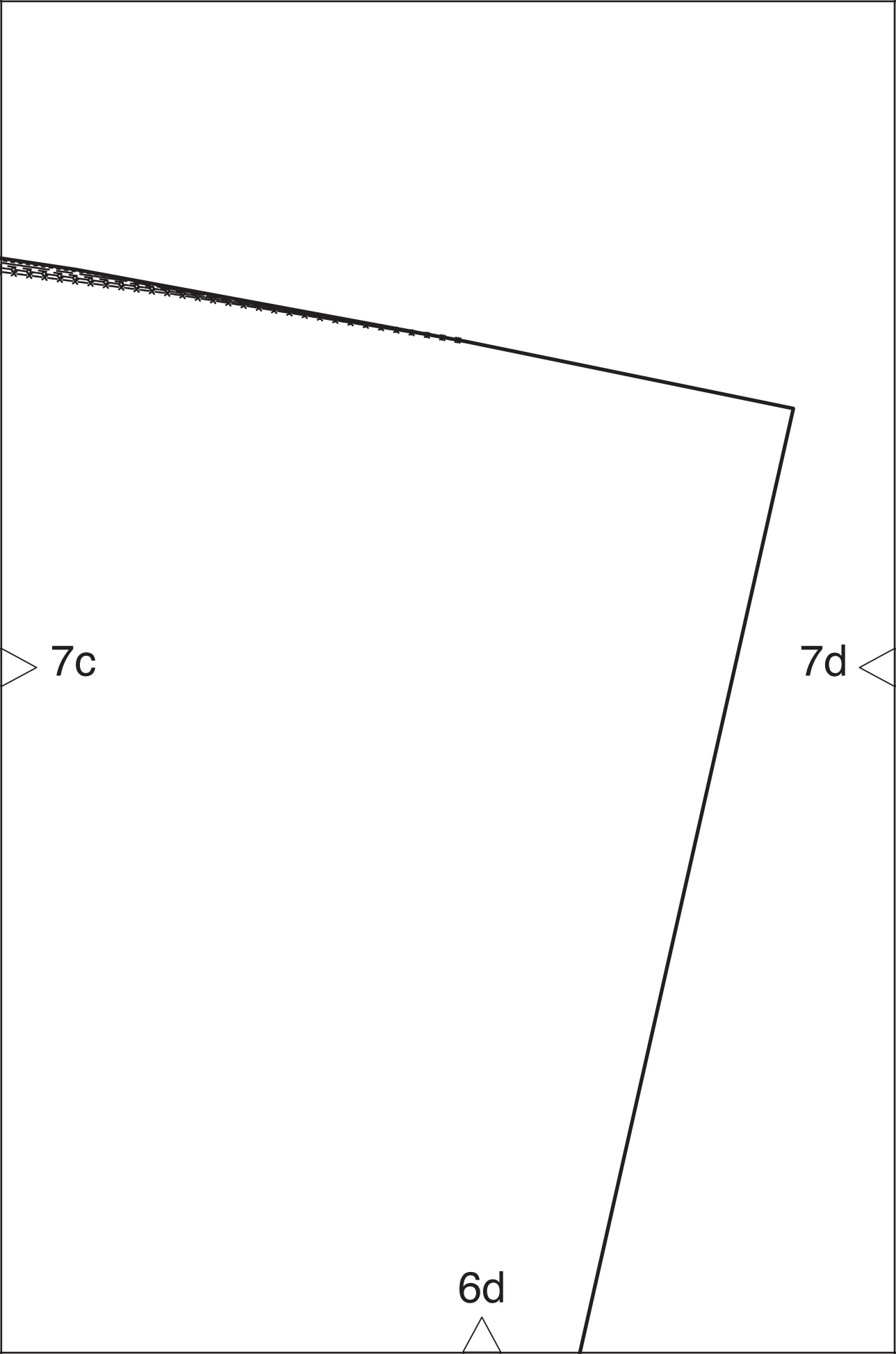


7a

7b

6b





7d

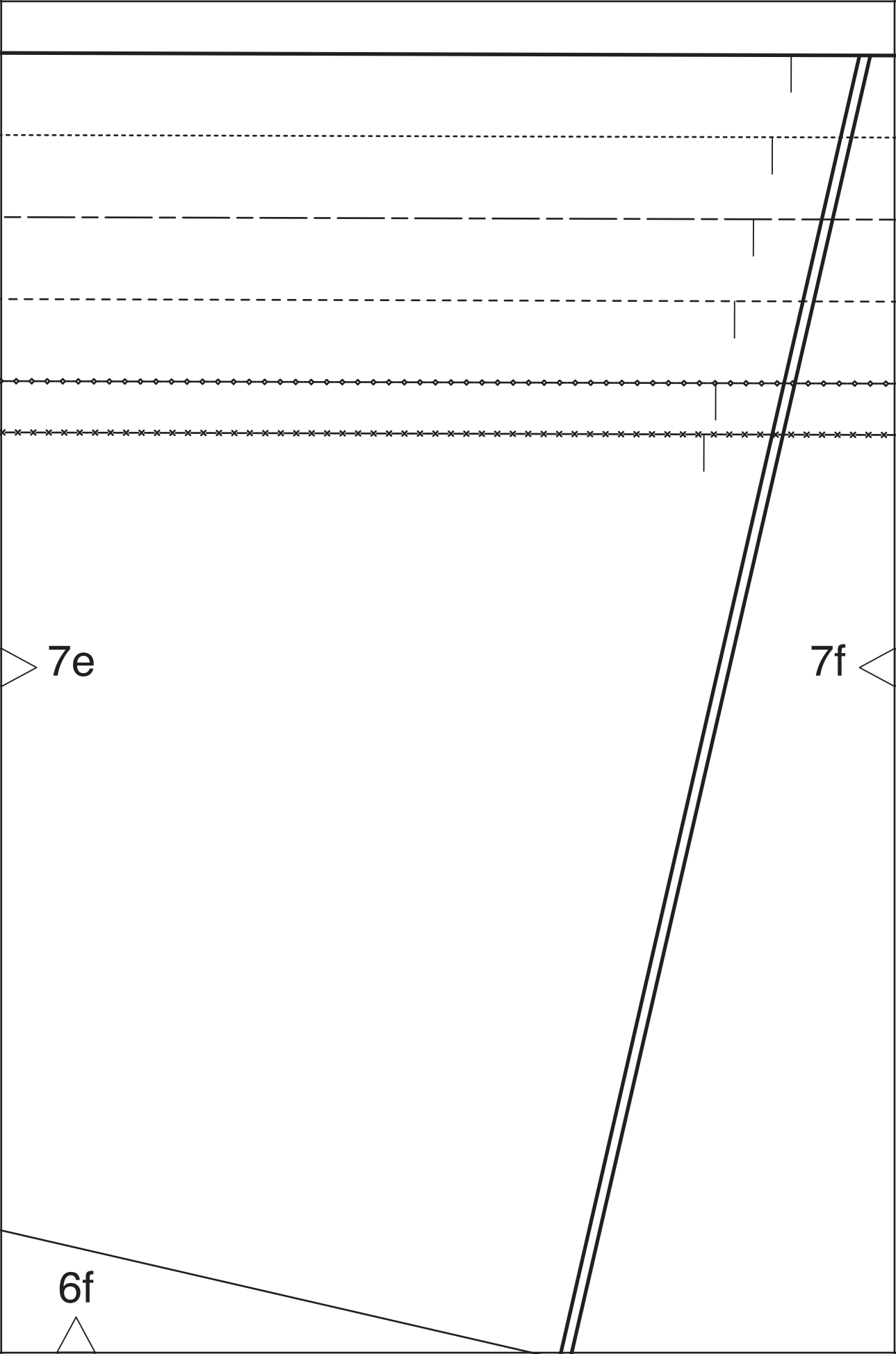
7e

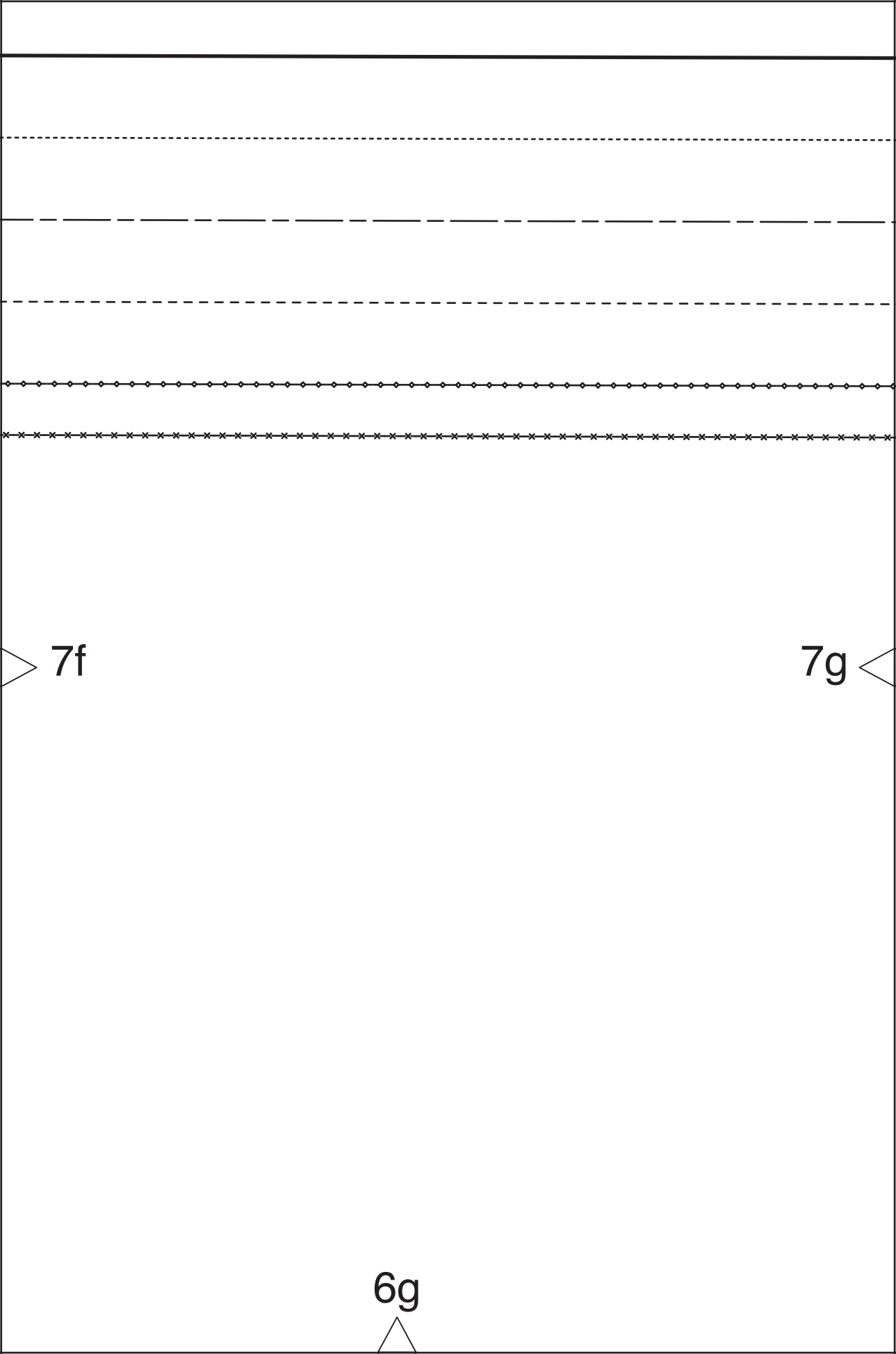
6e

9.

attachement / ligne de montage / aanzetlijn / linea d'attaccatura / línea de aplicación
fastsättningslinje / påsyningslinje / liitosviiva / ЛИНИЯ ШВА ПРИТАЧІВАННЯ

ANSATZ

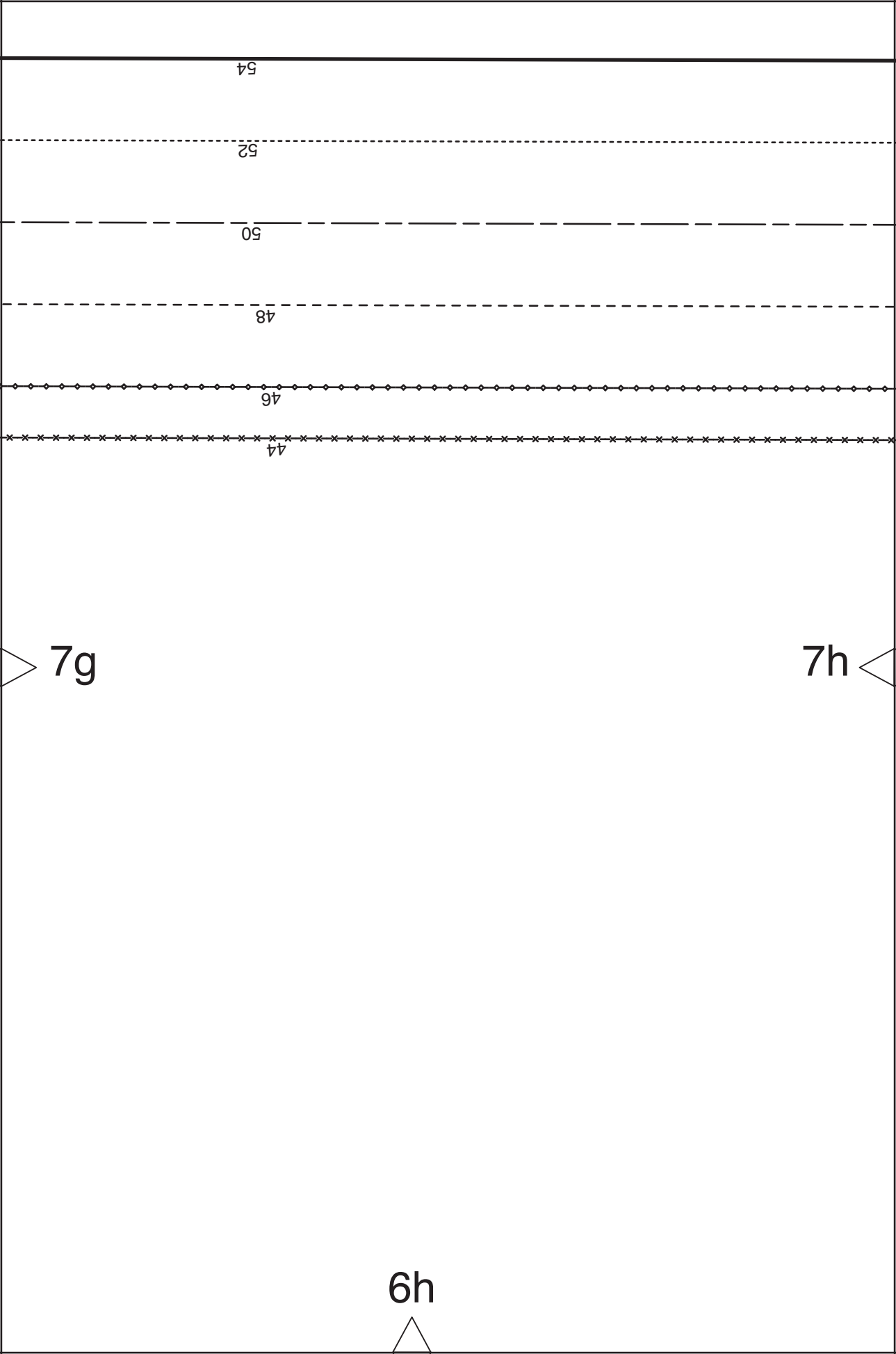


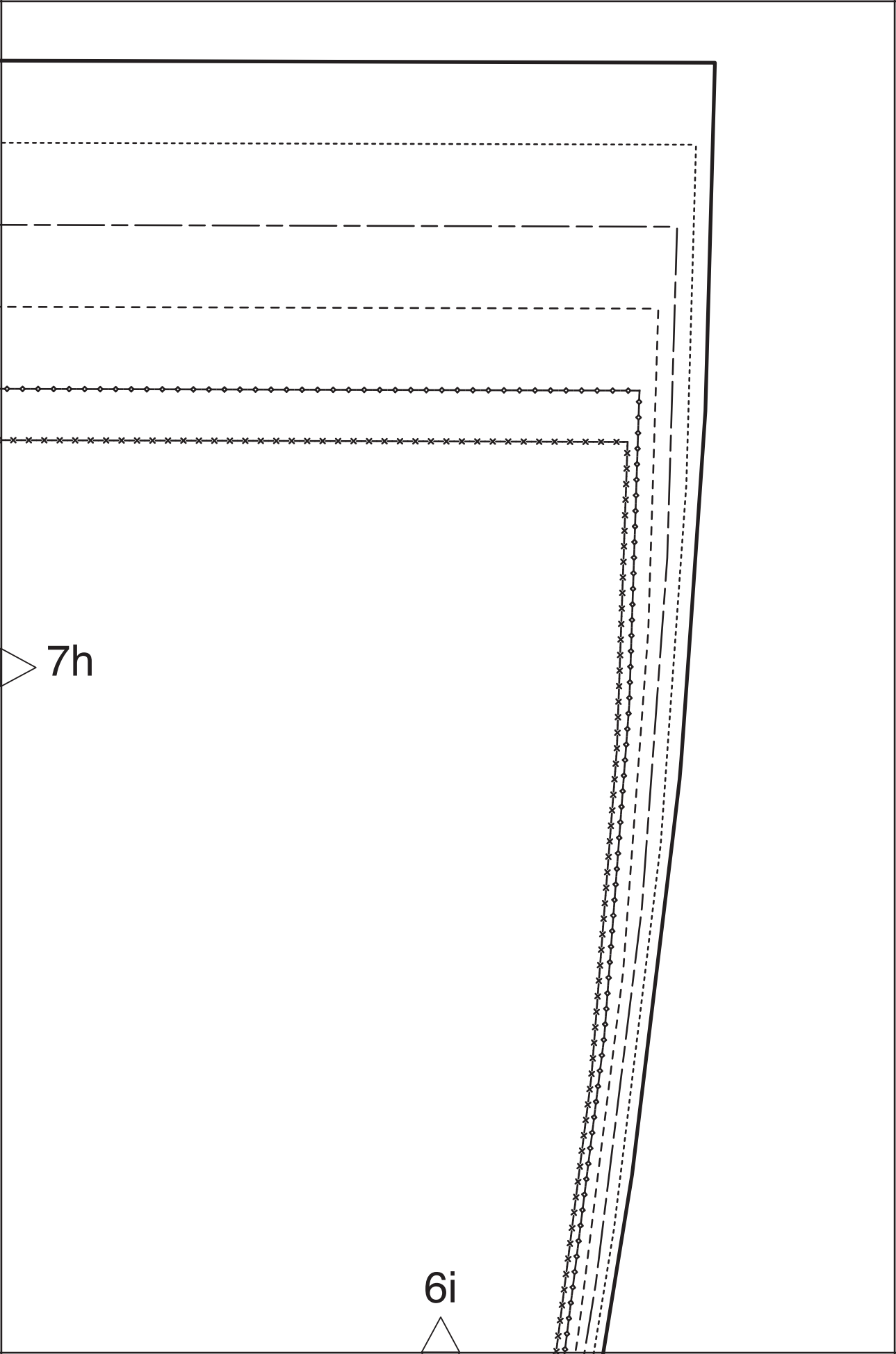


7f

7g

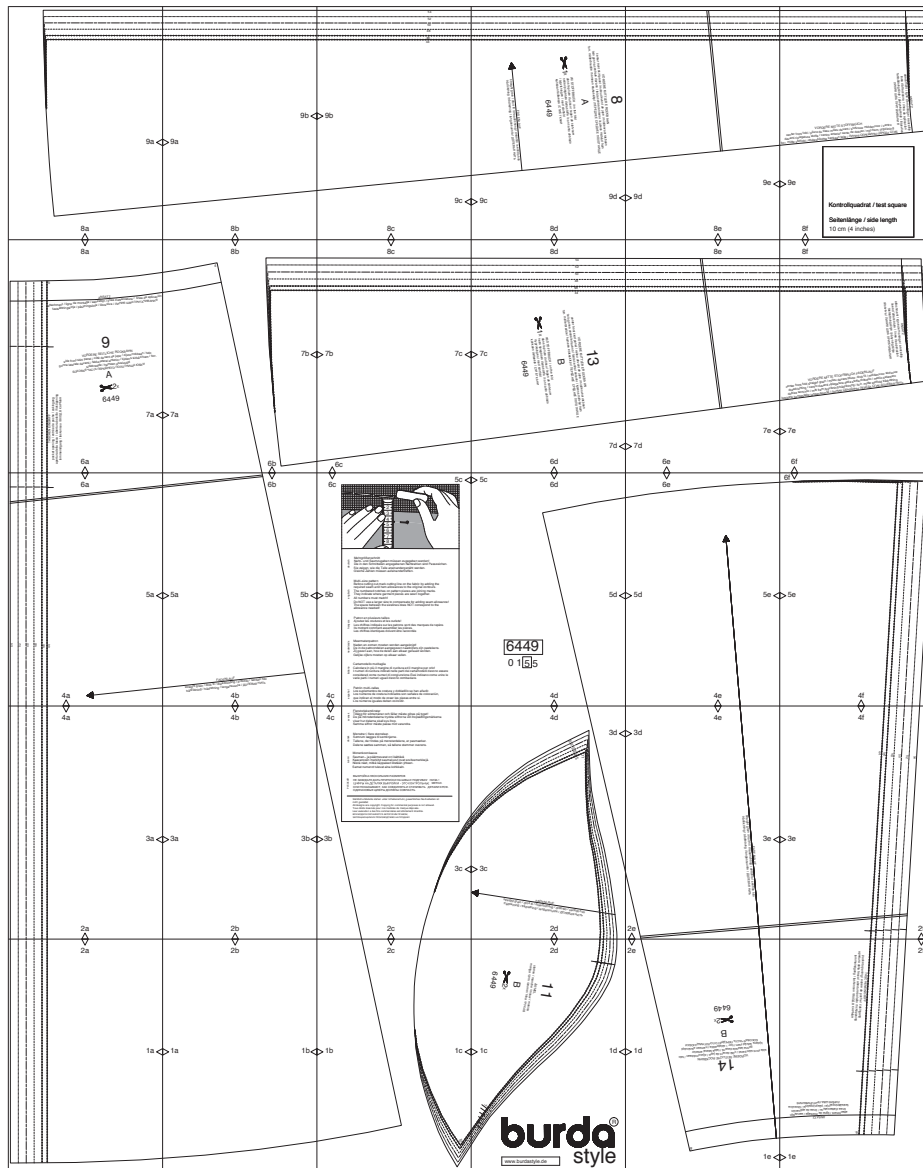
6g





burda Download-Schnitt

Modell 6449 Bogen B



Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

1a

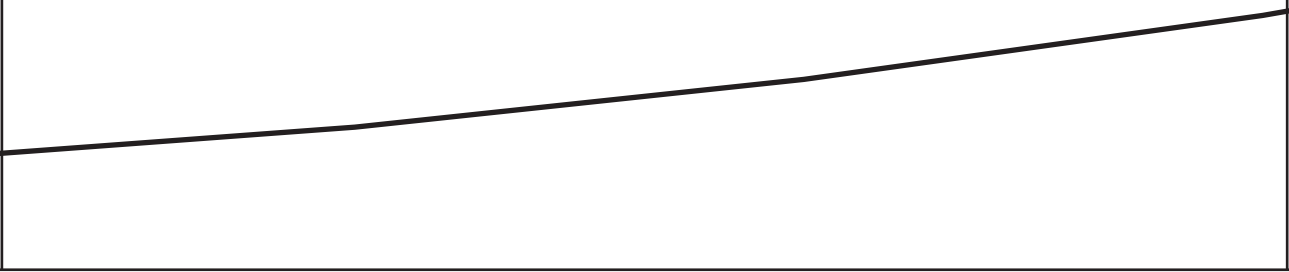
2b

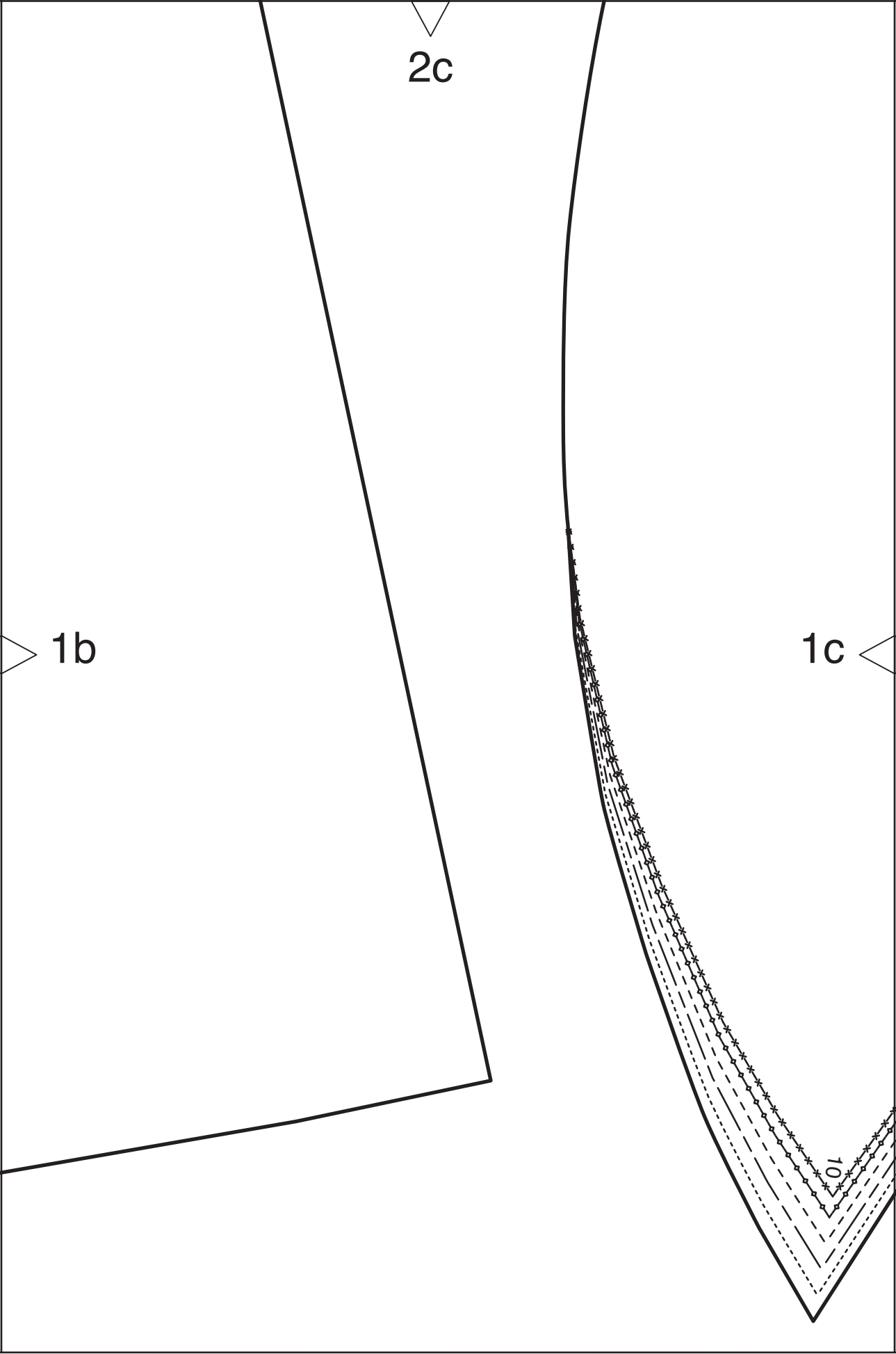


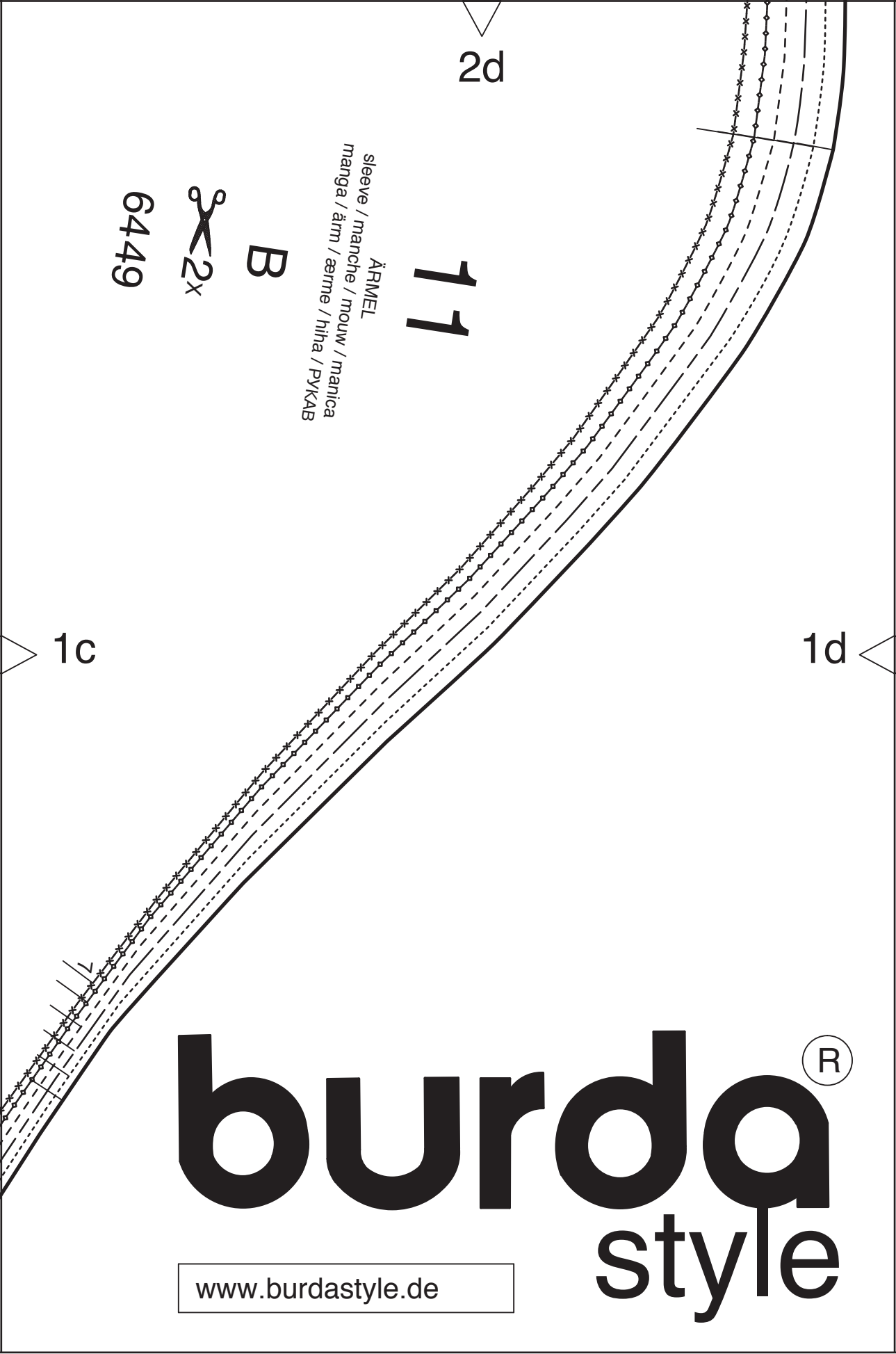
1a



1b







2d

11

ÄRMEL
sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / pykAB

B



6449

1c

1d

burda[®]
style

www.burdastyle.de

2e

6449



B

VORDERE SEITLICHE ROCKBAHN
side front skirt panel / côté devant de jupe / zijvoorrookbaan / telo
gonna laterale davanti / falda lateral anterior
kjolens sidvåd fram / torr. \ sidebredde / hæmeen etusivukpi
БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДНЕГО ПОЛОТНИЩА ЮБКИ

14

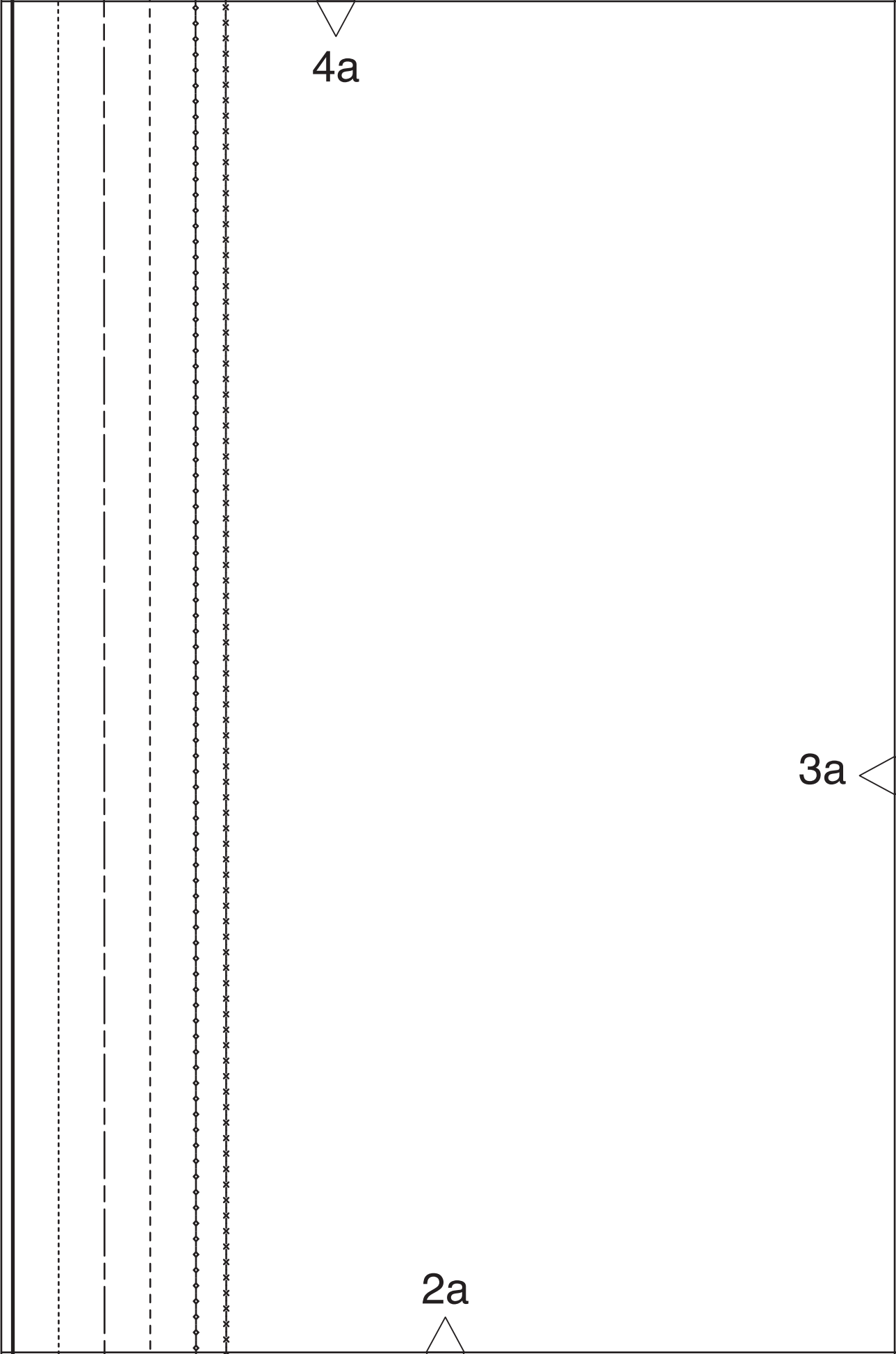
1d

8

1e

TASCHEINGRIF
 pocket opening / entrée de poche / zakingang
 apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
 lommeindgang / taskunsuu / BXOД B KAPMAH

ANSATZ
 attachment / ligne de montage / aanzetlijn
 linea d'attaccatura / linea de aplicación
 fastsättningslinje / påsnytningslinje / liitosviiva
 ЛИНИЯ ШВА ПРИПЯТЧАННЯ



4b

2b

3a

3b

4c

svensk

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!

De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.

Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønstre i flere størrelser.

Sømrum lægges til sømlinjerne.

Tallene, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.

Delene sættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkuonkaava

Sauman- ja päärmearat on lisättävä

Kaavansiinä merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.

Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.

Samat numerot tulevat aina kohkkalın.

русский

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !

ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.

ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.

ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

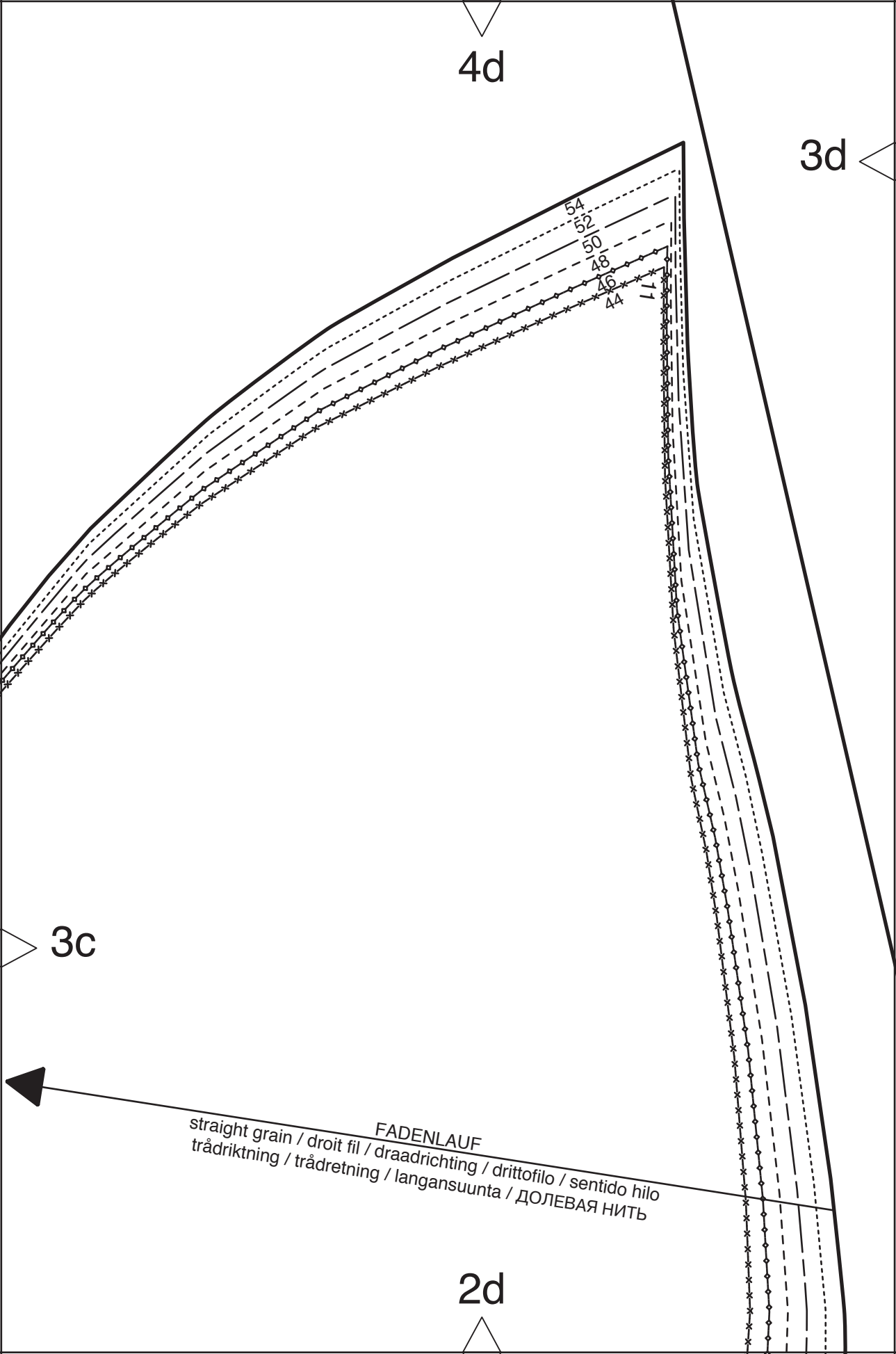
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

3b

3c

2c



3e

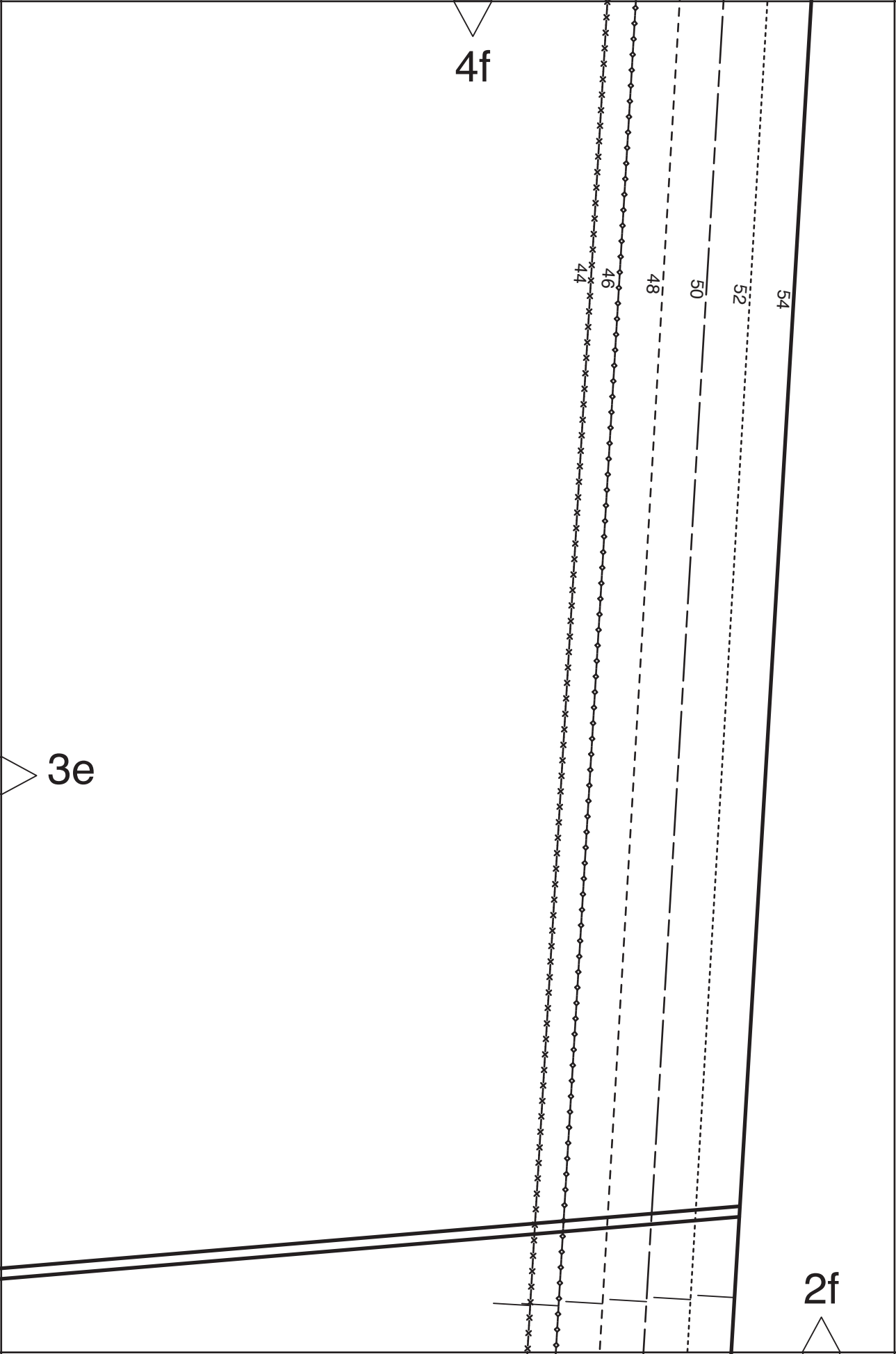
FADENLAUF

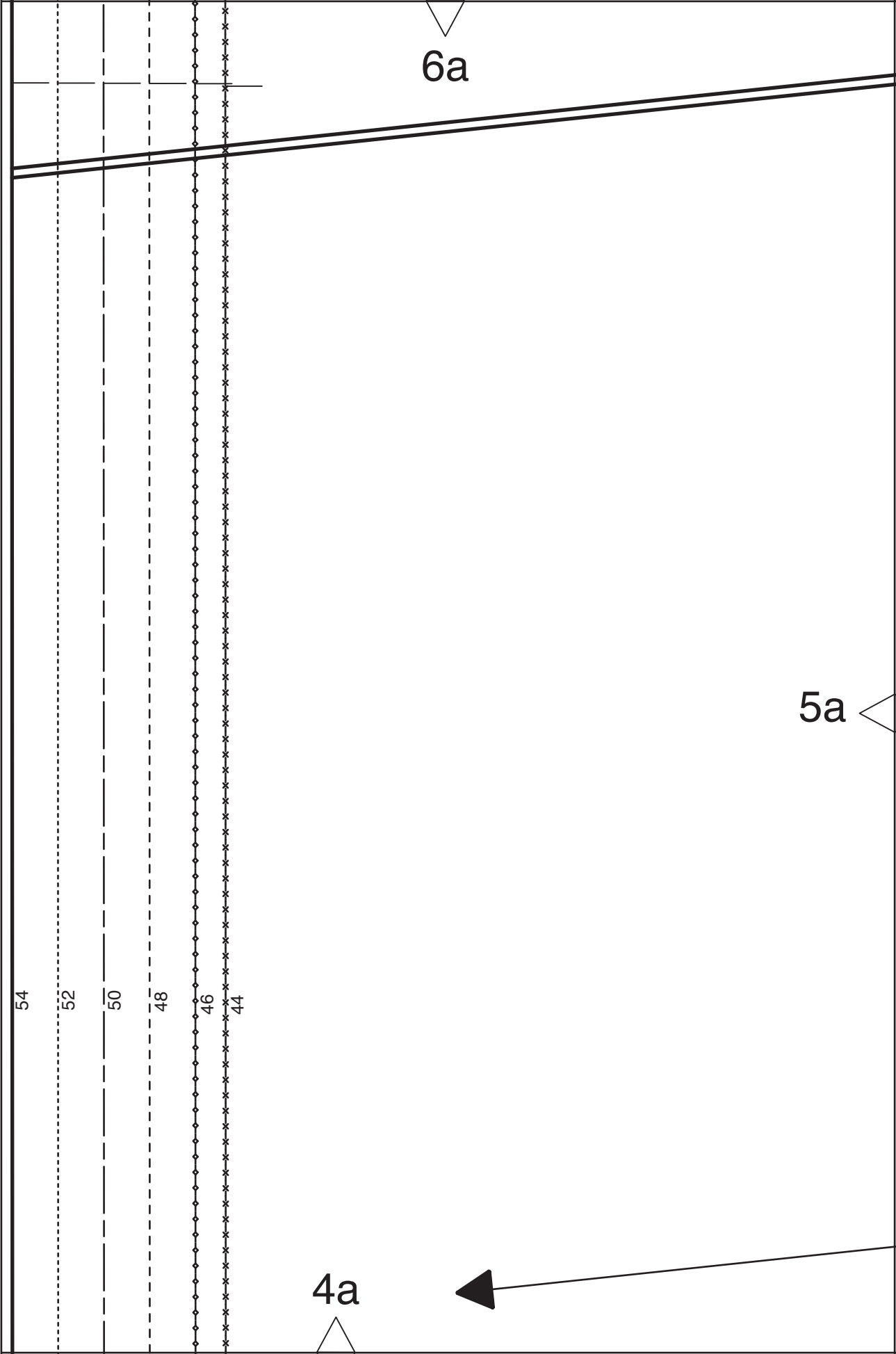
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådreining / langansuunta / ДОЛГЕБАЯ НИТЬ

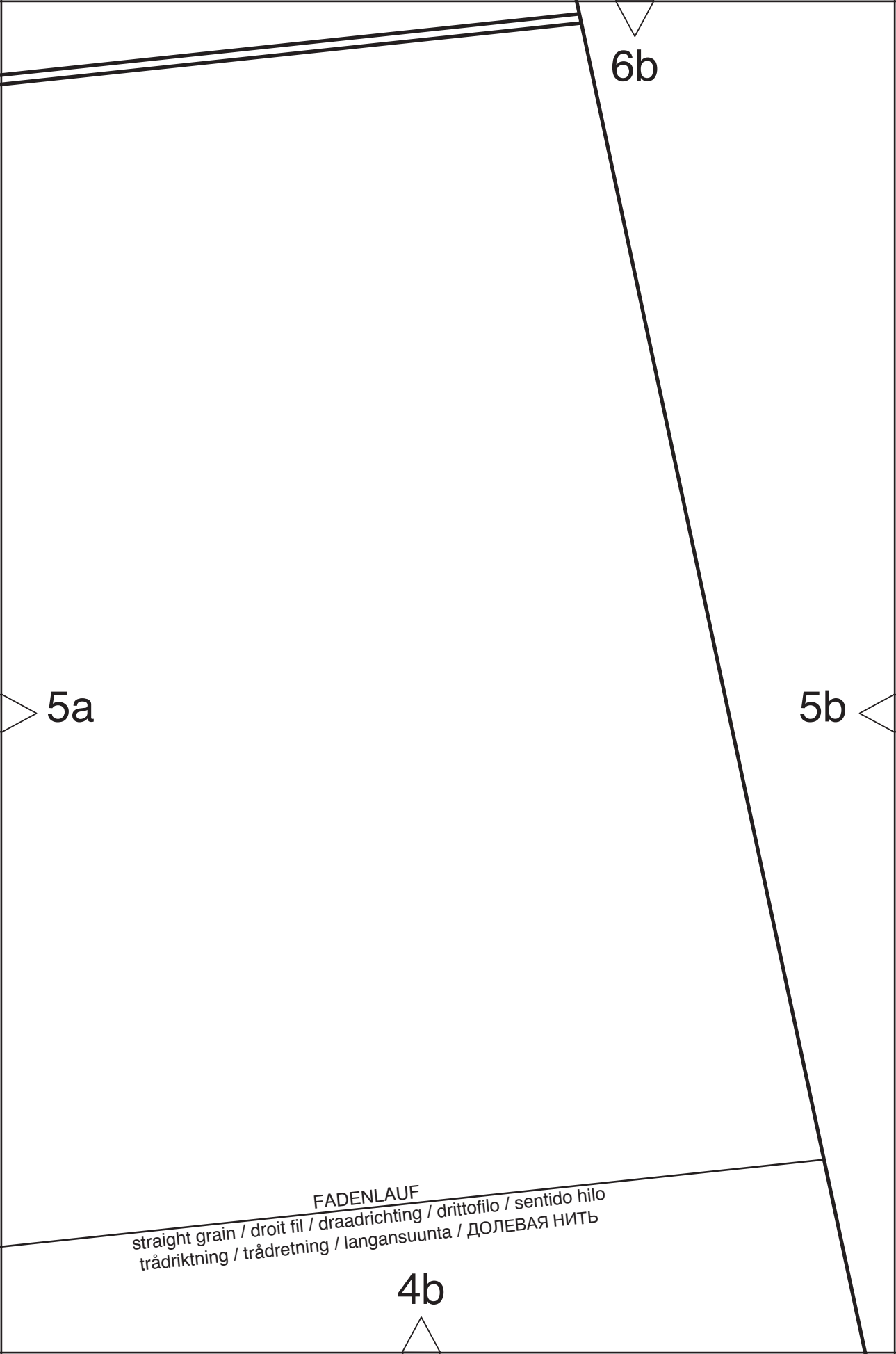
4e

3d

2e







4b

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

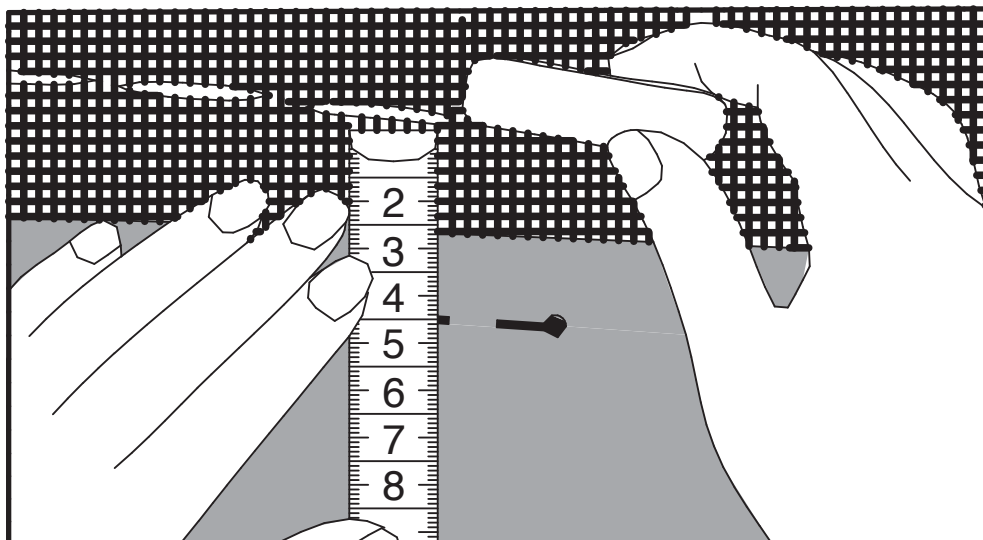
5a

5b

6b

6c

5c



deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

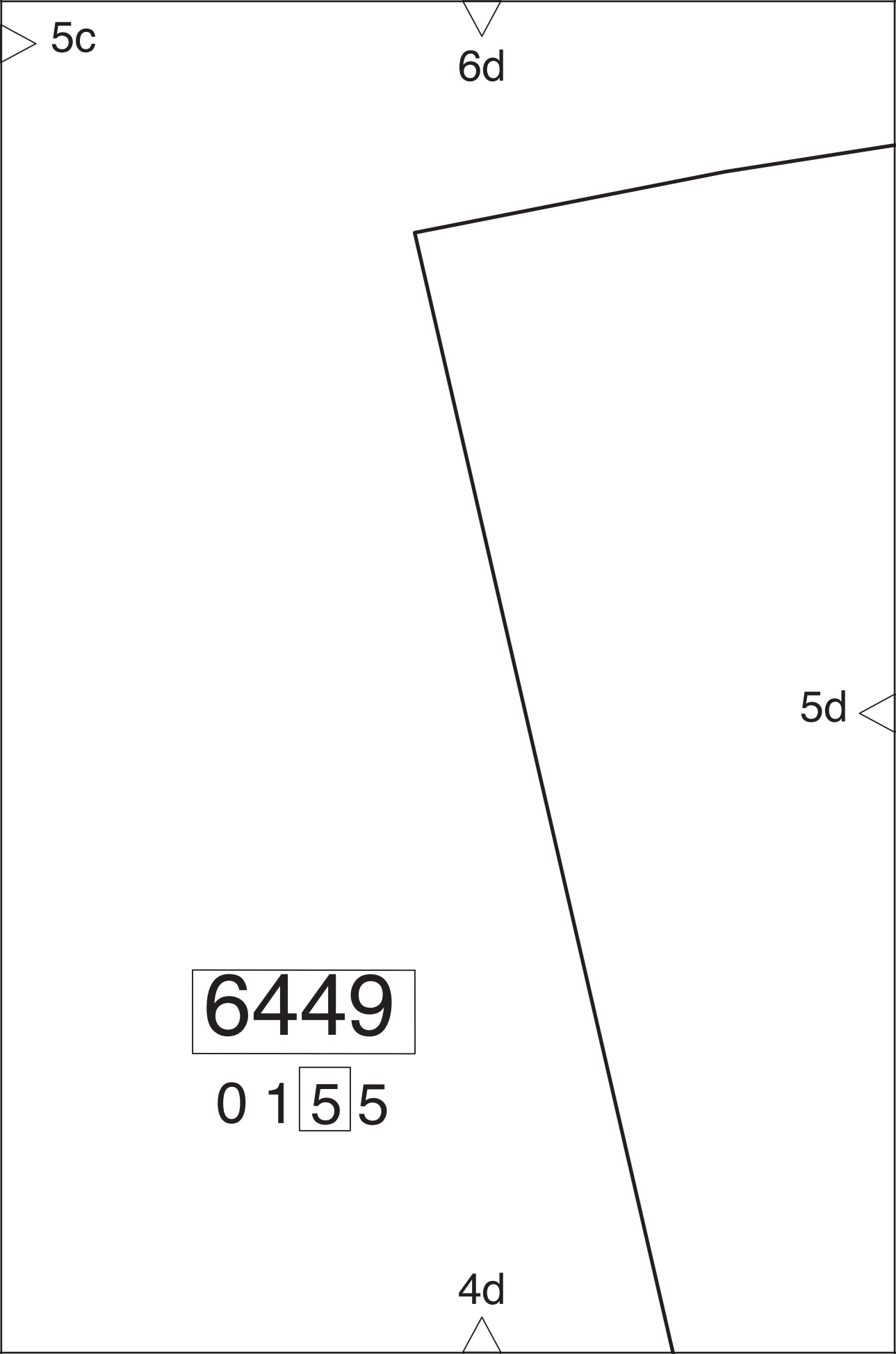
español

Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre sí.
Los números iguales deben coincidir.

5b

4c



5c

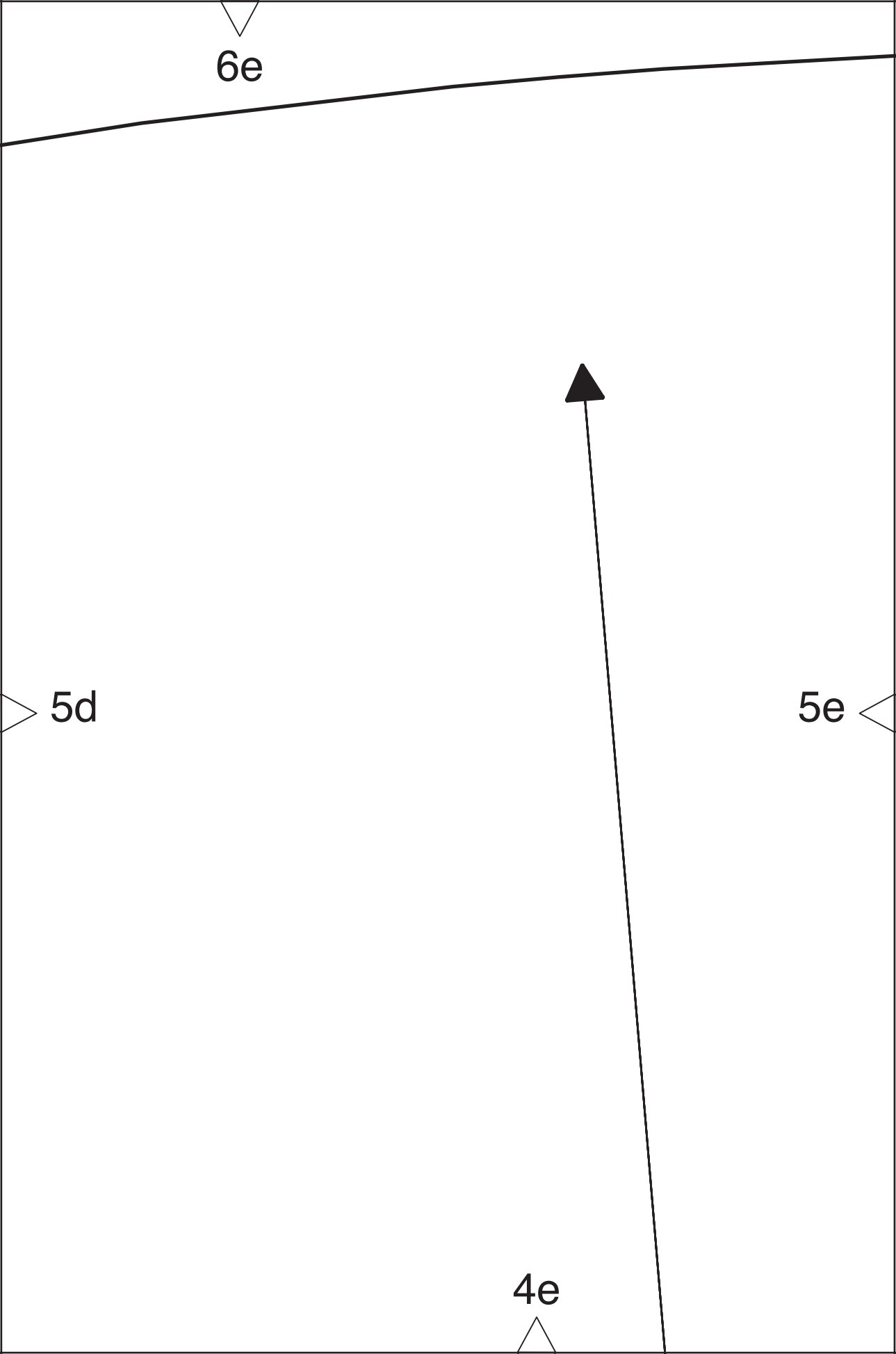
6d

5d

4d

6449

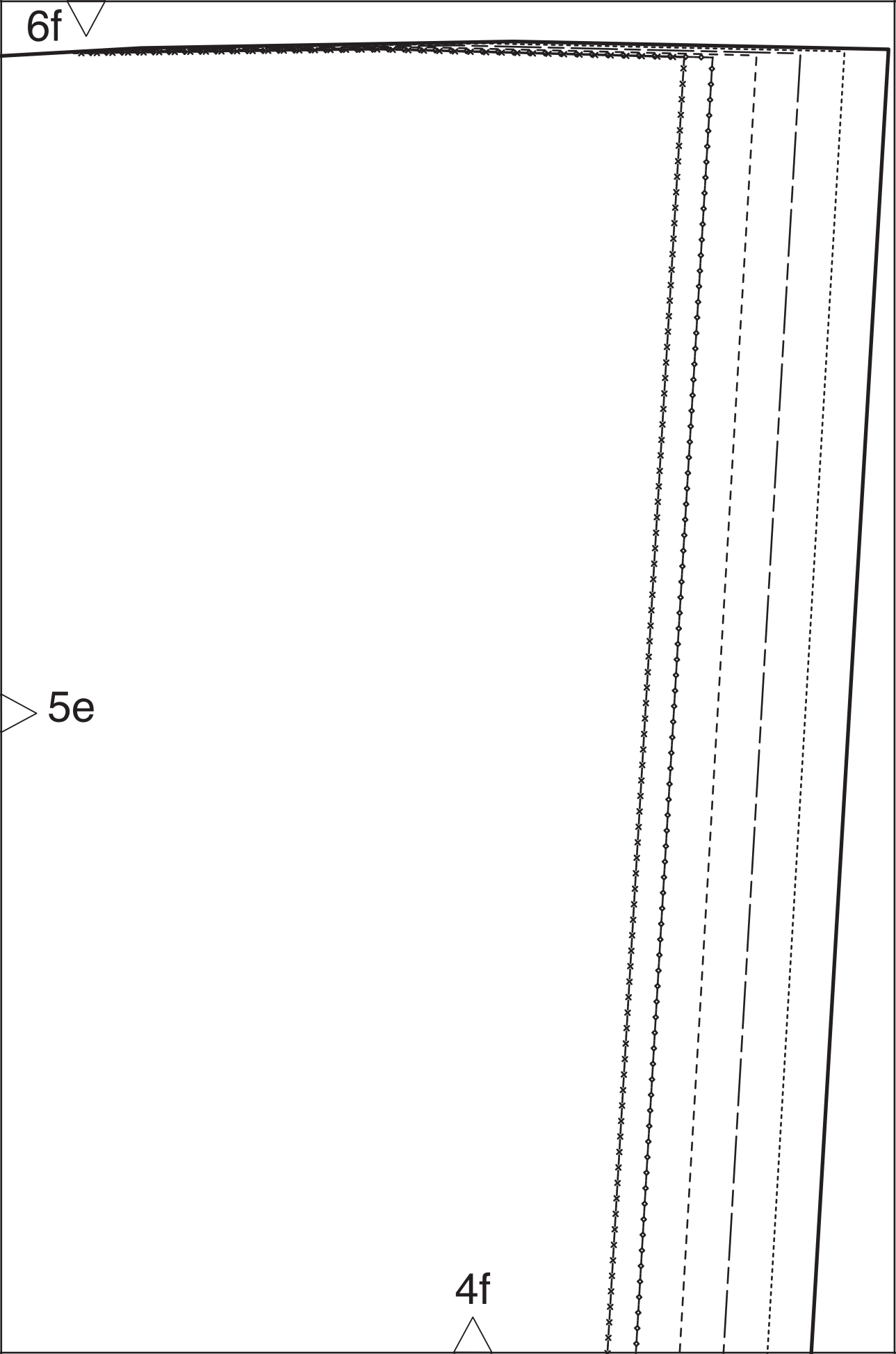
0 1 5 5



6f

5e

4f



8a

5

ANSATZ

attachment / ligne de montage / aanzetlijn / linea d'attaccatura / linea de aplicaci3n
fasts3ttningslinje / p3s3yningslinje / liitosviiva / ЛИНИЯ ШВА ПРИТАЧИВАНИЯ

9

VORDERE SEITLICHE ROCKBAHN

side front skirt panel / c3t3 devant de jupe / zijvoorrokbaan / telo
gonna laterale davanti / falda lateral anterior / kjolens sidv3rd fram / forr.
sidebredde / hameen etusivukpl

БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДНЕГО ПОЛОТНИЩА ЮБКИ

A

✂ 2x

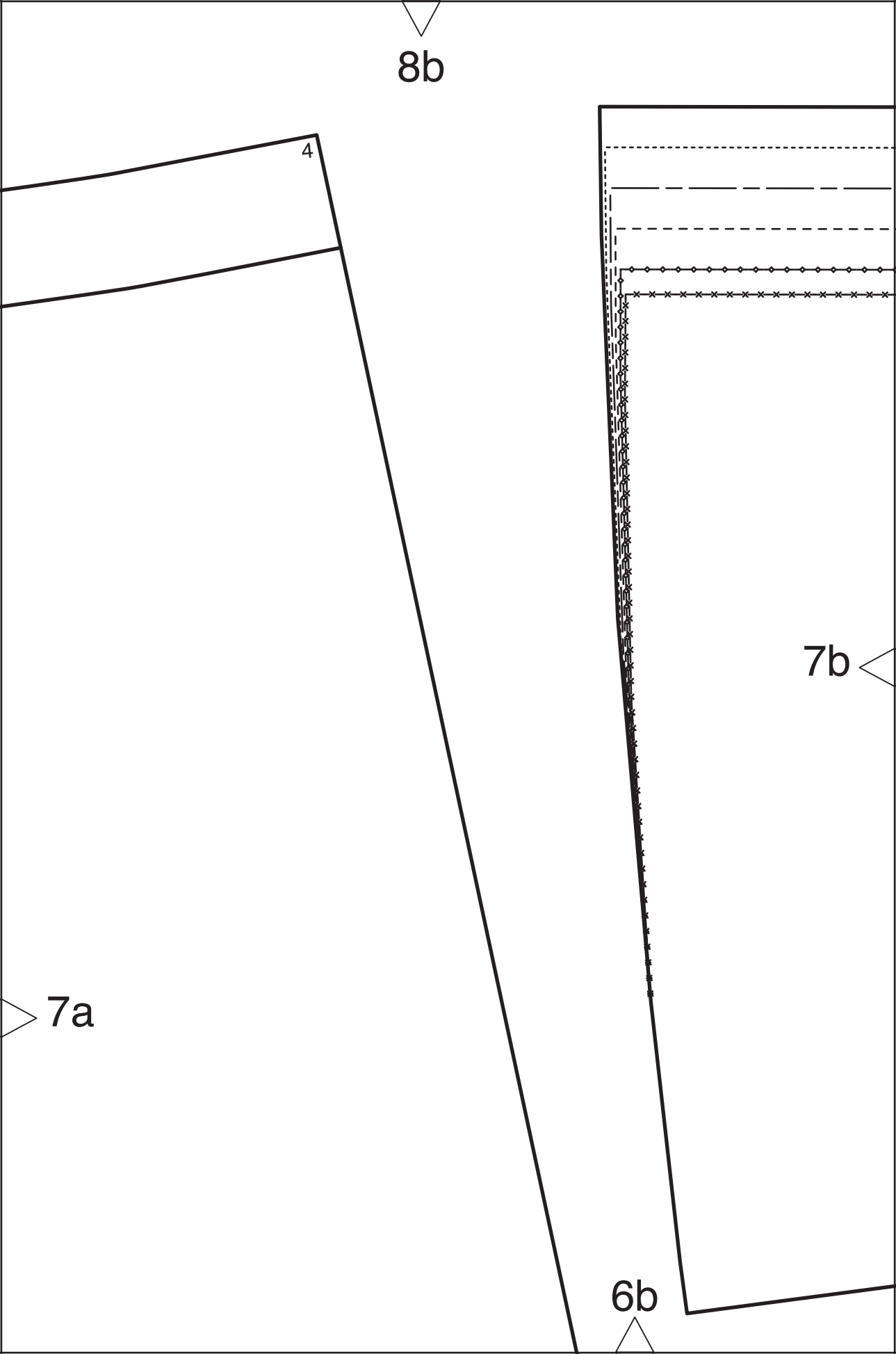
6449

TASCHEINGRIFF

pocket opening / entr3e de poche / zakingang
apertura della tasca / abertura bolsillo / fick3ppning
lommeindgang / taskunsuu / ВХОД В КАРМАН

6a

7a



8c

7b

7c

6c

8d

54

52

50

48

46

44

13

VORDERE MITTLERE ROCKBAHN

center front skirt panel / milieu devant de jupe / middenvoorrockbaan
telo gonna centrale davanti / falda central anterior / kjolens mittvåd fram
förr. midterbredd / haameen etukeskipi / ПЕРЕДНЕЕ СРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

B



1X

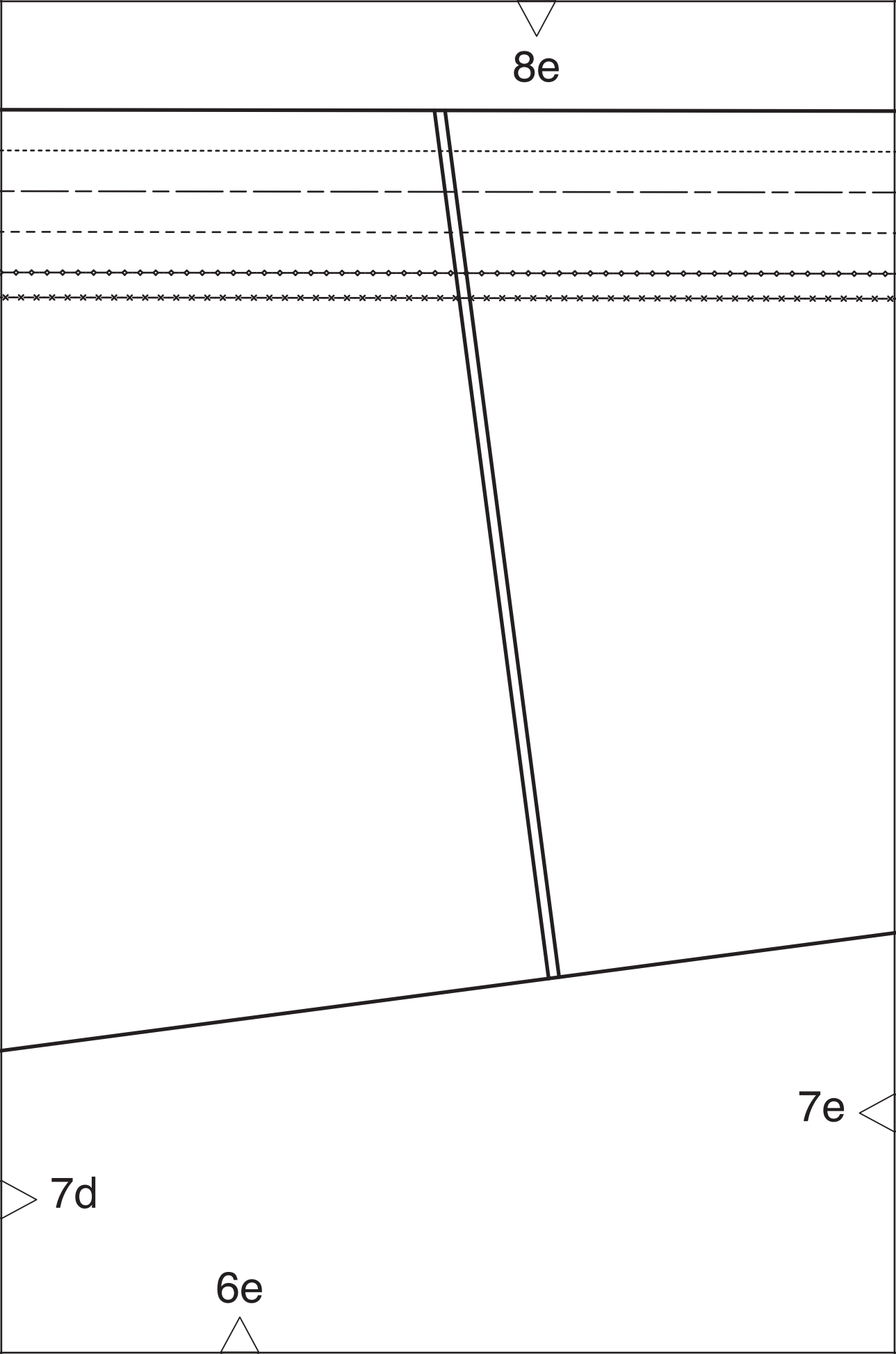
1M STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / CTMB TKAHH

6449

7c

7d

6d



8f

8

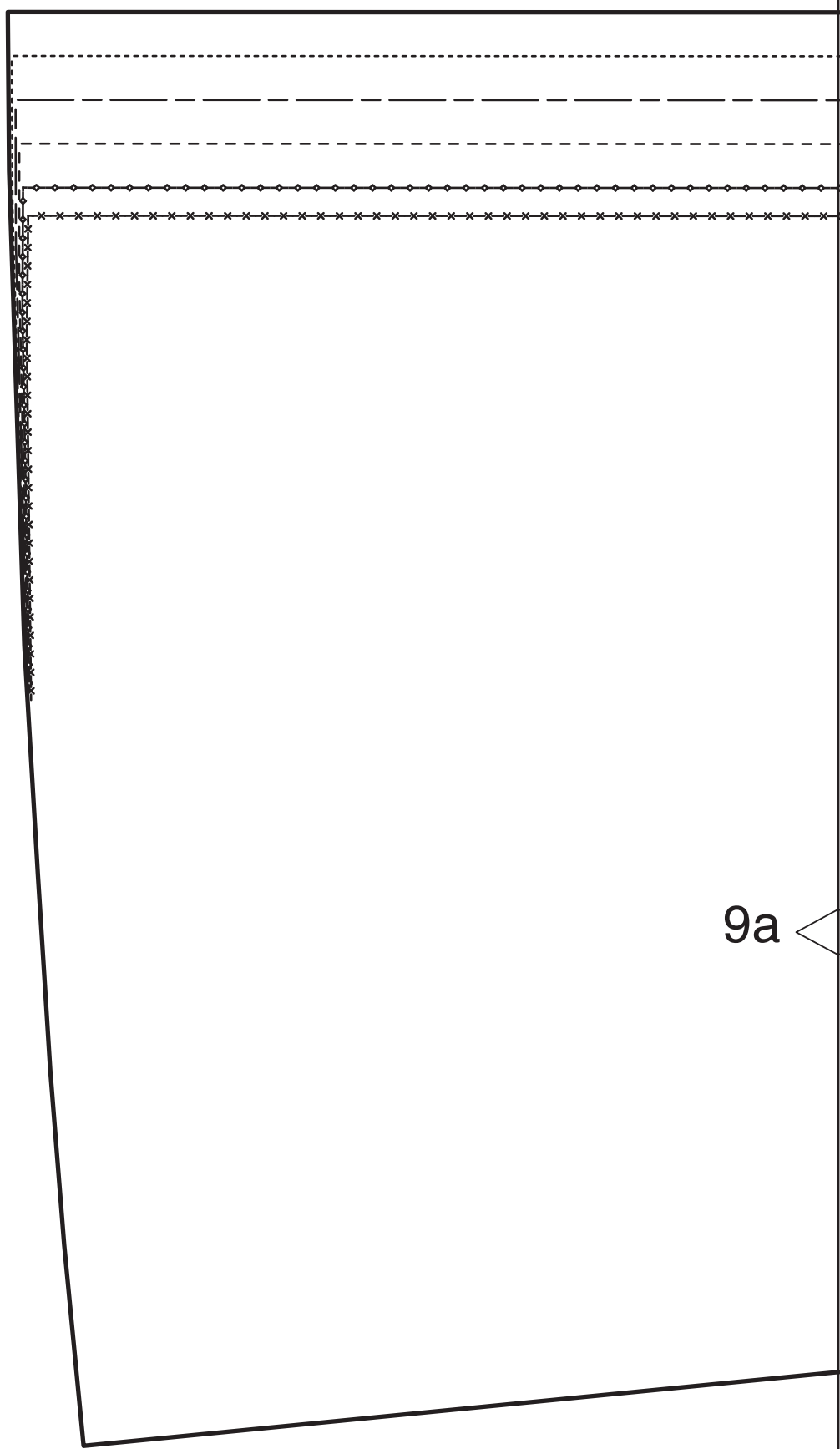
ANSATZ
attachment / ligne de montage / aanzetlijn
linea d'attaccatura / linea de aplicacion
fastsättningslinje / påsytningslinje
liitosviiva / ЛИНИЯ ШВА ПРИТАЧИВАНИЯ

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

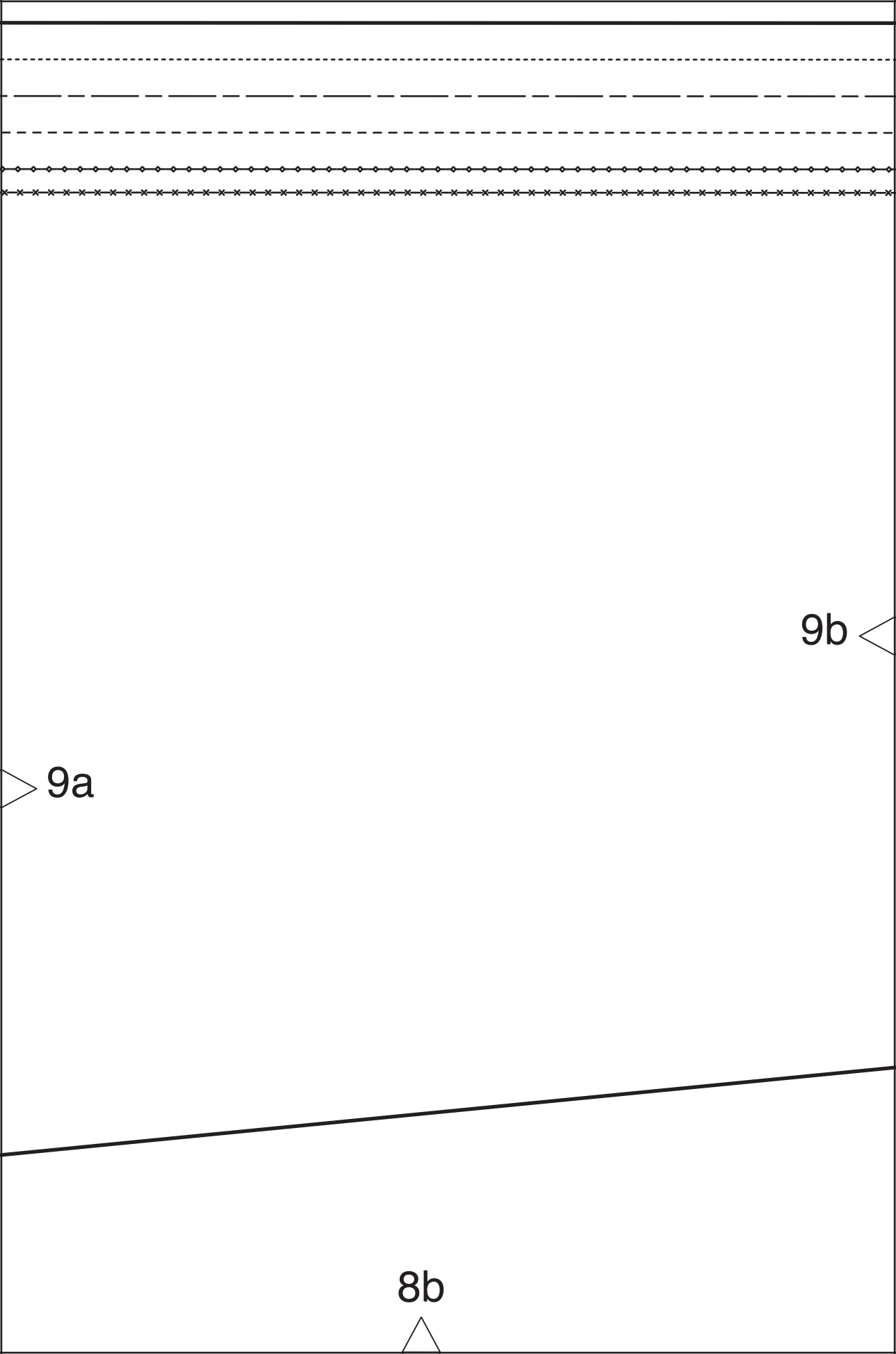
7e

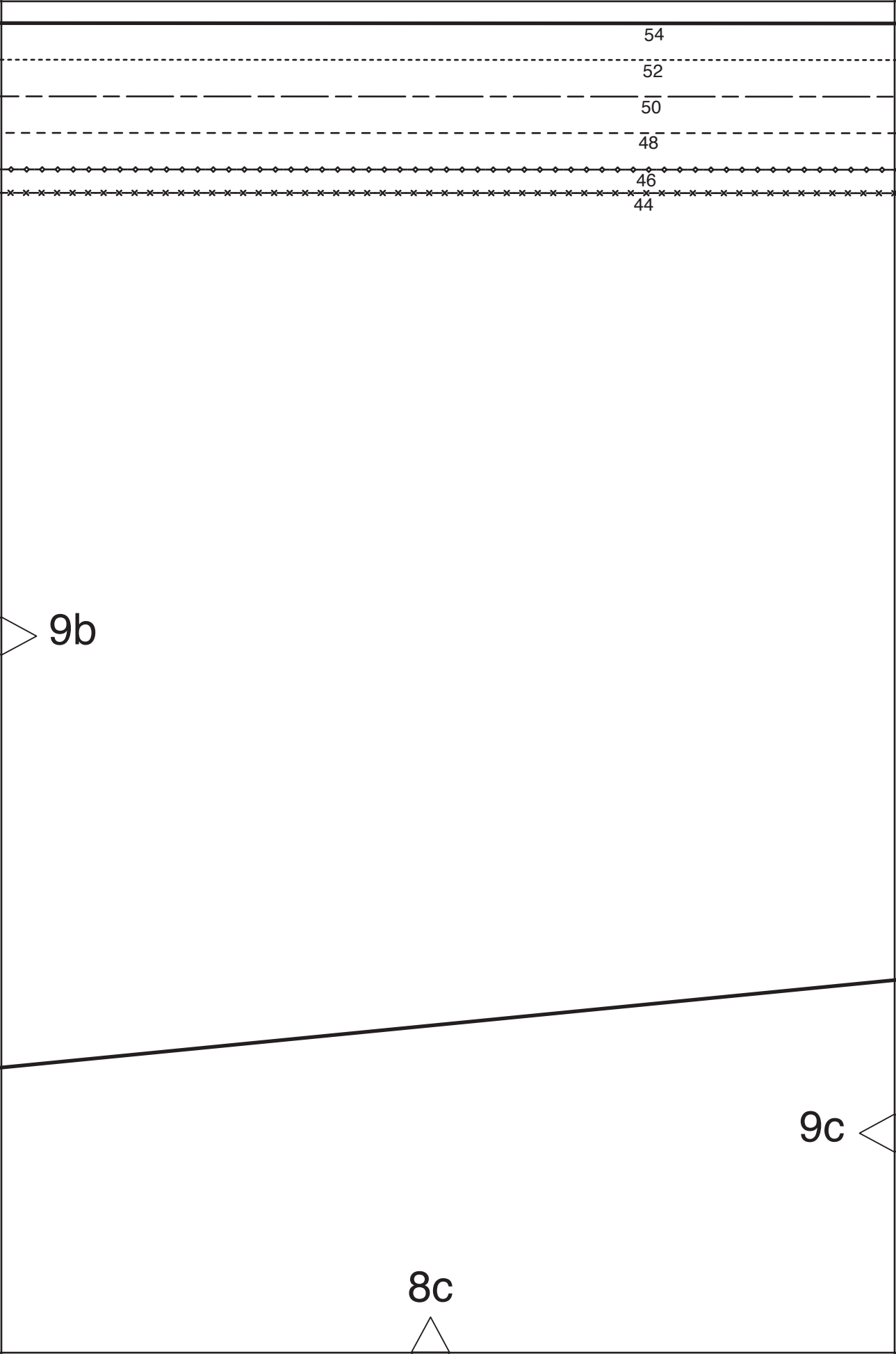
6f



9a 

8a 





8

VORDERE MITTLERE ROCKBAHN

center front panel / milieu devant de jupe / middenvoorrokbaan
telo gonna centrale davanti / falda central anterior / kjolens mittvåd fram
torr. midterbrede / hameen etukesikpi / ПЕРЕДНЕЕ СРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stofold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6449

FADENLAUF

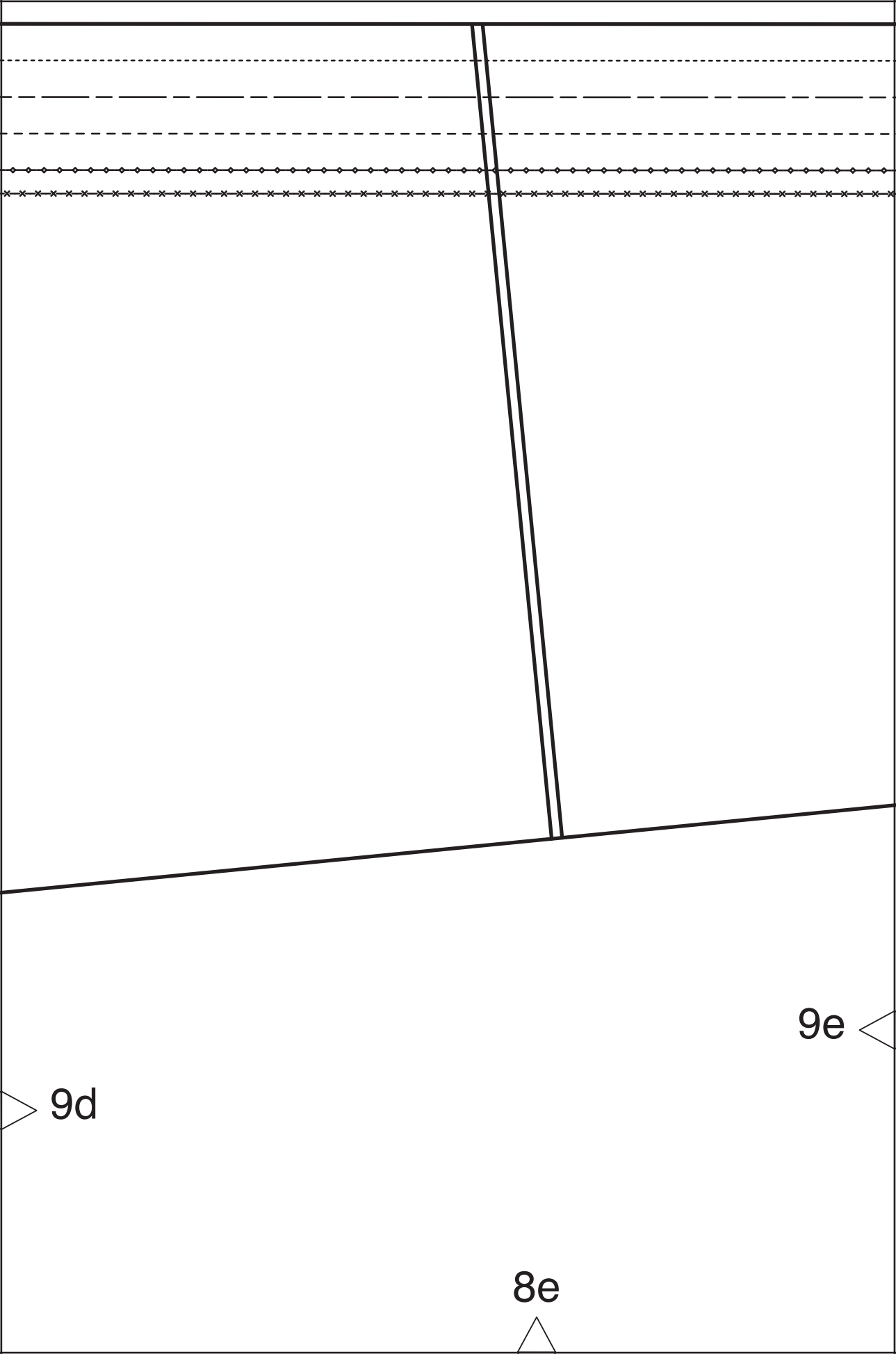
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådreting / langansuunta / ДОЛГЕБАЯ НИТЬ

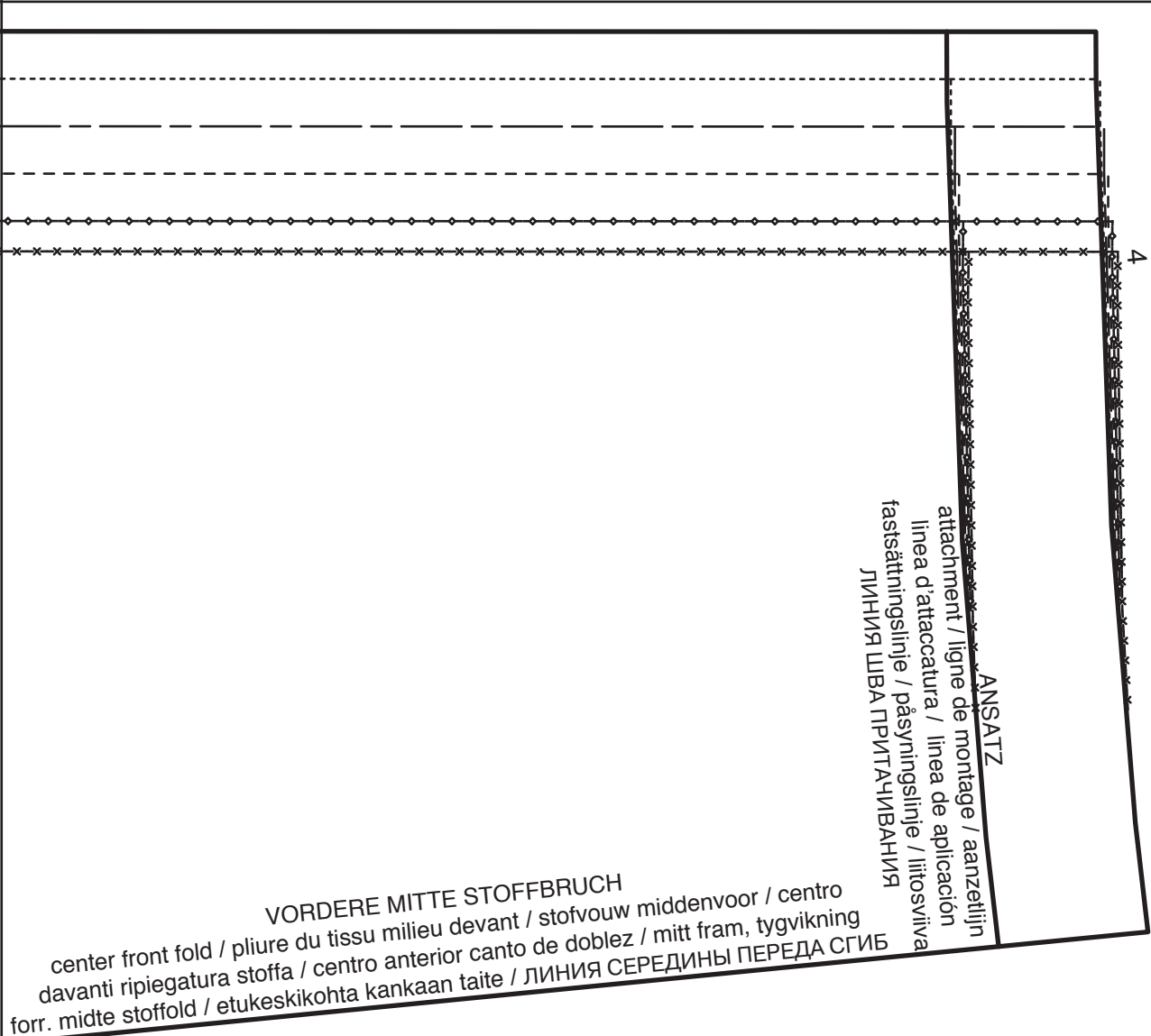


9d

8d

9c





9e

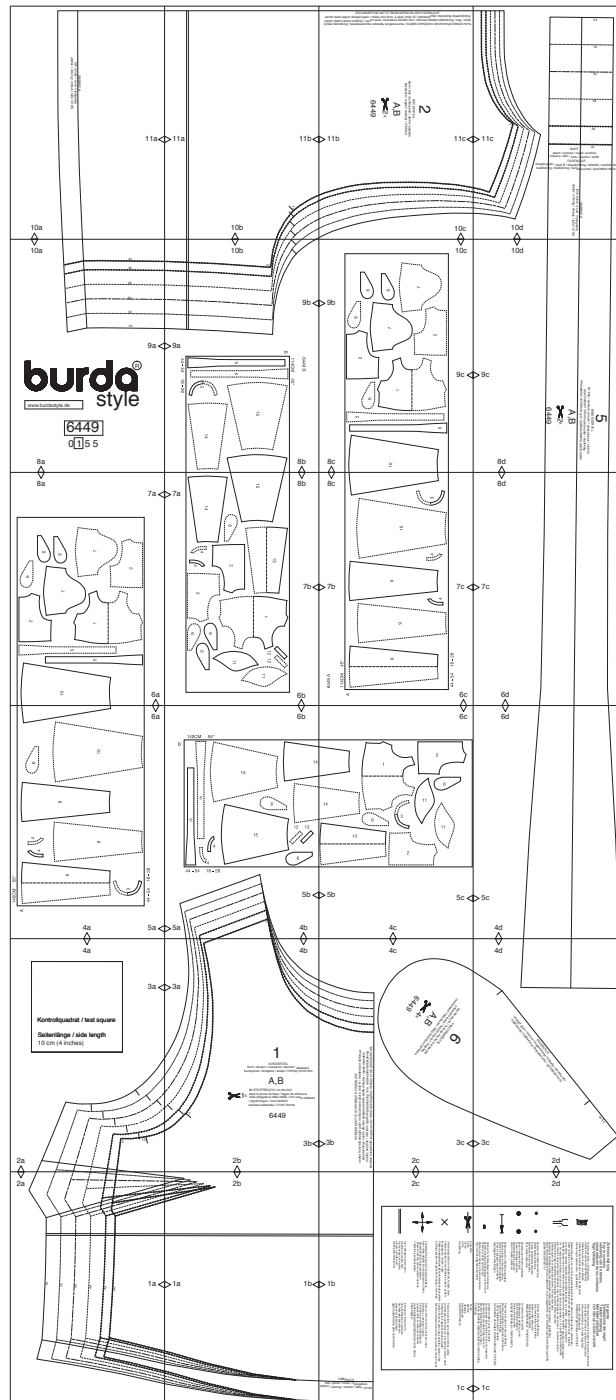
8f

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

burda Download-Schnitt

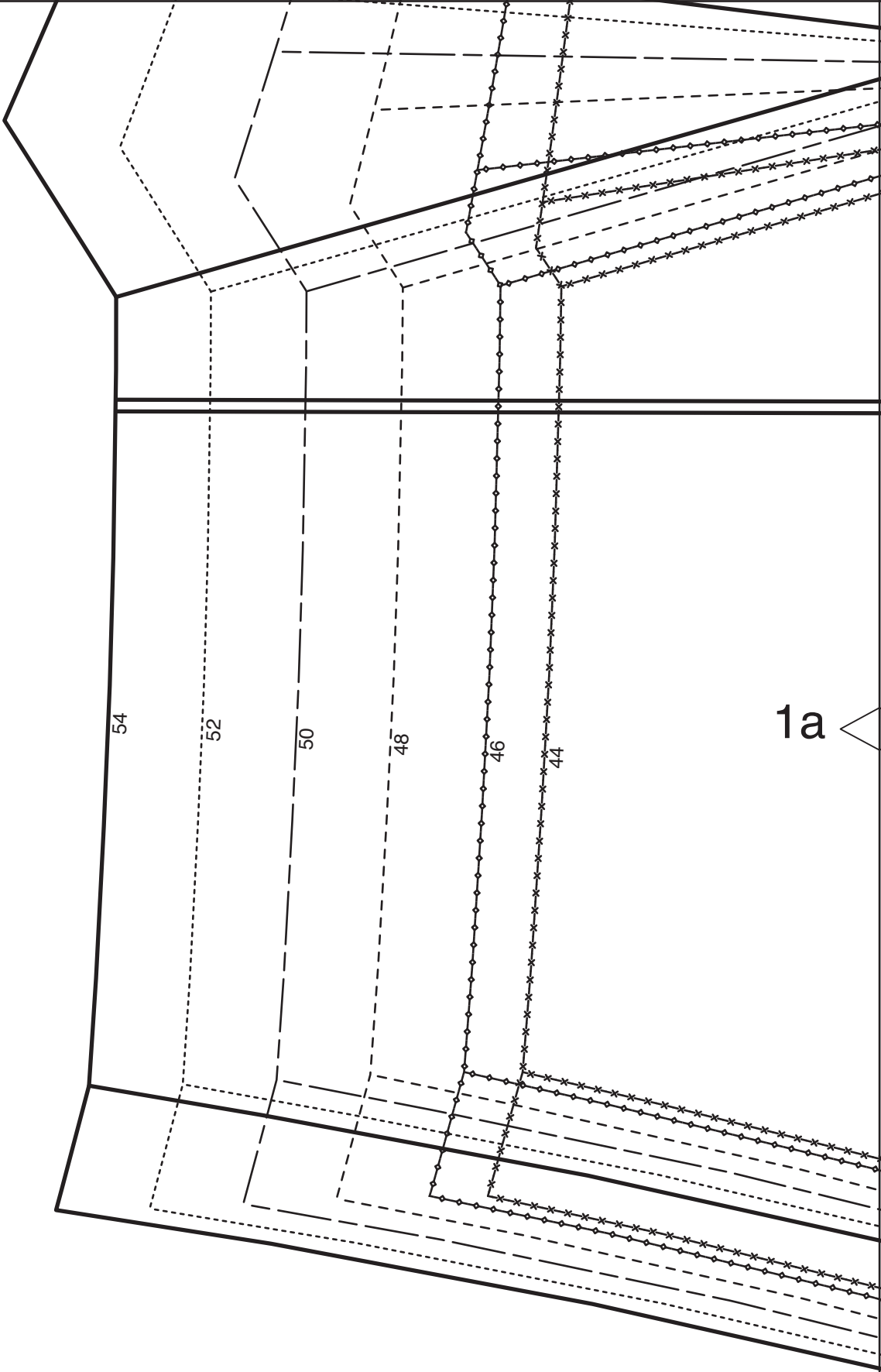
Modell 6449 Bogen C

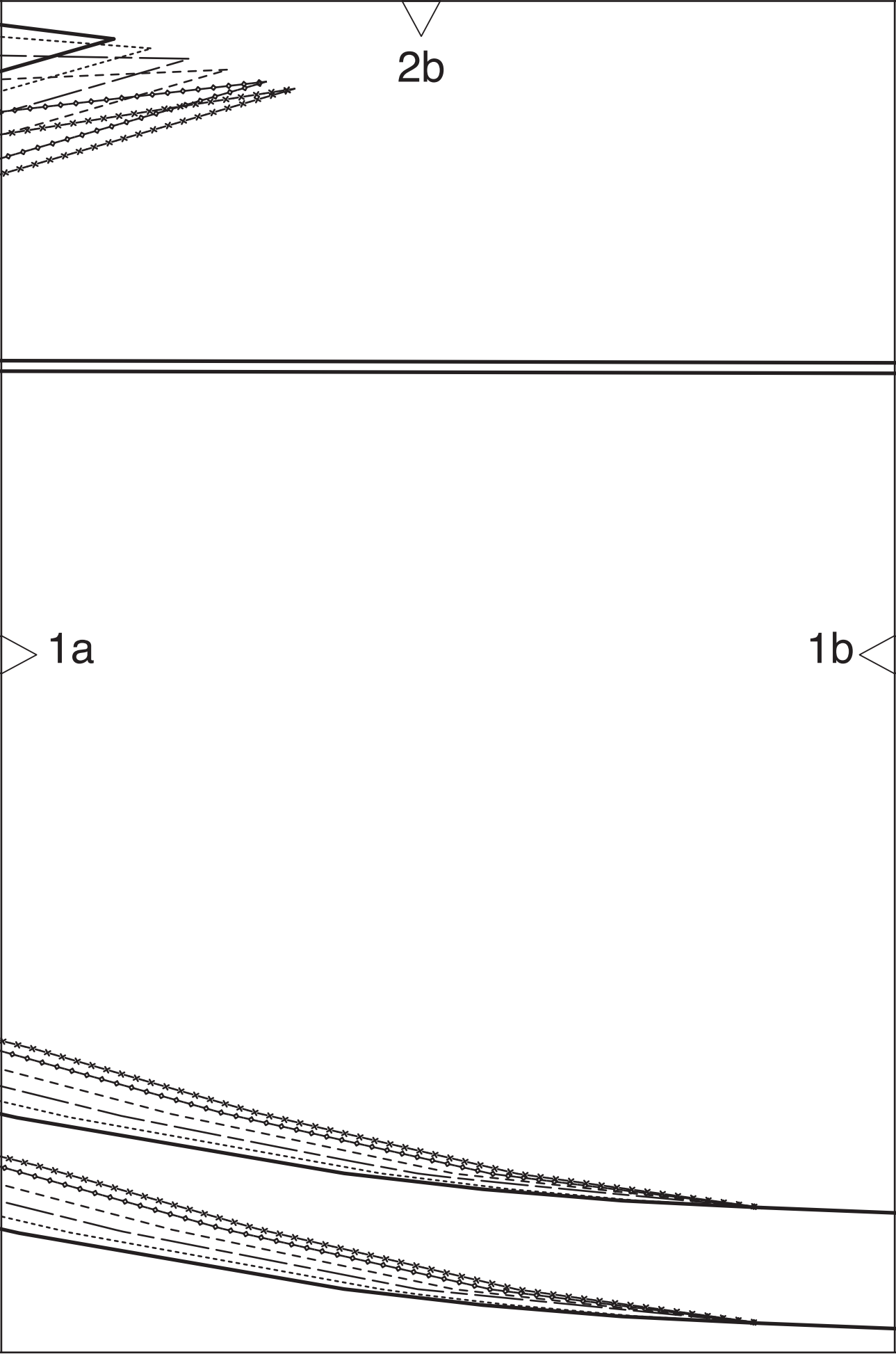


Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.



2a







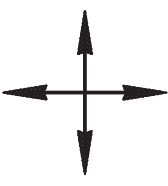
Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring



Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knoopsgaten, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, œillets
Luknings position til knaphuller, knapper, snørebånd

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Posición del cierre, para ojales, botones, ojetas
contrassegno della chiusura , per occhiali, bottoni, asole
Stängning, för knaphål, knappar, öljetter
Posição do fecho, para casas de botão, botões, ilhós
Местоположение, меток, петель, пуговиц, кнопок, бляшек



Fadenlauffrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbereiden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tilklippingsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН
РАСКЛАДКИ.

hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlängern of inkorten
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her förlänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ



2c

1b

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

1c

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring



Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvísning til sømmerums – og stikkeiljner



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergeräht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-répétés indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sømnumren anger hvor delene ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mikä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОИТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАДАТЬ!

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de pique.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma – ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

- * *
Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Ryök imellen stjernerne.
Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletrinitingen.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

- *
Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРОПТЬ
Soutenir entre les points.
Mollegiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Svöta pistiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРОПТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Lasoks taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАТОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de tente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai loppun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

4a

3a

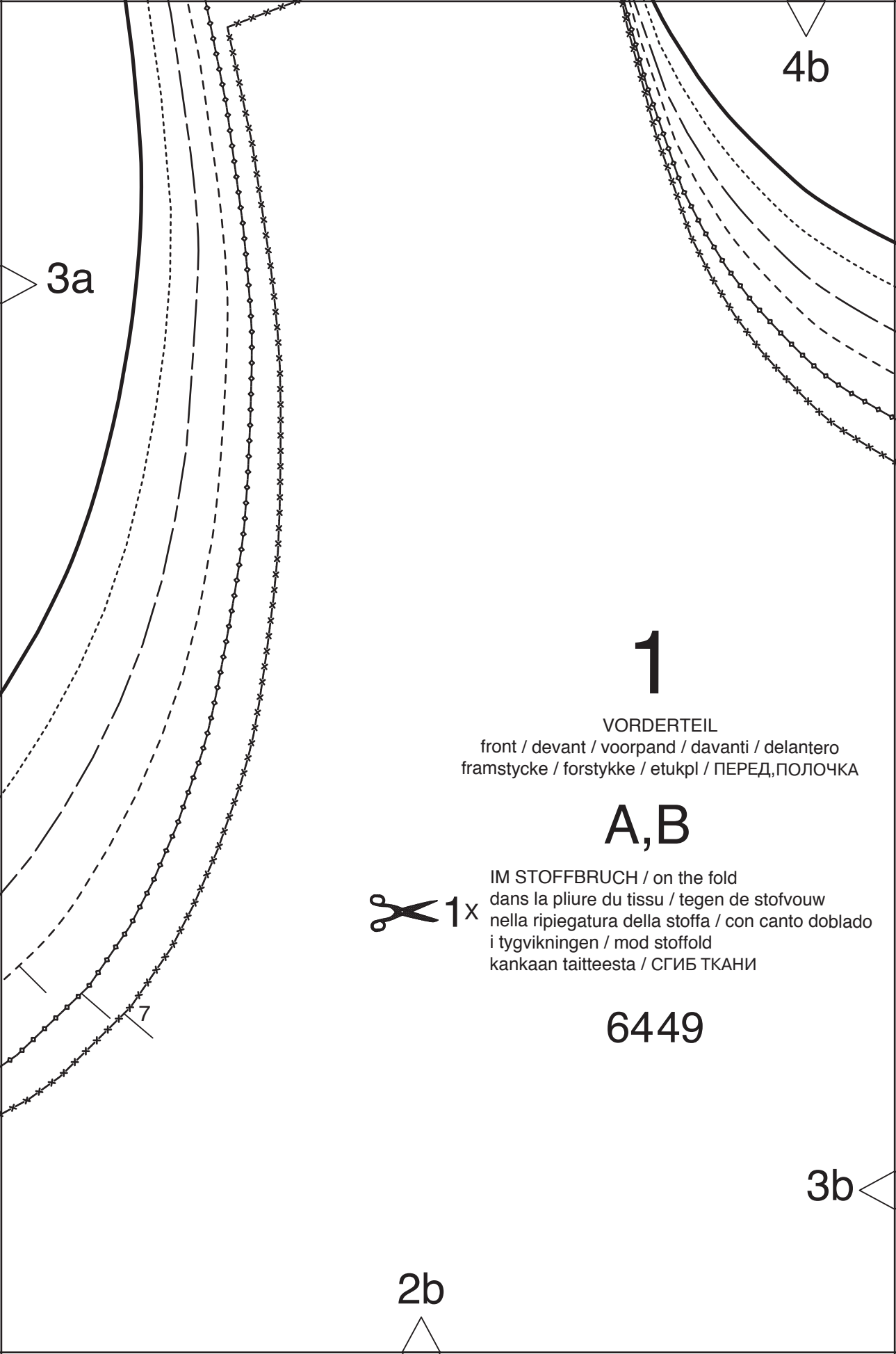
Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

2a

2

10



3a

4b

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A,B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6449

3b

2b

4c

6
TASCHENBEUTEL
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / tickfåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАПМАНА

A,B
4x
6449

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3b

3c

2c

4d

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
FADENLAUF

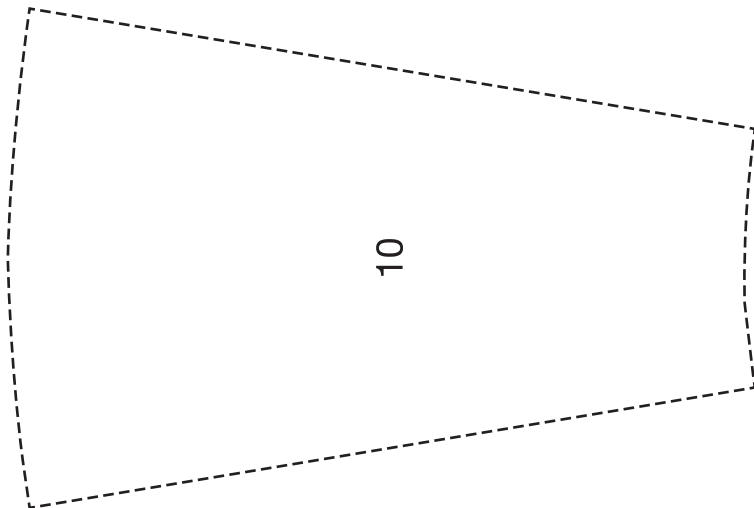
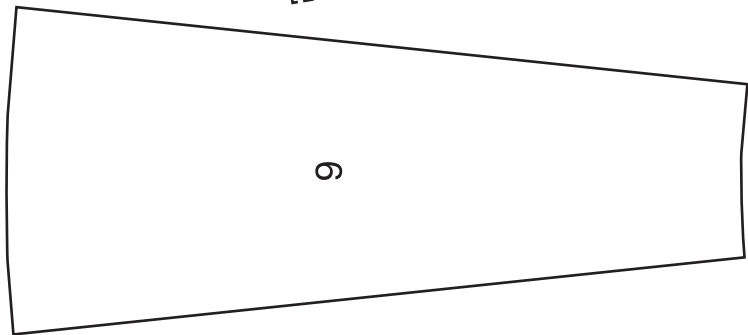
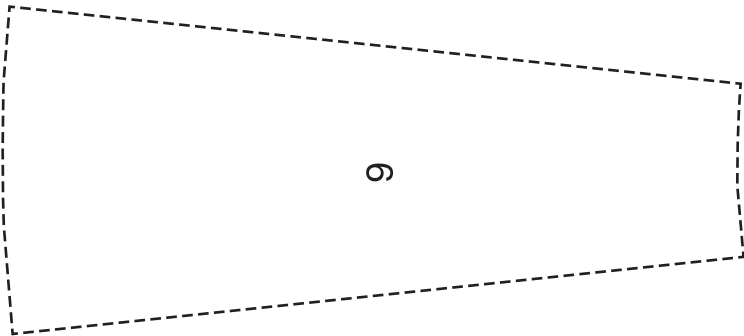
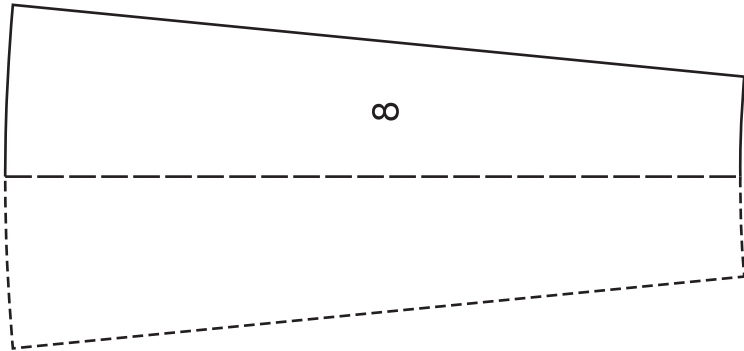
44-54

3c

2d

140CM 55"

A



4a

44 - 54 18 - 28

5a

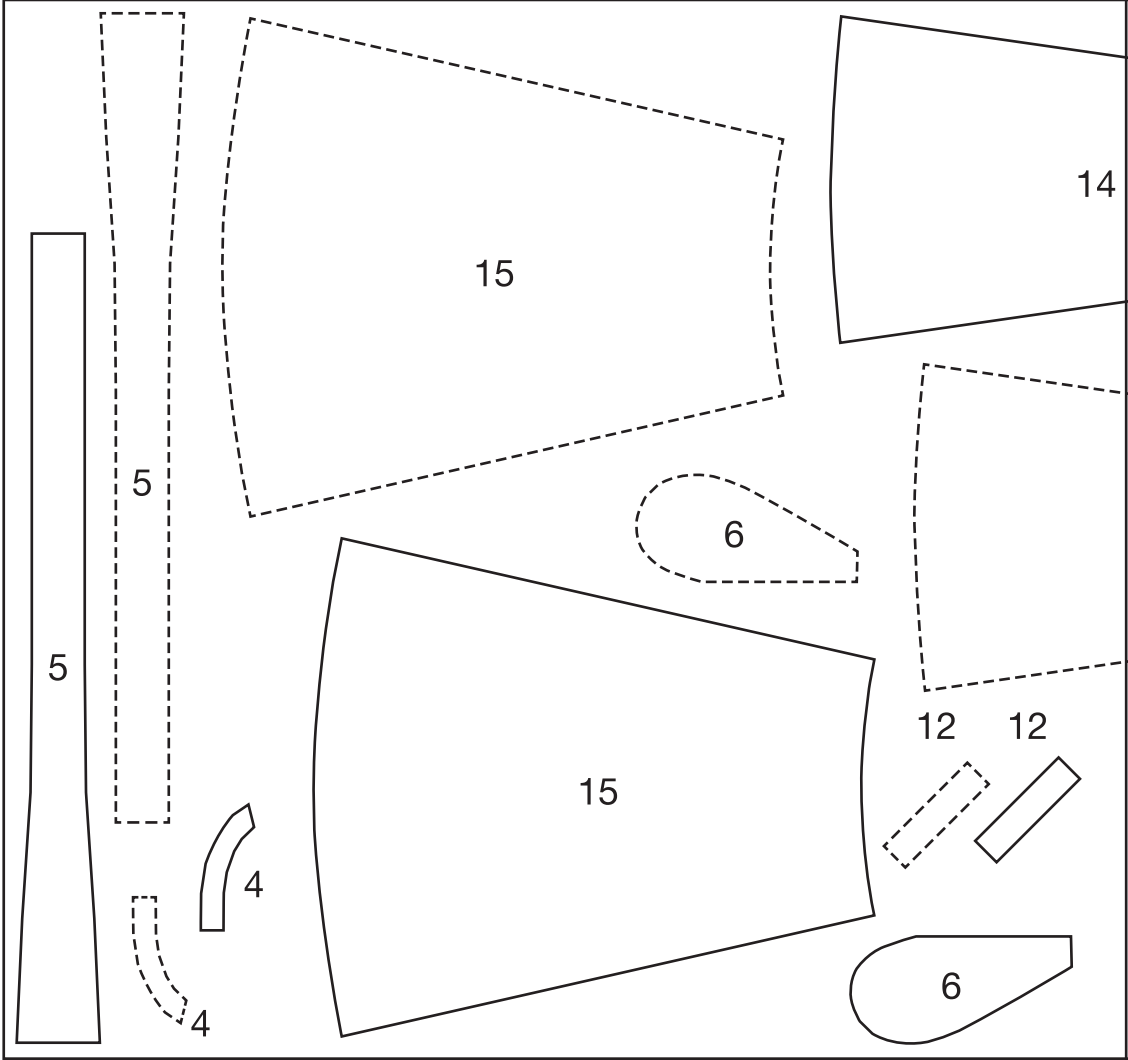
6a



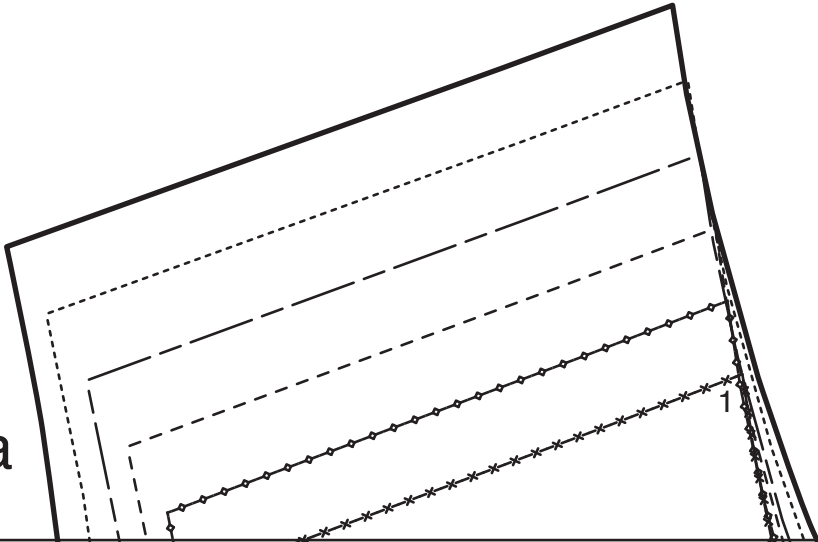
6b

140CM 55"

B



44 - 54 18 - 28



5a

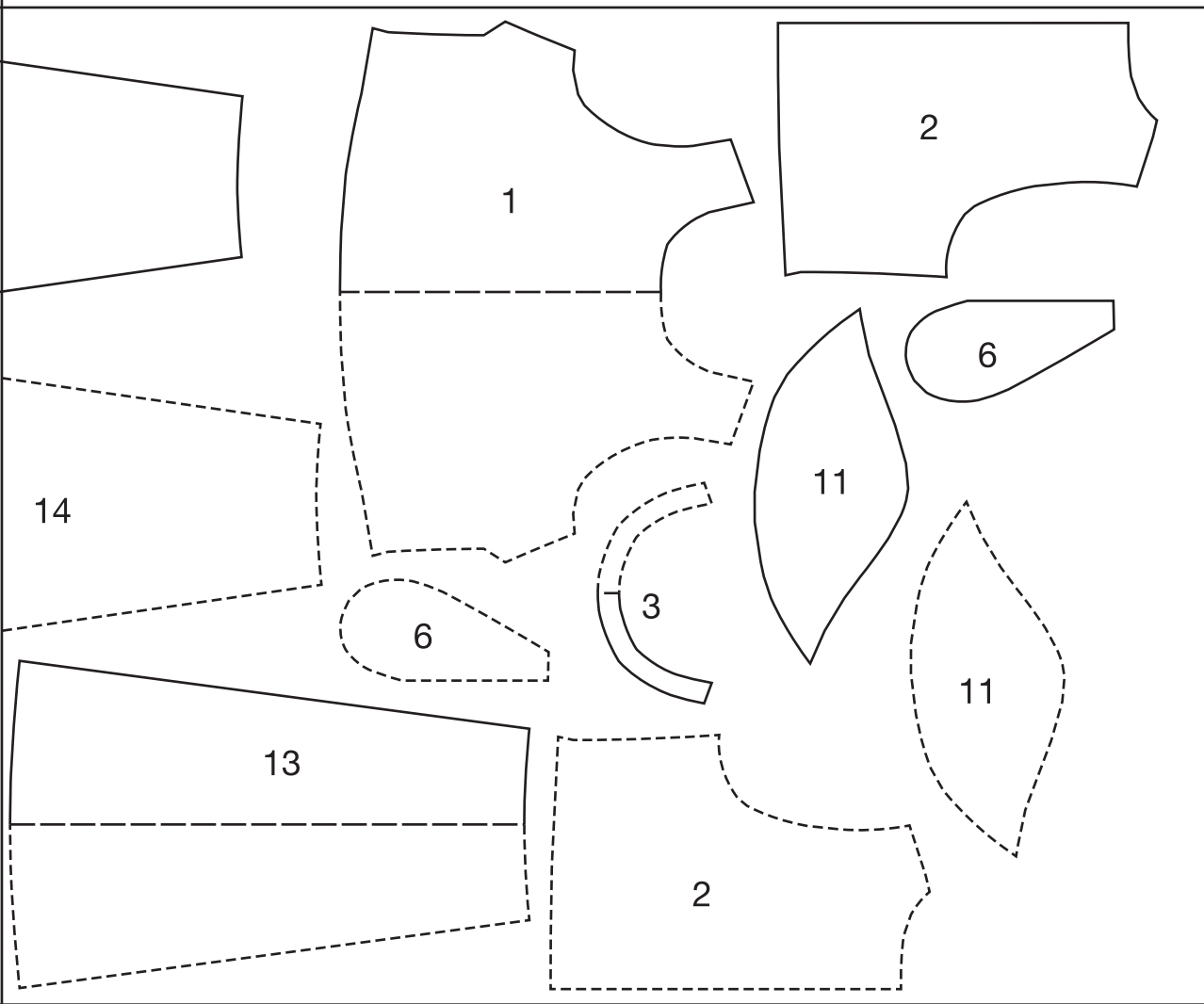
5b



4b



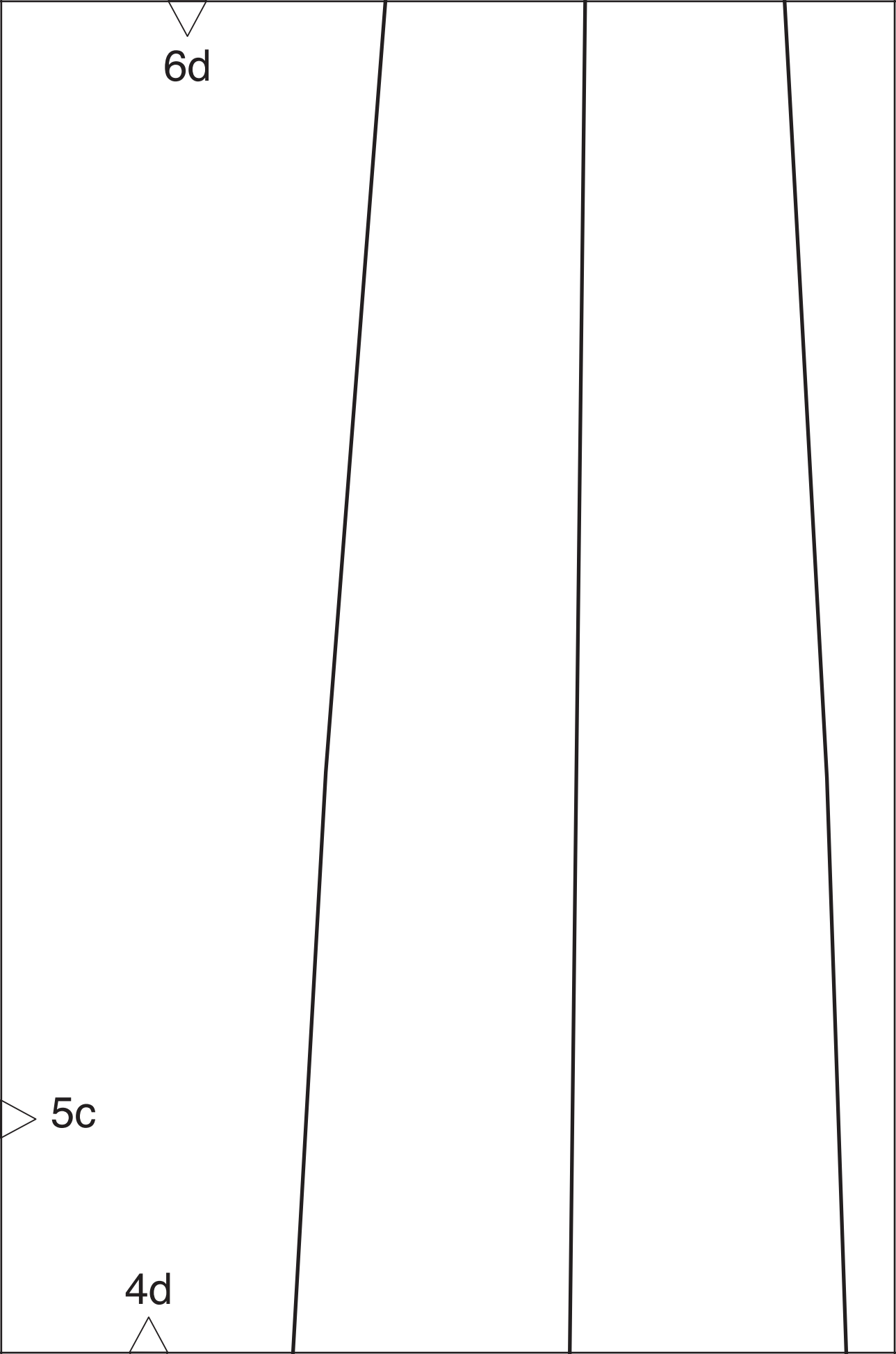
6c



5b

5c

4c



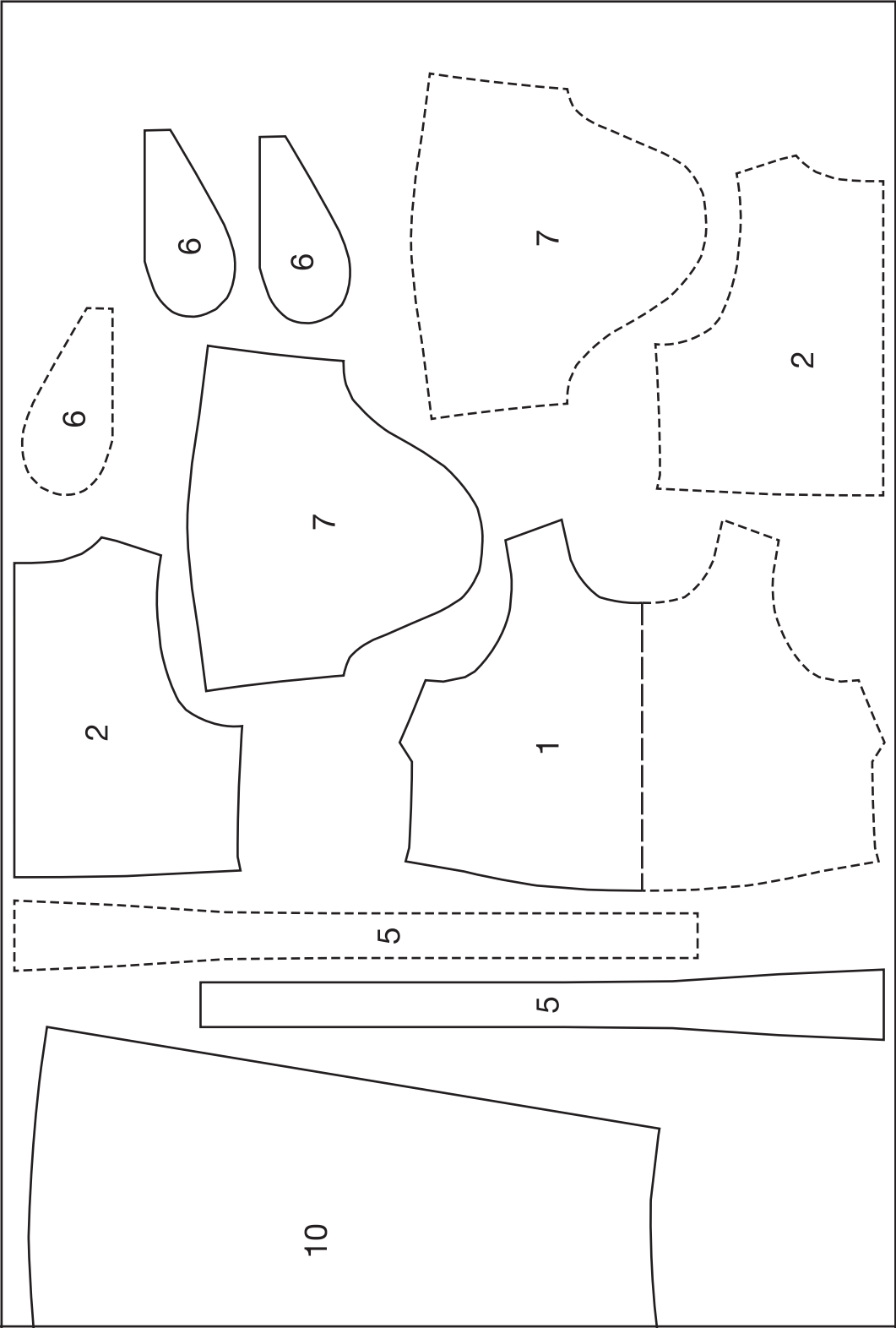
6d

5c

4d

8a

7a



6a

8b

7b

6b

15

13

1

12 12

11

11

6

2

2

14

6

6

6

4

4

7a

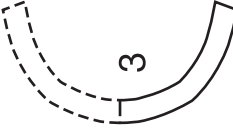
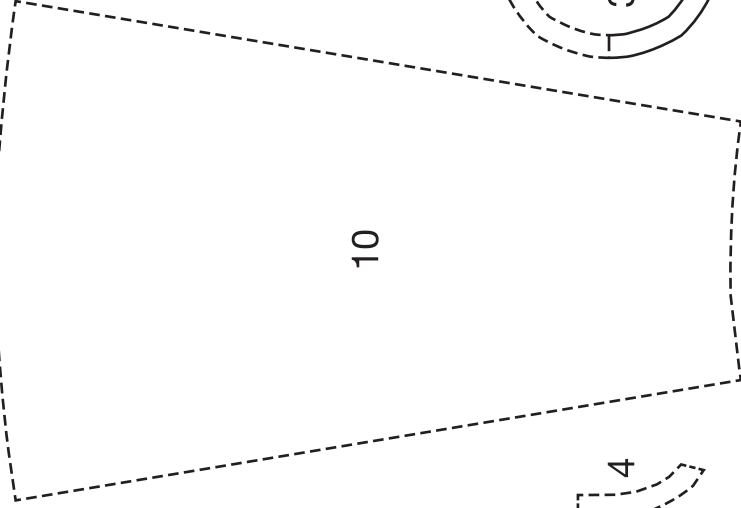
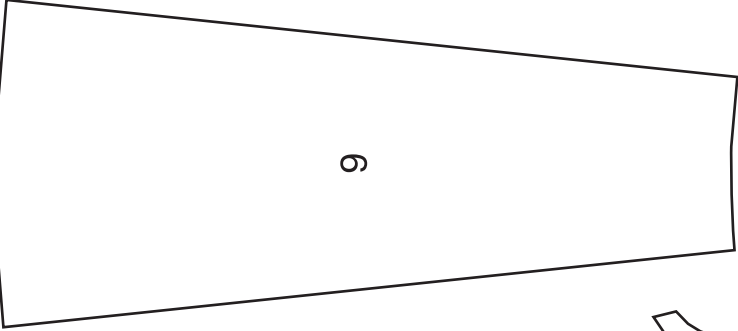
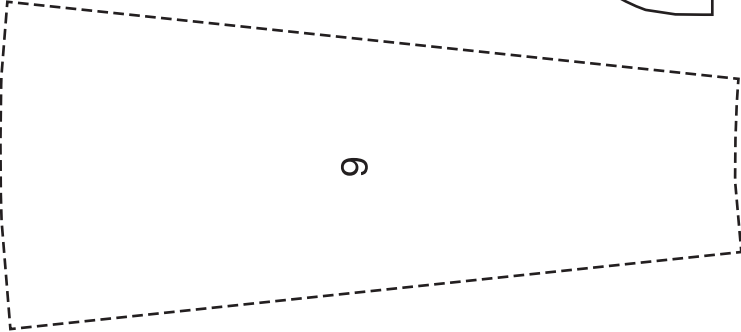
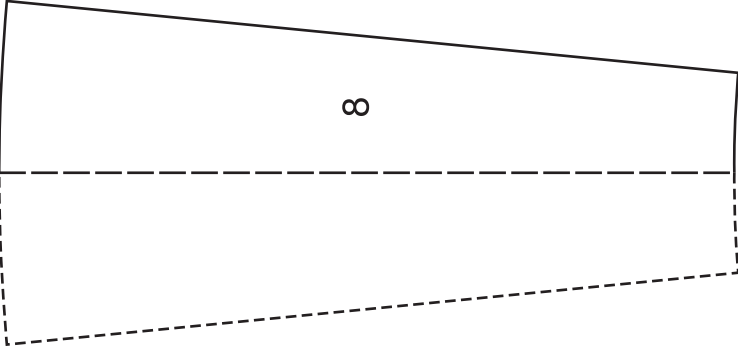
6449 A

114CM 45"

A

7b

8c



44 - 54 18 - 28

6c

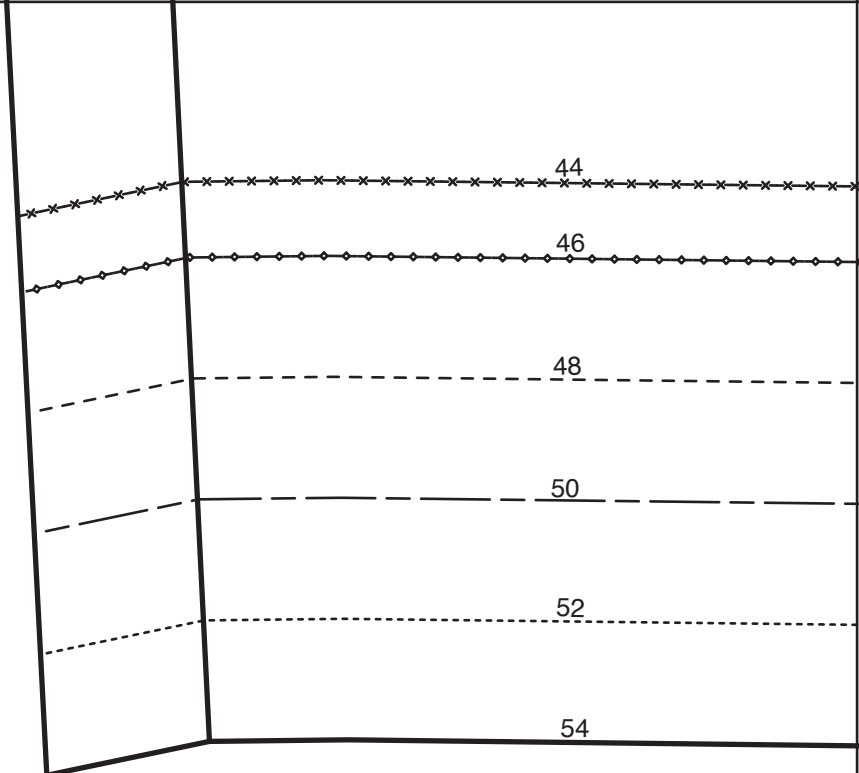
7c

8d

7c

6d

10a



9a

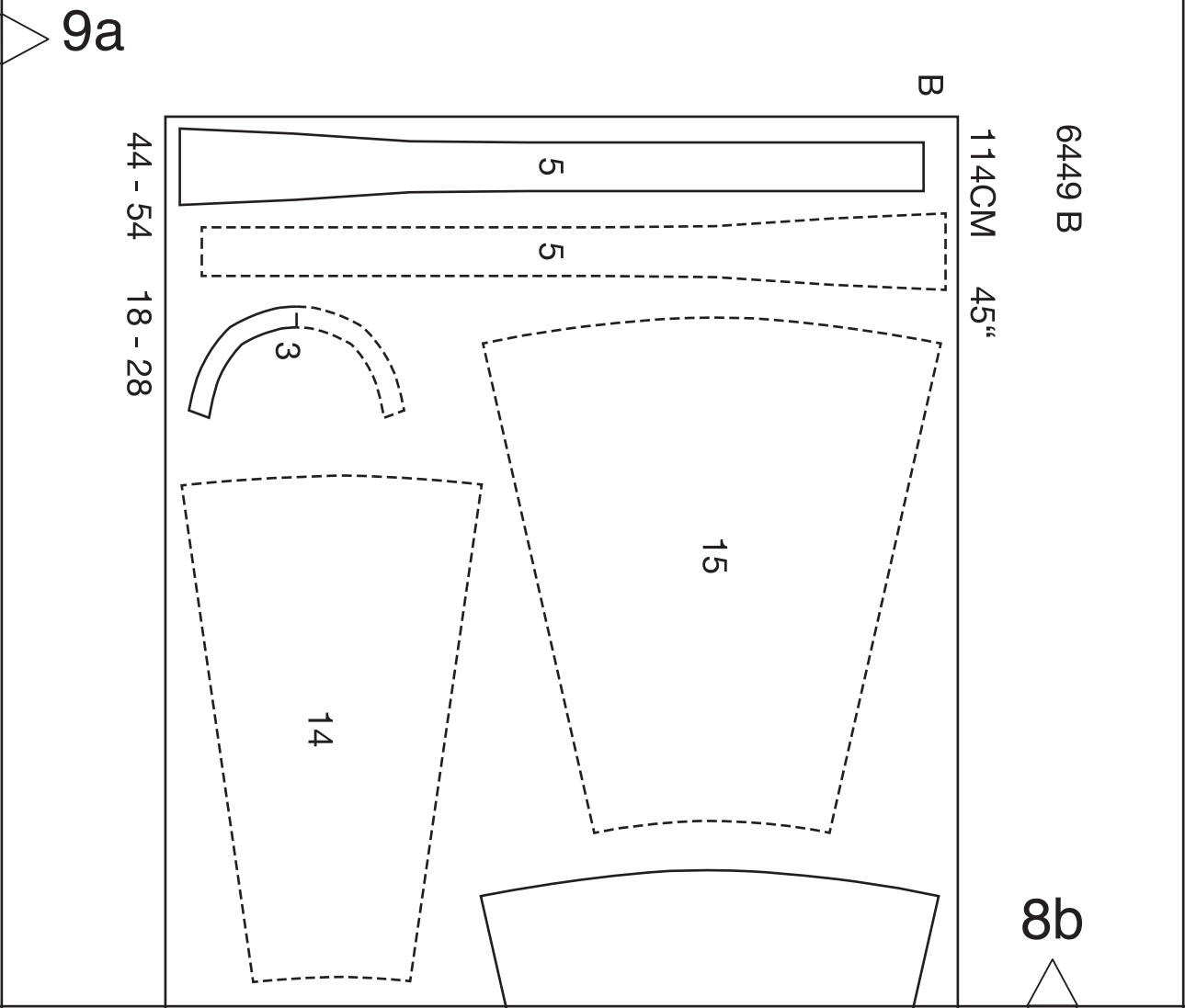
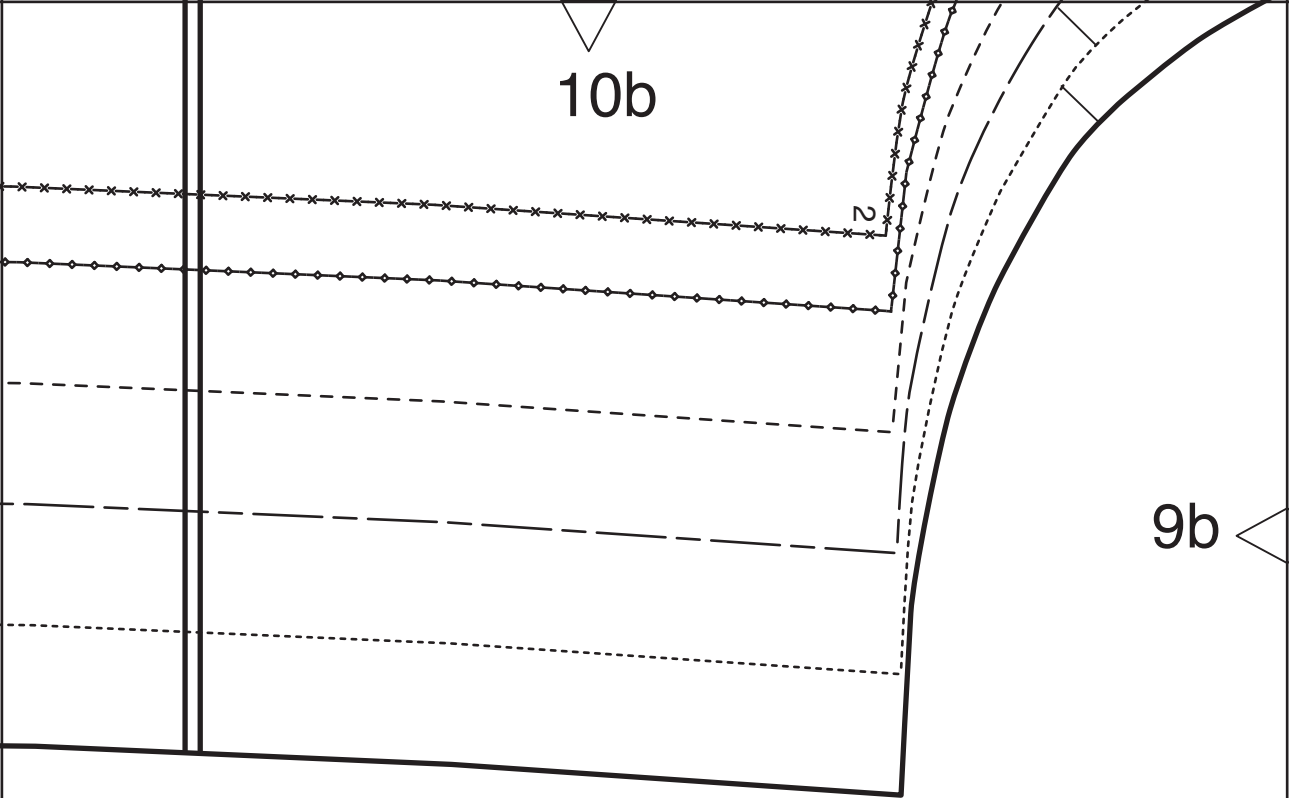
burda[®]
style

www.burdastyle.de

6449

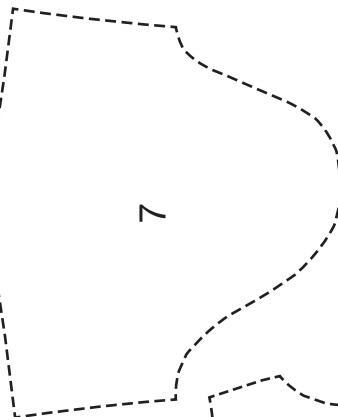
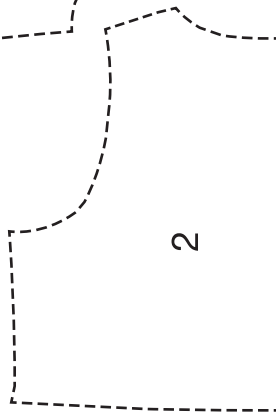
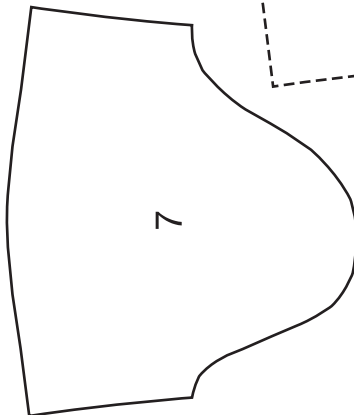
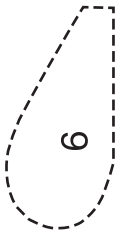
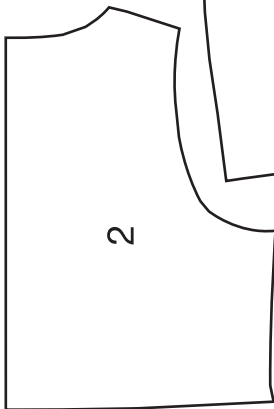
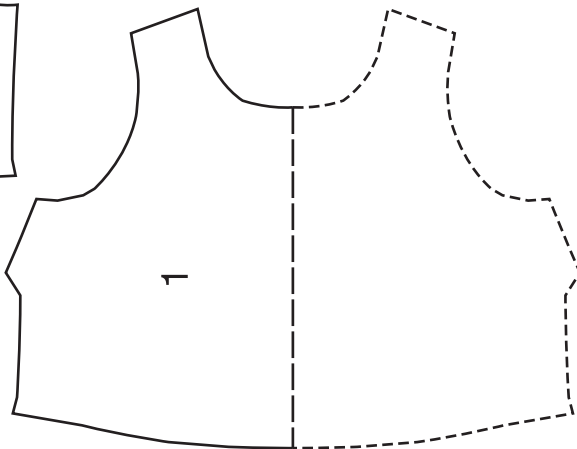
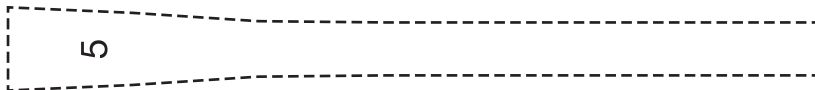
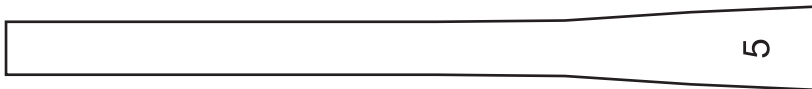
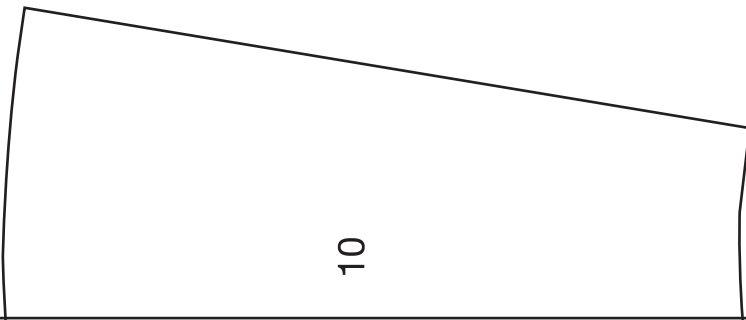
0155

8a



8c

10



9b

9c

10c

5

BINDEGÜRTEL

tie-belt / ceinture à nouer / strikceintuur / cintura
da annodare / cinturón de anudar / knýtiskärp
bindebælte / solmittava vyö / забрязбавяуццiнiчсч погсч

A,B



6449

10d

9c

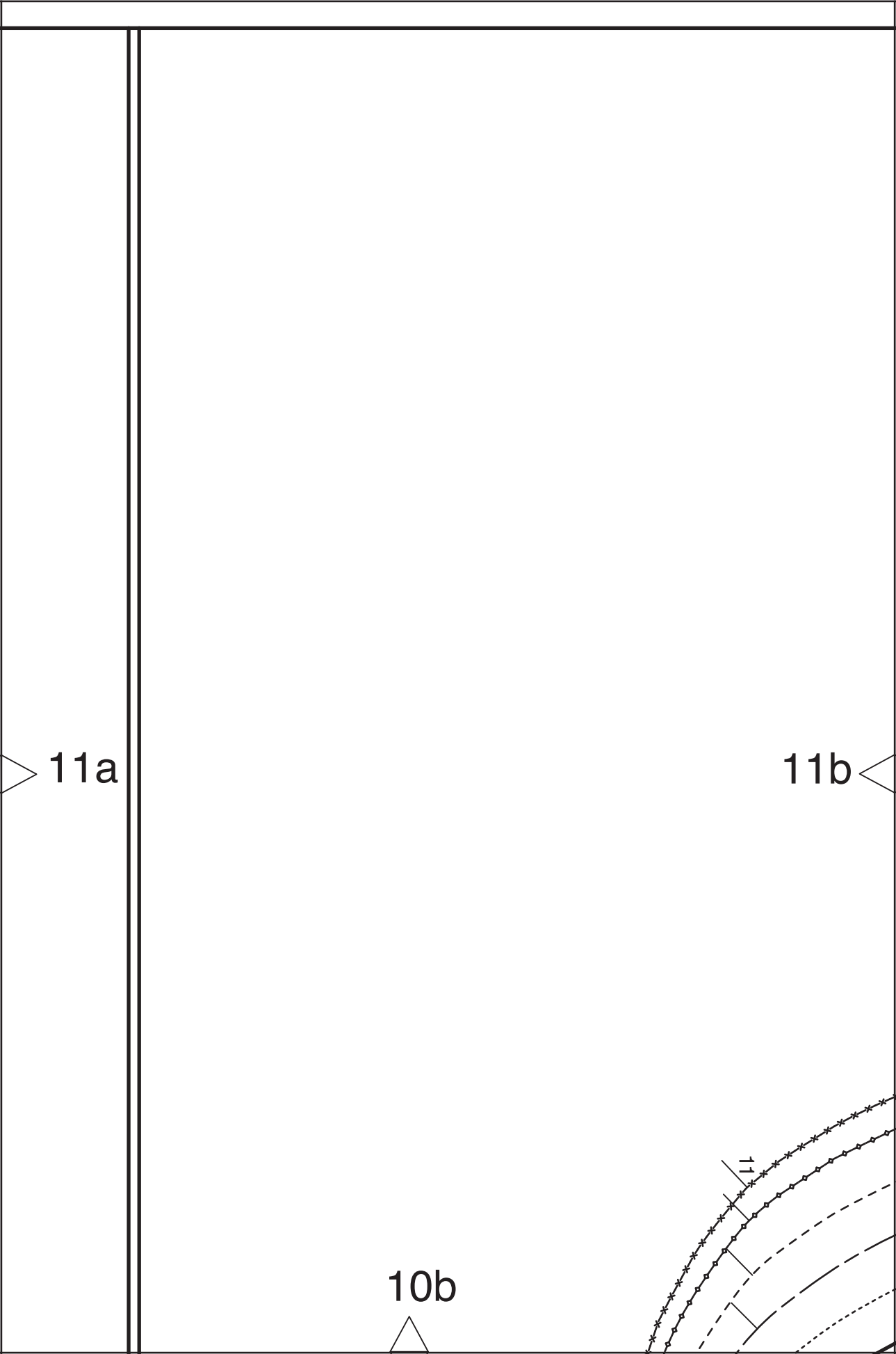
8d

11a

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / CTMB

10a



RÜCKWÄRTIGE MITTE REISSVERSCHLUSS FADENLAUF

center back zipper straight grain / milieu dos ferm. à gliss. droit-fil / middenachter ritssluiting draadrichting
centro dietro lampo drittofilo / centro post. cremallera sentido hilo / mitt bak blixtlås trådriktning / bag. midte
lynlås trådretning / takakeskikohta vetoketju langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА МОЛНИЯ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
baksýcke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A,B

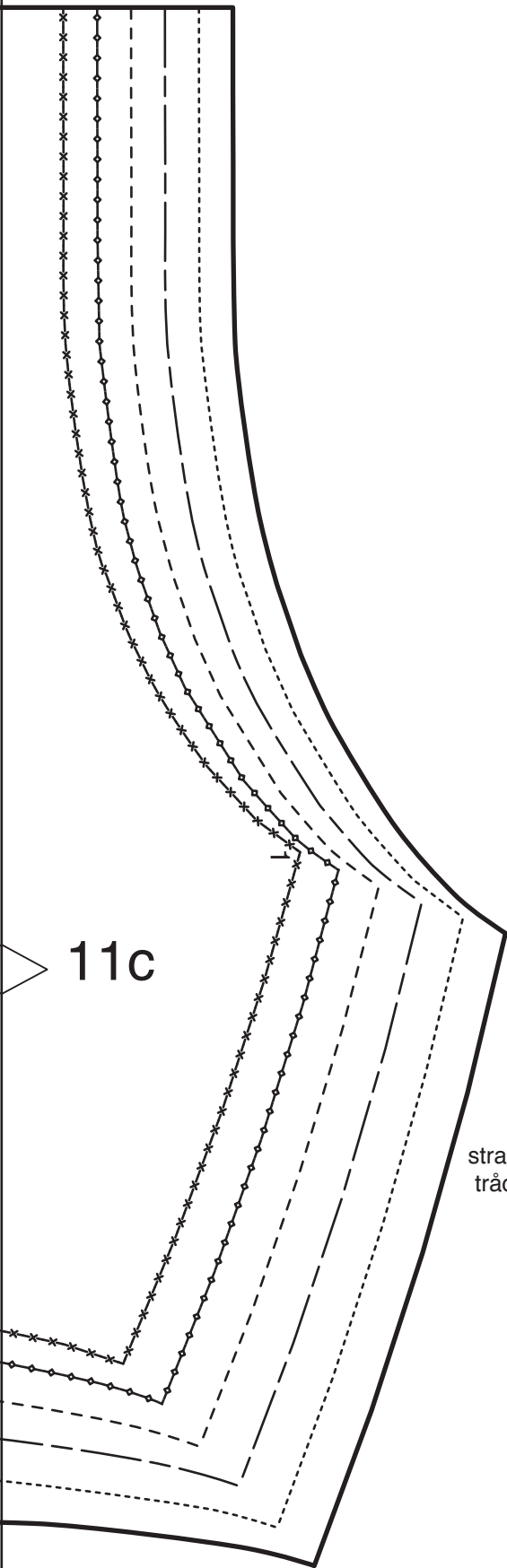


6449

11b

11c

10c



11c

10d

	54
	52
	50
	48
	46
	44
NAHT seam / couture / naad / cucitura costura / söm / søm / sauma / ШОВ	
FADENLAUF straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ	
UMBREUCH fold / pliure / vouw / ripiegatura doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ	